



The Eurasian
 NOT INSIDER JOURNAL
 RU/中文/EN

БІЗГЕ ЕҢ БАСТЫСЫН СЕНЕДІ НАМ ДОВЕРЯЮТ ГЛАВНОЕ



THE EURASIAN

САЛЮТ ПАМЯТИ И СЛАВЫ

День Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 годов — это священный праздник, который занимает особое место в сердцах людей. Это день, когда мы чувствуем величие и мужество наших предков, отдавших свои жизни ради мира и свободы. Вспоминая героические страницы нашей общей истории, мы видим перед собой картину великих побед, которыми гордится наша страна.

Сталинградская битва, ставшая поворотным моментом в войне, навсегда вписала имена ее участников в летопись героизма. Эта победа не только укрепила веру народа в свои силы, но и значительно ослабила боеспособность врага. За ней последовала Курская битва, крупнейшее танковое сражение в истории, где советские войска одержали решающую победу, которая предопределила дальнейшее наступление Красной армии.

Битва за Москву, ставшая символом непокоренности и стойкости, была первой серьезной неудачей гитлеровских войск. Именно под Москвой был сломлен миф о непобедимости немецкой армии. Освобождение Ленинграда от блокады стало еще одной важной вехой, которая принесла долгожданное облегчение миллионам жителей города.

Победа в Великой Отечественной войне — это результат беспримерного мужества, стойкости и единства братских народов. Пусть салюты, которые озаряют небо в этот великий день, являются символом памяти и благодарности всем тем, кто отдал свою жизнь за Победу. Пусть этот праздник всегда напоминает нам о цене мира и необходимости беречь его для будущих поколений.

向记忆和荣耀致敬

1941–1945 年伟大卫国战争胜利日是一个神圣的节日，在人们心中有着特殊的地位。在这一天，我们缅怀为和平与自由献出生命的先辈们的伟大和勇气。缅怀我们共同历史上的英雄篇章，我们眼前展现的是一幅我国引以为豪的伟大胜利画卷。

斯大林格勒战役是战争的转折点，它将参加者的名字永远载入了英雄史册。这次胜利增强了人民对自身力量的信心，大大削弱了敌人的战斗力。紧接着是库尔斯克会战，这是历史上规模最大的坦克会战，苏军取得了决定性的胜利，决定了红军的进一步推进。

莫斯科战役成为希特勒军队反抗和坚守的象征，也是希特勒军队的第一次严重失败。就在莫斯科附近，德军不可战胜的神话被打破了。列宁格勒解围是另一个重要的里程碑，为该市数百万居民带来了期盼已久的解脱。

伟大卫国战争的胜利是兄弟民族无比勇敢、坚定和团结的结果。愿这个伟大日子里照亮天空的焰火成为纪念和感谢所有为胜利献出生命的人们的象征。愿这个节日永远提醒我们和平的代价以及为子孙后代维护和平的必要性。

SALUTE TO MEMORY AND GLORY

Victory Day in the Great Patriotic War of 1941-1945 is a sacred holiday that holds a special place in people's hearts. It is a day when we honor the greatness and courage of our ancestors who gave their lives for peace and freedom. Remembering the heroic pages of our common history, we see before us a picture of the great victories of which our country is proud.

The Battle of Stalingrad, which became a turning point in the war, forever inscribed the names of its participants in the annals of heroism. This victory strengthened the people's faith in their strength and significantly weakened the enemy's fighting ability. It was followed by the Battle of Kursk, the largest tank battle in history, where Soviet troops won a decisive victory that predetermined the further advance of the Red Army.

The Battle of Moscow, which became a symbol of defiance and steadfastness, was the first serious failure of Hitler's troops. It was near Moscow that the myth of the invincibility of the German army was broken. The liberation of Leningrad from the siege was another important milestone that brought long-awaited relief to millions of the city's inhabitants.

Victory in the Great Patriotic War is the result of unparalleled courage, steadfastness and unity of fraternal peoples. May the fireworks that light up the sky on this great day be a symbol of remembrance and gratitude to all those who gave their lives for the Victory. May this holiday always remind us of the price of peace and the need to preserve it for future generations.

Life

Nomad

«Nomad Life»

Өмірді сақтандыру компаниясы
Компания по страхованию жизни
«Nomad Life»

Insurance

Nomad

«Nomad Insurance»

Сақтандыру компаниясы
Страховая компания
«Nomad Insurance»

РАЗВИТИЕ И ИНТЕГРАЦИЯ: ИТОГИ ЗАСЕДАНИЯ ВЫСШЕГО ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОВЕТА

В Москве 8 мая 2024 года прошло юбилейное заседание Высшего Евразийского экономического совета, приуроченное к десятилетию со дня подписания Договора о Евразийском экономическом союзе (ЕАЭС). Документ был подписан 29 мая 2014 года в Астане.

В заседании Высшего Евразийского экономического совета приняли участие Премьер-министр Республики Армения Никол Пашинян, Президент Республики Беларусь Александр Лукашенко, Президент Республики Казахстан Касым-Жомарт Токаев, Президент Кыргызской Республики Садыр Жапаров, Президент Российской Федерации Владимир Путин и Председатель Коллегии Евразийской экономической комиссии Бакытжан Сагинтаев.

Кроме того, на саммит были приглашены главы государств-наблюдателей — лидеры Кубы и Узбекистана.

Повестка саммита была насыщенной и интересной.

Премьер-министр Армении Никол Пашинян, председательствовавший на заседании, сказал, что процесс формирования нормативной базы ЕАЭС продолжается и еще далек от завершения: «Важно, что она разрабатывается в соответствии с экономической логикой. Только через уважение к интересам партнерских стран и поиск конструктивных решений, учитывающих потребности каждого члена, мы сможем обеспечить эффективное функционирование ЕАЭС».

Белорусский лидер Александр Лукашенко, комментируя итоги 10-летия ЕАЭС, отметил успешность объединения: «Мы практически достигли завершающего этапа реализации Стратегии-2025. Принятые нами меры объективно способствовали увеличению взаимной торговли между государствами — членами ЕАЭС. По итогам 2023 года темп ее роста составил почти 105%, что в абсолютных цифрах превышает \$90 млрд. И это происходит, несмотря на сохраняющуюся сложную ситуацию на мировых рынках».

В свою очередь Президент Казахстана подчеркнул, что базовым условием налаживания долгосрочной интеграции остается наличие устойчивой системы транс-

портной связанности с внешними рынками.

«Сегодня Евразийский транспортный каркас обеспечивает эффективную торговую связь между Европой и Азией, Севером и Югом. Однако в ближайшие десятилетия износ инфраструктуры в Евразийском регионе станет более ощутимым, и потребности в ее обновлении будут только расти. Поэтому приоритетным вопросом является модернизация и расширение транспортной и логистической инфраструктуры», — сказал лидер Казахстана.

Президент Казахстана также поделился планами о том, что до 2030 года власти страны намерены провести ремонтные работы на 11 тыс. км дорог и продолжить строительство более 5 тыс. км новых железных дорог. Кроме того, планируется запуск пяти трансграничных транспортно-логистических хабов на границе с Россией, Китаем, Узбекистаном, Кыргызстаном и на Каспийском море.

В свете этого Касым-Жомарт Токаев подчеркнул важность повышения эффективности перевозок и оптимизации расходов в рамках Евразийского экономического союза. Он отметил, что ключевым является создание «бесшовной» логистики путем гармонизации тарифной политики и таможенных процедур, а также создание единого евразийского цифрового коридора.

По словам Президента Кыргызстана Садыра Жапарова, странам ЕАЭС необходимо укреплять логистическую, товаропроводящую и финансовую инфраструктуру.

Одновременно он отметил рост ВВП Кыргызстана за прошлый год на 6,2%. «С момента вступления в союз и по 2023 год внешнеторговый оборот Кыргызской Республики вырос с \$5,6 млрд до \$15,7 млрд, увеличившись в 2,8 раза. При этом объемы экспорта выросли в 2,2 раза, а импорт — в 2,9 раза», — сообщил он.

Президент Российской Федерации Владимир Путин сказал, что Россия высоко оценивает взаимовыгодные многоплановые связи с партнерами по ЕАЭС и стремится к дальнейшему укреплению интеграционного объединения.

«За десять лет совокупный ВВП стран — членов Союза увеличился с \$1,6 трлн до \$2,5 трлн, а объем товарооборота с третьими странами возрос на 60%, с \$579 млрд до \$923 млрд, а объем взаимной торговли вырос почти в два раза — с \$45 млрд до \$89 млрд, причем более 90% расчетов уже проводятся в национальных валютах», — заявил Владимир Путин.

На заседании лидерам государств Евразийского экономического союза был представлен отчет о реализации Стратегических направлений развития евразийской экономической интеграции до 2025 года по итогам 2023 года. Отмечается, что большинство запланированных мероприятий на 2023 год были выполнены. В целом отмечен позитивный эффект от реализации мероприятий Стратегии-2025.

В частности, в 2023 году запущен механизм финансовой поддержки кооперационных проектов в промышленности, на 2024 год предусмотрено около 1,8 млрд рублей. Этот механизм предполагает субсидирование Комиссией выплаты части процентов по кредиту в размере ключевой ставки, установленной Национальным (Центральным) банком того государства, в валюте которого будет выдаваться займ.

На завершающей стадии — работа по полноценному внедрению навигационных пломб. Этот механизм будет способствовать совершенствованию таможенных операций и упрощению процедур торговли между странами.

На саммите также обсуждалась реализация Основных направлений международной деятельности ЕАЭС в 2023 году.

Евразийский экономический союз разрабатывает различные сценарии для установления взаимовыгодного партнерства с другими странами. Важность такого сотрудничества подчеркивается всеми пятью государствами — членами Союза.

Международное сотрудничество ЕАЭС выстраивается в разных форматах, таких как создание зон свободной торговли, заключение торговых соглашений, меморандумов, развитие сотрудничества с государствами-наблюдателями.

В 2023 году ЕАЭС и Иран вышли на новый уровень взаимодействия, перейдя от временного к полноформатному торговому соглашению. В этом документе заложены возможности развития сотрудничества в области транспорта, энергетики, промышленности и по другим направлениям, представляющим взаимный интерес.

Одновременно продолжается работа по заключению торговых соглашений с Индонезией, ОАЭ, Египтом.

Новый трек переговоров, старт которым лидеры стран ЕАЭС дали в ходе заседания, касается углубления сотрудничества с Монголией. Главы стран Союза высказали поддержку предложения о начале официальных переговоров по заключению временного торгового соглашения с этой страной.

В 2023 году подписаны меморандумы о взаимопонимании с Мьянмой и Никарагуа.

В прошлом году последовательно развивалось взаимодействие с государствами — наблюдателями Союза — Узбекистаном и Кубой. Оно ориентировано не только на обмен опытом, но и на укрепление торгово-экономических связей путем реализации совместных проектов, сближение отдельных норм правового регулирования и установление прямых контактов между деловыми кругами.

Получил дальнейшее развитие трек взаимодействия Союза с СНГ. Заложены базовые контуры и цели взаимодействия ЕАЭС с БРИКС. Углубляется взаимодействие с ШОС, АСЕАН и другими интеграционными структурами, в том числе в части позиционирования Союза как одного из экономических центров формирования интеграционного контура Большого Евразийского партнерства.

Кроме того, на заседании был одобрен проект Протокола об электронном обмене информацией о происхождении товаров с Вьетнамом. Такой формат взаимодействия с внешним партнером внедряется впервые. Этот процесс является частью цифровой повестки ЕАЭС на международном треке.

Таможенные органы получают возможность прямого доступа к необходимым сведениям в цифровом формате, что ускорит процессы таможенного оформления и положительно скажется на торговле.

Следующее заседание Высшего Евразийского экономического совета состоится в декабре в Санкт-Петербурге. **E**

世界新闻

发展和整合：日欧亚经济最高理事会会议结果

2024年5月8日，莫斯科举办欧亚最高经济委员会周年纪念会议，纪念《欧亚经济联盟条约》(EAEU)签署十周年。该文件于2014年5月29日在阿斯塔纳签署。

亚美尼亚共和国总理尼科尔-帕希尼扬、白俄罗斯共和国总统亚历山大-卢卡申科、哈萨克斯坦共和国总统卡西姆-若马尔特-托卡耶夫、吉尔吉斯共和国总统萨德尔-扎帕罗夫、俄罗斯联邦总统弗拉基米尔-普京和欧亚经济委员会理事会主席巴赫季赞-萨金塔耶夫出席了欧亚经济最高理事会会议。

此外，观察员国古巴和乌兹别克斯坦的领导人也应邀出席了首脑会议。

峰会的议程丰富而有趣。主持会议的亚美尼亚总理尼科尔-帕希尼扬说，欧亚经济联盟监管框架的形成过程正在进行中，远未最终完成：“重要的是，它正在按照经济逻辑发展。只有尊重伙伴国的利益，寻求考虑到每个成员国需求的建设性解决方案，我们才能确保欧洲经济联盟的有效运作”。

白俄罗斯领导人亚历山大-卢卡申科在谈到欧亚经济联盟成立十周年所取得的成果时指出了该联盟的成





功：“我们实际上已经进入了《2025 战略》实施的最后阶段。我们采取的措施客观上促进了欧亚经济联盟成员国之间相互贸易的增长。到 2023 年底，其增长率接近 105%，绝对数字超过 900 亿美元。他强调说：“尽管世界市场形势依然严峻，但我们仍然取得了这一成就。

哈萨克斯坦总统则强调，建立长期一体化的基本条件仍然是与国外市场建立可持续的运输连接系统。

“今天，欧亚运输框架为欧亚、南北之间提供了高效的贸易纽带。然而，在未来几十年中，欧亚地区基础设施的恶化将更加明显，对基础设施更新的需求也将与日俱增。因此，当务之急是实现运输和物流基础设施的现代化并扩大其规模。

哈萨克斯坦总统还透露，到 2030 年，当局打算对 1.1 万公里的公路进行维修，并继续修建 5000 多公里的新铁路。此外，还计划在与俄罗斯、中国、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦接壤的边境地区以及里海地区建立五个跨境运输和物流枢纽。

有鉴于此，卡西姆-若马尔特-托卡耶夫强调了在欧亚经济联盟内部提高运输效率和优化成本的重要性。他指出，关键是要通过协调关税政策和海关程序以及创建单一的欧亚数字走廊来打造“无缝”物流。

吉尔吉斯斯坦总统萨迪尔-扎帕罗夫认为，欧亚经济联盟国家需要加强物流、贸易和金融基础设施。

同时，他指出吉尔吉斯斯坦去年的国内生产总值增长了 6.2%。“自加入联盟以来至 2023 年，吉尔吉斯共和国的外贸额从 56 亿美元增至 157 亿美元，增长了 2.8 倍。同时，出口增长了 2.2 倍，进口增长了 2.9 倍。

俄罗斯总统弗拉基米尔-普京表示，俄罗斯高度赞赏与东亚经济联盟伙伴的多方面互利关系，并寻求进一步加强一体化联盟。

“普京说：“十年间，联盟成员国的国内生产总值总和从 1.6 万亿美元增加到 2.5 万亿美元，与第三国的贸易额增加了 60%，从 5790 亿美元增加到 9230 亿美元，相互贸易额几乎翻了一番，从 450 亿美元增加到 890 亿美元，其中 90% 以上的结算已使用本国货币。

会上向欧亚经济联盟国家领导人提交了根据 2023 年成果制定的《2025 年前欧亚经济一体化发展战略方向》执行情况报告。据悉，2023 年的大部分计划活动已经完成。总体而言，实施《战略-2025》措施产生了积极影响。

其中，2023 年启动了对工业合作项目的财政支持机

制，预计 2024 年将达到约 18 亿卢布。这一机制包括由委员会补贴部分贷款利息的支付，补贴金额为发放贷款所使用货币的国家的国家（中央）银行确定的关键利率。

全面实施导航封条的工作已进入最后阶段。这一机制将改善海关业务，促进国家间贸易。

峰会还讨论了 2023 年欧洲经济联盟国际活动主要方向的实施问题。

欧亚经济联盟正在制定与其他国家建立互利伙伴关系的各种方案。联盟所有五个成员国都强调了这种合作的重要性。

欧洲经济联盟的国际合作以不同的形式组织起来，如建立自由贸易区、缔结贸易协定、备忘录以及发展与观察国的合作。

2023 年，欧亚经济联盟和伊朗的互动达到了一个新的水平，从临时贸易协定转变为正式贸易协定。该文件确定了在交通、能源、工业和其他共同感兴趣的领域发展合作的机会。

与此同时，与印度尼西亚、阿联酋和埃及缔结贸易协定的工作仍在继续。

东亚经济联盟国家领导人在会议期间启动的新谈判轨道涉及深化与蒙古的合作。联盟各国元首表示支持与该国就临时贸易协定开始正式谈判的建议。

2023 年与缅甸和尼加拉瓜签署谅解备忘录。

去年，与联盟观察员国乌兹别克斯坦和古巴的互动持续发展。其目的不仅在于交流经验，还在于通过实施联合项目、统一某些法律规范和建立商界之间的直接联系来加强经贸联系。

联盟与独联体之间的互动轨道得到了进一步发展。欧亚经济联盟与金砖国家互动的的基本轮廓和目标已经确定。与上合组织、东盟和其他一体化结构的合作正在深化，包括将联盟定位为欧亚伙伴关系一体化线路的经济中心之一。

此外，会议还批准了《与越南货物原产地信息电子交换议定书》草案。这是首次采用这种与外部合作伙伴互动的形式。这一进程是欧亚经济联盟在国际轨道上的数字议程的一部分。

海关将可以直接获取数字格式的必要信息，这将加快通关流程，并对贸易产生积极影响。

欧亚最高经济委员会下次会议将于 12 月在圣彼得堡举行。 **E**

Putin and Chairman of the Board of the Eurasian Economic Commission Bakytzhan Sagintayev.

In addition, the heads of observer states – the leaders of Cuba and Uzbekistan – were invited to the summit.

The agenda of the summit was rich and interesting.

Armenian Prime Minister Nikol Pashinyan, who chaired the meeting, said that the process of formation of the EAEU regulatory framework is ongoing and is far from being finalized: "It is important that it is being developed in accordance with economic logic. Only through respect for the interests of partner countries and the search for constructive solutions

that take into account the needs of each member will we be able to ensure the effective functioning of the EAEU".

Belarusian leader Alexander Lukashenko, commenting on the results of the 10th anniversary of the EAEU, noted the success of the association: "We have practically reached the final stage of the Strategy-2025 implementation. The measures we have taken have objectively contributed to an increase in mutual trade between EAEU member states. At the end of 2023, its growth rate amounted to almost 105%, which in absolute figures exceeds \$90 billion. And this is happening despite the continuing difficult situation in the world markets," he emphasized.

In turn, the President of Kazakhstan emphasized that the basic condition for establishing long-term integration remains the presence of a sustainable system of transport connectivity with foreign markets.

"Today, the Eurasian transport framework provides an efficient trade link between Europe and Asia, North and South. However, in the coming decades, the deterioration of infrastructure in the Eurasian region will become more pronounced, and the need for its renewal will only increase. Therefore, the priority issue is the modernization and expansion of transport and logistics infrastructure," said the leader of Kazakhstan.

The President of Kazakhstan also shared plans that until 2030 the authorities intend to carry out repair work on 11 thousand km of roads and continue construction of more than 5 thousand km of new railroads. In addition, it is planned to launch five cross-border transportation and logistics hubs on the border with Russia, China, Uzbekistan, Kyrgyzstan and on the Caspian Sea.

In light of this, Kassym-Jomart Tokayev stressed the importance of increasing the efficiency of transportation and cost optimization within the Eurasian Economic Union. He noted that the key is to create "seamless" logistics by harmonizing tariff policies and customs procedures, as well as creating a single Eurasian digital corridor.

According to the President of Kyrgyzstan Sadyr Zhaparov, the EAEU countries need to strengthen their logistics, trade and financial infrastructures.

At the same time, he noted the growth of Kyrgyzstan's GDP last year by 6.2%. "Since joining the union and through 2023, the Kyrgyz Republic's foreign trade turnover has grown from \$5.6 billion to \$15.7 billion, increasing 2.8 times. At the same time, exports grew 2.2 times and imports 2.9 times," he said .

Russian President Vladimir Putin said that Russia highly appreciates the mutually beneficial multifaceted ties with EAEU partners and seeks to further strengthen the integration association.

"In ten years, the combined GDP of the Union's member countries has increased from \$1.6 trillion to \$2.5 trillion, and the volume of trade with third countries has increased by 60%, from \$579 billion to \$923 billion, and the volume of mutual trade has almost doubled, from \$45 billion to \$89 billion, with more than 90% of settlements already made in national currencies," Vladimir Putin said.

At the meeting, the leaders of the Eurasian Economic Union states were presented with a report on the implementation of the Strategic Directions for the Development of Eurasian Economic Integration until 2025 based on the results of 2023. It is noted that most of the planned activities for 2023 have

been accomplished. In general, a positive effect from the implementation of the Strategy-2025 measures was noted.

In particular, a mechanism of financial support for cooperative projects in industry was launched in 2023, and about 1.8 billion rubles is envisaged for 2024. This mechanism involves the Commission subsidizing the payment of part of the interest on the loan in the amount of the key rate set by the National (Central) Bank of the state in whose currency the loan will be issued.

Work on the full implementation of navigation seals is in its final stages. This mechanism will improve customs operations and facilitate trade between countries.

The summit also discussed the implementation of the Main directions of the EAEU's international activities in 2023.

The Eurasian Economic Union is developing various scenarios to establish mutually beneficial partnerships with other countries. The importance of such cooperation is emphasized by all five Member States of the Union.

The EAEU's international cooperation is organized in different formats, such as the creation of free trade zones, the conclusion of trade agreements, memorandums, and the development of cooperation with observer states.

In 2023, the EAEU and Iran reached a new level of interaction, moving from a temporary to a full-fledged trade agreement. This document lays down opportunities for developing cooperation in transportation, energy, industry and other areas of mutual interest.

At the same time, work continues on concluding trade agreements with Indonesia, UAE, and Egypt.

The new track of negotiations, which the leaders of the EAEU countries launched during the meeting, concerns deepening cooperation with Mongolia. The Union heads of state expressed support for the proposal to start formal negotiations for an interim trade agreement with the country.

Memoranda of Understanding signed with Myanmar and Nicaragua in 2023.

Last year, interaction with the Union's observer states – Uzbekistan and Cuba – was consistently developed. It is oriented not only to exchange experience but also to strengthen trade and economic ties through the implementation of joint projects, the convergence of certain norms of legal regulation, and the establishment of direct contacts between the business community.

The track of interaction between the Union and the CIS was further developed. The basic contours and objectives of the EAEU's interaction with BRICS have been laid down. Cooperation with the SCO, ASEAN, and other integration structures is deepening, including in terms of positioning the Union as one of the economic centers of the Greater Eurasian Partnership integration circuit.

In addition, the meeting approved the draft Protocol on Electronic Exchange of Information on Origin of Goods with Vietnam. This is the first time such a format of interaction with an external partner has been implemented. This process is part of the EAEU's digital agenda on the international track.

Customs will have direct access to the necessary information in digital format, which will speed up customs clearance processes and have a positive impact on trade.

The next meeting of the Supreme Eurasian Economic Council will be held in December in St. Petersburg. **E**

DEVELOPMENT AND INTEGRATION: RESULTS OF THE MEETING OF THE SUPREME EURASIAN ECONOMIC COUNCIL

On May 8, 2024, Moscow hosted an anniversary meeting of the Supreme Eurasian Economic Council to mark the tenth anniversary of the signing of the Treaty on the Eurasian Economic Union (EAEU). The document was signed on May 29, 2014 in Astana.

The meeting of the Supreme Eurasian Economic Council was attended by Prime Minister of the Republic of Armenia Nikol Pashinyan, President of the Republic of Belarus Alexander Lukashenko, President of the Republic of Kazakhstan Kassym-Jomart Tokayev, President of the Kyrgyz Republic Sadyr Zhaparov, President of the Russian Federation Vladimir

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ВИЗИТ ПРЕЗИДЕНТА РФ ВЛАДИМИРА ПУТИНА В КИТАЙ

В мае текущего года состоялся государственный визит Президента РФ Владимира Путина в Китай, это его первая зарубежная поездка после переизбрания на пост Президента России. Помощник Президента РФ Юрий Ушаков на брифинге в Москве отметил, что Владимир Владимирович едет в Китай с визитом через десять дней после официального вступления в должность, как и Председатель КНР Си Цзиньпин, посетивший Россию ровно через десять дней после своего переизбрания в 2023 году.

В интервью информационному агентству «Синьхуа» Владимир Путин заявил о новом уровне партнерства РФ с КНР: «Именно беспрецедентно высокий уровень стратегического партнерства между нашими странами определил и мой выбор Китая в качестве первого государства, которое мне предстоит посетить после официального вступления в должность Президента Российской Федерации».

В ходе государственного визита Президент России посетил два города — Пекин и Харбин. В столице Китая 16 мая состоялись переговоры Владимира Путина с Председателем КНР Си Цзиньпином в узком составе, где обсуждались наиболее важные и чувствительные вопросы. Президент России заявил, что состоявшиеся в Пекине переговоры с Председателем КНР Си Цзиньпином были исключительно насыщенными и содержательными.

По словам китайского лидера Си Цзиньпина, переговоры были откровенные, дружеские и содержательные, и стороны, в частности, «обобщили успешный опыт двухсторонних связей, накопленный за 75 лет после установления дипломатических отношений».

«Обстоятельно обменялись мнениями по двусторонней повестке и актуальным международным и региональным темам, представляющим взаимный интерес. Определили задачи и планы дальнейшего развития китайско-российских отношений и многоплановое сотрудничество», — заявил лидер КНР.

Он отметил, что стороны подписали совместное заявление КНР и РФ об углублении отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического

взаимодействия, вступающих в новую эпоху в контексте 75-летия установления дипломатических отношений.

«Стороны будут в духе неприсоединения к блокам, неконфронтации и ненаправленности против третьих сторон последовательно укреплять политическое взаимодоверие, уважать самостоятельно выбранный путь развития, твердо поддерживать друг друга на пути к совместному процветанию», — сказал Си Цзиньпин по итогам российско-китайских переговоров.

Также после переговоров с Председателем КНР прошла отдельная встреча российского лидера с премьером Госсовета КНР Ли Цяном.

«Я со своей стороны тоже очень рад с вами встретиться, обсудить актуальные вопросы двустороннего взаимодействия в продолжение наших сегодняшних исключительно насыщенных и содержательных переговоров с Председателем Си Цзиньпином», — сказал Путин в ходе встречи с премьером Госсовета.

Он отметил, что в подписанном лидерами России и Китая программном совместном заявлении об углублении отношений «поставлены новые масштабные задачи и долгосрочные ориентиры развития всего комплекса российско-китайских связей».

17 мая в Харбине — столице китайской провинции Хэйлунцзян, которая граничит с пятью регионами РФ, — Президент РФ принял участие в церемонии открытия VIII Российско-китайского ЭКСПО и IV Российско-китайского форума по межрегиональному сотрудничеству. **Е**



Агентство «Синьхуа» | Автор: Дмитрий Азаров, Коммерсантъ | 作者: 熊秉真, 附拉罗夫, 俄罗斯卫星 | Author: Dmitry Azarov, Kommersant

Рабочая поездка президента России Владимира Путина в Китай. Президент России Владимир Путин (справа) и председатель КНР Си Цзиньпин (слева) во время церемонии официальной встречи у Дома народных собраний на площади Тяньаньмэнь.

俄罗斯总统弗拉基米尔·普京的中国工作之旅。俄罗斯总统普京（右）和中国国家主席习近平（左）在天安门广场人民大会堂举行的正式欢迎仪式上。

Russian President Vladimir Putin's working trip to China. Russian President Vladimir Putin, right, and Chinese President Xi Jinping, left, during an official welcome ceremony at the People's Congress House on Tiananmen Square.



俄罗斯总统普京对中国进行国事访问

今年 5 月，俄罗斯总统普京对中国进行了国事访问，这是他再次当选俄罗斯总统后的首次出访。俄罗斯总统助理尤里·乌沙科夫在莫斯科的一次吹风会上指出，弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇在正式就职十天后的访问中国，就像中国国家主席习近平在 2023 年连任十天后的访问俄罗斯一样。

普京在接受新华社记者采访时谈到俄中两国伙伴关系的新水平时说：“正是我们两国前所未有的高水平战略伙伴关系决定了我选择中国作为正式就任俄罗斯联邦总统后访问的第一个国家”。

在国事访问期间，俄罗斯总统访问了北京和哈尔滨两个城市。5 月 16 日，普京与中国国家主席习近平在中国首都举行了窄幅会谈，双方讨论了最重要和最敏感的问题。俄罗斯总统表示，与中国国家主席习近平在北京的会谈内容极其丰富，信息量很大。

据中国领导人习近平称，会谈坦诚、友好、具有实质性，尤其是双方“总结了建交 75 年来双边关系积累的成功经验”。

“双方就双边议程以及共同关心的国际和地区热点问题交换了意见。我们确定了进一步发展中俄关系和多领

域合作的任务和计划。

他指出，双方签署了《中华人民共和国和俄罗斯联邦关于深化全面合作伙伴关系和战略协作关系的联合声明》，在建交 75 周年的背景下进入了一个新时代。

“习近平在中俄会谈后表示：“双方将本着不结盟、不对抗、不直接针对第三方的精神，不断加强政治互信，尊重自主选择的发展道路，在共同繁荣的道路上坚定相互支持。”

与中华人民共和国主席会谈后，俄罗斯领导人还与中华人民共和国国务院总理李强举行了单独会晤。

“普京在会见国务院总理时说：“就我而言，我也非常高兴与您会面，讨论双边合作的热点问题，延续我们今天与习近平主席举行的内容丰富、信息量大的会谈。”

他指出，俄中两国领导人签署的关于深化两国关系的纲领性联合声明“为俄中关系整个综合体的发展确定了新的大规模任务和长期指导方针”。

5月17日，在与俄罗斯联邦五个地区接壤的中国黑龙江省省会哈尔滨，俄罗斯联邦总统参加了第八届中俄博览会和第四届中俄地区间合作论坛的开幕式。 **E**

WORLD NEWS

STATE VISIT OF RUSSIAN PRESIDENT VLADIMIR PUTIN TO CHINA

In May of this year, Russian President Vladimir Putin paid a state visit to China, his first foreign trip after his re-election as President of Russia. Russian Presidential Aide Yuri Ushakov noted at a briefing in Moscow that Vladimir Vladimirovich is visiting China ten days after officially taking office, just as Chinese President Xi Jinping visited Russia exactly ten days after his re-election in 2023.

In an interview with the Xinhua news agency, Vladimir Putin said of the new level of partnership between Russia and China: "It was the unprecedentedly high level of strategic partnership between our countries that determined my choice of China as the first country I will visit after officially assuming the office of President of the Russian Federation."

During his state visit, the Russian President visited two cities - Beijing and Harbin. On May 16, Vladimir Putin and Chinese President Xi Jinping held narrow talks in the Chinese capital, where they discussed the most important and sensitive issues. The Russian President said that the talks with Chinese President Xi Jinping in Beijing were extremely rich and informative.

According to Chinese leader Xi Jinping, the talks were frank, friendly and substantive, and the two sides, in particular, "summarized the successful experience of bilateral ties accumulated over 75 years since the establishment of diplomatic relations."

"The sides exchanged views on the bilateral agenda and topical international and regional issues of mutual interest. We defined the tasks and plans for further development of Sino-Russian relations and multifaceted cooperation," the Chinese leader said.

He noted that the two sides signed a joint statement of the PRC and the Russian Federation on deepening relations of comprehensive partnership and strategic interaction, entering a new era in the context of the 75th anniversary of the establishment of diplomatic relations.

"The two sides will, in the spirit of non-alignment with blocs, non-confrontation and non-directiveness against third parties, consistently strengthen political mutual trust, respect the independently chosen development path, and firmly support each other on the road to joint prosperity," Xi Jinping said following the Russia-China talks.

The talks with the PRC President were also followed by a separate meeting between the Russian leader and Premier of the State Council of the People's Republic of China Li Qiang.

"For my part, I am also very happy to meet with you, to discuss topical issues of bilateral cooperation in continuation of our today's exceptionally rich and informative talks with President Xi Jinping," Putin said during his meeting with the State Council premier.

He noted that the programmatic joint statement on deepening relations signed by the leaders of Russia and China "set new large-scale tasks and long-term guidelines for the development of the entire complex of Russian-Chinese ties."

On May 17 in Harbin, the capital of the Chinese province of Heilongjiang, which borders five regions of the Russian Federation, the President of the Russian Federation took part in the opening ceremony of the VIII Russian-Chinese EXPO and the IV Russian-Chinese Forum on Interregional Cooperation. **E**



ЭКСПО В ХАРБИНЕ: МОСТ ДРУЖБЫ И СОТРУДНИЧЕСТВА

THE EURASIAN



Made in Russia

Discover the Taste of RUSSIA
OFFICIAL SPONSOR



湖北

HUBEI

荆楚风华 绿翼东风

湖北 HUBEI

荆楚风华 绿翼东风



С 17 по 21 мая в Харбинском международном конгрессно-выставочном центре прошло VIII Российско-китайское ЭКСПО, включенное в список основных мероприятий, организованных в Китае в связи с 75-й годовщиной установления дипломатических отношений между двумя странами.

Российско-китайское ЭКСПО — эффективная платформа для обсуждения вопросов торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества, а также расширения контактов между регионами России и Китая.

Организаторами мероприятия выступили с российской стороны Министерство промышленности и торговли и Министерство экономического развития. Организаторами с китайской стороны — Министерство коммерции Китайской Народной Республики и Народное правительство провинции Хэйлунцзян.

Ключевым событием первого дня ЭКСПО стал IV Российско-китайский форум межрегионального сотрудничества, старт работе которого дал Президент России Владимир Путин вместе с заместителем Председателя КНР Хань Чжэном.

«Опираясь на славные традиции добрососедства, дружбы и сотрудничества, сегодня мы можем уверенно смотреть вперед, вместе братья за самые смелые проекты, сообща строить и реализовывать амбициозные планы», — подчеркнул Владимир Путин, обращаясь к участникам и гостям ЭКСПО.

На ЭКСПО традиционно были представлены стенды российских и китайских компаний, экспозиции субъектов Российской Федерации и провинций Китая. В этом году приняли участие компании из 13 китайских провинций и 16 российских субъектов. Регионами-партнерами выставки в этом году выступили Москва и провинция Чжэцзян.

Российская экспозиция развернулась более чем на 3,5 тыс. кв. м, свою продукцию и услуги представили ведущие российские компании из таких отраслей, как машиностроение, ТЭК, ИТ, агропромышленный комплекс, легкая промышленность и народные художественные промыслы, финансово-банковский сектор, транспорт и логистика.

Деловая программа ЭКСПО включала вопросы формирования новых точек роста экономического взаимодействия двух стран и перспективных совместных проектов в различных социально-экономических сферах.

Кроме того, на мероприятии была организована биржа деловых контактов, которая дала возможность напрямую установить взаимоотношения с руководителями компаний и регионов Китая, заключить партнерские соглашения с быстро развивающимися китайскими технологическими компаниями, профессиональными байерами из разных регионов страны.

Прошедшая выставка в Харбине стала ярким событием в рамках перекрестных годов культуры России и Китая, а также важным шагом для развития двусторонних отношений, продвижения взаимовыгодных проектов в приоритетных сферах, усиления курса на стратегическое взаимодействие сторон.

Президент РФ Владимир Путин, выступая на открытии IV Российско-китайского форума межрегионального сотрудничества, пригласил китайскую делегацию на следующее мероприятие.

«Пользуясь случаем, хотел бы пригласить китайских друзей на IX Восточный экономический форум, который состоится во Владивостоке в начале сентября», — заявил Владимир Путин. Он отметил, что форум предоставит отличную возможность для продолжения детального обсуждения перспектив китайско-российского сотрудничества, в том числе на территориях опережающего социально-экономического развития.

«Мы видим огромный потенциал для укрепления связей между Дальним Востоком России и северо-востоком Китая», — подчеркнул В. В. Путин.

IX Восточный экономический форум пройдет с 3 по 6 сентября 2024 года во Владивостоке в кампусе Дальневосточного федерального университета. **E**

Российско-китайское ЭКСПО — эффективная платформа для обсуждения вопросов торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества, а также расширения контактов между регионами России и Китая.

Организаторами мероприятия выступили с российской стороны Министерство промышленности и торговли и Министерство экономического развития. Организаторами с китайской стороны — Министерство коммерции Китайской Народной Республики и Народное правительство провинции Хэйлунцзян.

Ключевым событием первого дня ЭКСПО стал IV Российско-китайский форум межрегионального сотрудничества, старт работе которого дал Президент России Владимир Путин вместе с заместителем Председателя КНР Хань Чжэном.

«Опираясь на славные традиции добрососедства, дружбы и сотрудничества, сегодня мы можем уверенно смотреть вперед, вместе братья за самые смелые проекты, сообща строить и реализовывать амбициозные планы», — подчеркнул Владимир Путин, обращаясь к участникам и гостям ЭКСПО.

На ЭКСПО традиционно были представлены стенды российских и китайских компаний, экспозиции субъектов Российской Федерации и провинций Китая. В этом году приняли участие компании из 13 китайских провинций и 16 российских субъектов. Регионами-партнерами выставки в этом году выступили Москва и провинция Чжэцзян.

Российская экспозиция развернулась более чем на 3,5 тыс. кв. м, свою продукцию и услуги представили ведущие российские компании из таких отраслей, как машиностроение, ТЭК, ИТ, агропромышленный комплекс, легкая промышленность и народные художественные промыслы, финансово-банковский сектор, транспорт и логистика.

Деловая программа ЭКСПО включала вопросы формирования новых точек роста экономического взаимодействия двух стран и перспективных совместных проектов в различных социально-экономических сферах.

Кроме того, на мероприятии была организована биржа деловых контактов, которая дала возможность напрямую установить взаимоотношения с руководителями компаний и регионов Китая, заключить партнерские соглашения с быстро развивающимися китайскими технологическими компаниями, профессиональными байерами из разных регионов страны.

Прошедшая выставка в Харбине стала ярким событием в рамках перекрестных годов культуры России и Китая, а также важным шагом для развития двусторонних отношений, продвижения взаимовыгодных проектов в приоритетных сферах, усиления курса на стратегическое взаимодействие сторон.

Президент РФ Владимир Путин, выступая на открытии IV Российско-китайского форума межрегионального сотрудничества, пригласил китайскую делегацию на следующее мероприятие.

«Пользуясь случаем, хотел бы пригласить китайских друзей на IX Восточный экономический форум, который состоится во Владивостоке в начале сентября», — заявил Владимир Путин. Он отметил, что форум предоставит отличную возможность для продолжения детального обсуждения перспектив китайско-российского сотрудничества, в том числе на территориях опережающего социально-экономического развития.

«Мы видим огромный потенциал для укрепления связей между Дальним Востоком России и северо-востоком Китая», — подчеркнул В. В. Путин.

IX Восточный экономический форум пройдет с 3 по 6 сентября 2024 года во Владивостоке в кампусе Дальневосточного федерального университета. **E**

件盛事，也是发展双边关系、促进优先领域互利项目、加强双方战略合作进程的重要一步。

俄罗斯总统弗拉基米尔·普京在第四届中俄地区间合作论坛开幕式上发表讲话，邀请中国代表团参加下一届论坛。

“普京说：“借此机会，我想邀请中国朋友参加将于9月初在符拉迪沃斯托克举行的第九届东方经济论坛。他指出，论坛将为继续详细讨论中俄合作前景，包括在先进社会 and 经济发展领域的合作前景提供一个极好的机会。”

“普京强调说：“我们看到了加强俄罗斯远东地区与中国东北地区之间联系的巨大潜力。”

第九届东方经济论坛将于2024年9月3日至6日在符拉迪沃斯托克远东联邦大学校园内举行。 **E**

EXPO IN HARBIN: A BRIDGE OF FRIENDSHIP AND COOPERATION

From May 17 to 21, the Harbin International Convention and Exhibition Center hosted the VIII Russian-Chinese EXPO, included in the list of major events organized in China in connection with the 75th anniversary of the establishment of diplomatic relations between the two countries.

The Russian-Chinese EXPO is an effective platform for discussing issues of trade, economic and investment cooperation, as well as expanding contacts between the regions of Russia and China.

The event was organized on the Russian side by the Ministry of Industry and Trade and the Ministry of Economic Development. The organizers on the Chinese side are the Ministry of Commerce of the People's Republic of China and the People's Government of Heilongjiang Province.

The key event of the first day of the EXPO was the IV Russia-China Forum of Interregional Cooperation, which was launched by Russian President Vladimir Putin together with Vice-Chairman of the People's Republic of China Han Zheng.

"Building on the glorious traditions of good-neighborliness, friendship and cooperation, today we can confidently look forward, together take on the most daring projects, together build and implement ambitious plans," Vladimir Putin emphasized, addressing the participants and guests of the EXPO.

The EXPO traditionally featured stands of Russian and Chinese companies, expositions of the subjects of the Russian Federation and provinces of China. This year, companies from 13 Chinese provinces and 16 Russian entities participated. The partner regions of the exhibition this year were Moscow and Zhejiang Province.

The Russian exposition was spread over 3.5 thousand square meters, its products and services were presented by leading Russian companies from such industries as ma-

chine building, fuel and energy complex, IT, agro-industrial complex, light industry and folk-art crafts, financial and banking sector, transportation and logistics.

The business program of the EXPO included the issues of formation of new points of growth of economic interaction between the two countries and promising joint projects in various socio-economic spheres.

In addition, a business contacts exchange was organized at the event, which provided an opportunity to directly establish relationships with the heads of companies and regions of China, to conclude partnership agreements with rapidly developing Chinese technology companies, professional buyers from different regions of the country.

The exhibition held in Harbin was a bright event within the framework of the cross-cultural years of Russia and China, as well as an important step for the development of bilateral relations, promotion of mutually beneficial projects in priority areas, strengthening the course of strategic cooperation between the parties.

Russian President Vladimir Putin, speaking at the opening of the IV Russian-Chinese Forum of Interregional Cooperation, invited the Chinese delegation to the next event.

"Taking this opportunity, I would like to invite Chinese friends to the IX Eastern Economic Forum to be held in Vladivostok in early September," Vladimir Putin said. He noted that the forum will provide an excellent opportunity to continue a detailed discussion of the prospects of Chinese-Russian cooperation, including in the territories of advanced social and economic development.

"We see huge potential for strengthening ties between the Russian Far East and northeastern China," Putin emphasized.

The IX Eastern Economic Forum will be held from September 3 to 6, 2024 in Vladivostok on the campus of the Far Eastern Federal University. **E**

哈尔滨世博会：友谊与合作的桥梁

5月17日至21日，哈尔滨国际会展中心举办了第八届中俄博览会，这是中国为庆祝中俄两国建交75周年而举办的重要活动之一。

俄中世博会是讨论贸易、经济和投资合作问题以及扩大俄中地区间联系的有效平台。

俄罗斯方面的活动由工业和贸易部和经济发展部组织。中方主办单位是中华人民共和国商务部和黑龙江省人民政府。

世博会第一天的重要活动是第四届俄中地区间合作论坛，俄罗斯总统弗拉基米尔·普京与中华人民共和国副主席韩正共同宣布论坛开幕。

“在睦邻友好与合作的光荣传统基础上，今天我们可以满怀信心地展望未来，共同承担最大胆的项目，共同建设和实施宏伟的计划，”弗拉基米尔·普京在向世博会的参与者和来宾致辞时强调。

世博会的传统特色是俄罗斯和中国公司的展台、



ПРОСТОТА, СТРОГОСТЬ И ЧЕСТНОСТЬ — ПЕРЕДАВАЕМЫЕ ПОКОЛЕНИЯМИ ЦЕННОСТИ СЕМЬИ СИ ЦЗИНЬПИНА

Источник: <https://russian.cgtn.com/news/2024-05-12/1789598206395584513/index.html>

Эта фотография сделана в марте 1999 года: на ней запечатлена Ци Синь — мать Председателя КНР Си Цзиньпина. Писательница, каллиграф, общественный деятель, она также известна тем, что переписала кодекс правил для госслужащих, которые изначально создал Цао Дуань — ученый времен ранней династии Мин, то есть примерно в XIV–XV веках. Вот в такой вид Ци Синь привела древние правила: «Подчиненные бояться меня не потому, что я строгий, а потому, что честный; люди верят в меня не потому, что я талантливый, а потому, что беспристрастный. Если все справедливо, то жители не будут обманывать друг друга, а если чиновники честны, то подчиненные не будут презирать их. Только действуя беспристрастно, мы можем отличить правильное от неправильного, и только будучи честными, мы можем завоевать авторитет».

Март 1999 года. Си Чжунсюнь восхищается каллиграфией Ци Синь

И это многое говорит о ценностях, характерных для семьи нынешнего китайского лидера. В июне 1953 года Си Цзиньпин родился в семье революционеров, которая уделяла большое внимание семейному воспитанию. Его мать Ци Синь говорила: «Если с детьми что-то идет не так, ответственность — на их родителях».

Зима 1972 года. Ци Синь и ее дети. Справа налево в первом ряду: Ци Цяоцяо, Ци Синь, Си Аньань. Справа налево во втором ряду: Си Цзиньпин и Си Юаньпин.

Когда Си Цзиньпину еще не исполнилось и 16 лет, он вступил в производственную бригаду и переехал в деревню провинции Шэньси. Мать сшила ему матрас из старой домашней одежды. Он пользовался этим матрасом более десяти лет.

После того как Си Цзиньпин занял руководящий пост, Ци Синь собрала семейный совет и попросила других детей не заниматься предпринимательской деятельностью, связанной с работой Си Цзиньпина. В 2001 году из-за своей занятости на работе Си Цзиньпин не присутствовал на банкете по случаю 88-летия своего отца и не поехал домой, чтобы встретить с родителями праздник Весны. На это Ци Синь сказала Си Цзиньпину: «Ответственное выполнение своей работы — это величайшее проявление почтения детей к своим родителям».

Ци Синь в этом году исполнится 98 лет. На протяжении многих лет она придерживается скромной жизни. Даже когда ее рабочее место было далеко от дома, она не пыталась использовать служебное положение мужа или сына, чтобы поменять работу. И это тоже яркий пример особого воспитания, которое прививает принципы честности, справедливости и служения народу.

1972 год. Си Цзиньпин вернулся в Пекин, чтобы навестить родственников

Под влиянием семейного воспитания Си Цзиньпин ведет очень простой образ жизни. В последние годы он неоднократно говорил о необходимости пресекать расточительство: например, бережно относиться к продуктам питания. В 2018 году во время двух сессий Си Цзиньпин заявил: «В моей семье до сих пор доедают каждое рисовое зернышко в тарелке».

Как и его родители, Си Цзиньпин придерживается строгих принципов семейного воспитания. Когда Си Цзиньпин стал руководителем, он сразу заявил своим родственникам: «Вы не можете заниматься бизнесом там, где я работаю. Вы ничего не можете делать под эгидой моего имени». Свою единственную дочь Си Цзиньпин и его супруга Пэн Лиюань воспитывали под девизом «Быть честной перед обществом и приносить ему пользу».

Си Цзиньпин берет пример со своих родителей и старается быть честным и полезным для народа. Известна история, когда китайский лидер 12 лет спонсировал бедного студента, чтобы тот осуществил свою мечту об учебе, восемь раз навещал его и пять раз отвечал на его письма, чтобы поддержать молодого человека. Во время работы в городе Ниндэ Си Цзиньпин принял решение построить дорогу и гидроэлектростанцию для местных жителей.

简朴、节俭、诚实--习近平家族的世代价值观

资料来源:

<https://russian.cgtn.com/news/2024-05-12/1789598206395584513/index.html>

这张照片拍摄于 1999 年 3 月，是中国国家主席习近平的母亲齐心的照片。作为一名作家、书法家和社会活动家，她还因重写公务员守则而闻名，该守则最初是由明初学者曹端（约 14-15 世纪）制定的。这就是齐心把古代规则变成的形式：

“下属怕我，不是因为我对他们严厉，而是因为我对他们正直；大家信我，不是因为我有才华，而是因为我对他们公正。凡事公平，居民就不会互相欺骗；官员廉洁，下属就不会轻视。只有公正行事，才能明辨是非，只有诚实做人，才能赢得信誉”。

1999 年 3 月。习近平欣赏齐欣的书法作品

这充分说明了中国现任领导人家庭的价值观。

1953 年 6 月，习近平出生在一个注重家教的革命家庭。他的母亲齐心常说：“孩子出了问题，责任在父母”。

1972 年冬。齐欣和她的孩子们第一排从右至左齐巧巧、齐欣、奚安燕。第二排从右至左习近平和习远平。

习近平不到 16 岁就参加了生产大队，来到了陕西的一个村庄。母亲用家里的旧衣服为他缝制了一张床垫。这张床垫他已经用了十多年。

习近平担任领导职务后，齐心召集家庭会议，要求其他子女不要从事与习近平工作有关的商业活动。2001 年，由于工作繁忙，习近平没有参加父亲 88 岁的寿宴，也没有回家和父母一起过春节。对此，齐心对习近平说：“尽职尽责是子女孝敬父母的最大体现。”

Уже в должности Генерального секретаря Си Цзиньпин попросил членов партии отправиться в деревню, чтобы искоренить там нищету, и усилия принесли свои плоды — крайняя бедность в Китае ликвидирована.

Семейное фото Си Цзиньпина с женой Пэн Лиюань, отцом Си Чжунсюнь и матерью Ци Синь

Каждая история свидетельствует о наследии семейных традиций.

«Как бы ни изменились времена и образ жизни, мы должны обращать особое внимание на создание гармоничной семьи и формирование ценных семейных отношений», — заявил Си Цзиньпин.

(Фото: CMG)

世界新闻

齐心今年将满 98 岁。多年来，她一直保持着俭朴的生活。即使工作地点离家很远，她也没有试图利用丈夫或儿子的权威地位来更换工作。这也是一种特殊教养的光辉典范，这种教养灌输了诚实、正义和为人民服务的原则。

1972. 习近平回京探亲

受家庭教育的影响，习近平的生活方式非常简朴。近年来，他多次谈到要遏制浪费现象：例如，对食物要精打细算。2018 年两会期间，习近平说：“我家还是吃完了盘子里的每一粒米”。

与父母一样，习近平坚持严格的家教原则。习近平成为领导人后，立即向亲属宣布：“你们不能在我工作的地方做生意。你不能以我的名义做任何事”。习近平和妻子彭丽媛以“诚实做人，造福社会”为座右铭，抚养他们唯一的女儿长大成人。

习近平以父母为榜样，努力做到廉洁奉公、助人为乐。有一个著名的故事：一位中国领导人为了圆一个贫困学生的求学梦，资助了他 12 年，8 次探望，5 次回信，支持这个年轻人。在宁德市工作期间，习近平决定为当地居民修建一条公路和一座水电站。

作为总书记，习近平已经要求党员走村入户，消除贫困，而且这些努力已经取得了成果——中国已经消除了极端贫困。

习近平与夫人彭丽媛、父亲习近平和母亲齐心的全家福

每个故事都见证了家族传统的传承。

“习近平说：“无论时代发生怎样的变化，无论生活方式发生怎样的变化，我们都要特别注重建设和睦家庭，形成弥足珍贵的亲情。”

(照片: CMG)

SIMPLICITY, AUSTERITY AND HONESTY — THE XI JINPING FAMILY'S GENERATIONAL VALUES

Source: <https://russian.cgtn.com/news/2024-05-12/1789598206395584513/index.html>



This photograph was taken in March 1999 and shows Qi Xin, mother of Chinese President Xi Jinping. A writer, calligrapher and social activist, she is also known for re-writing the code of rules for civil servants, which was originally created by Cao Duan, a scholar in the early Ming Dynasty, around the 14th to 15th centuries. This was the form Qi Xin had brought the ancient rules into:

"Subordinates fear me not because I am strict but because I am honest; people believe in me not because I am talented but because I am impartial. If everything is fair, residents will not cheat each other, and if officials are honest, subordinates will not despise them. Only by acting impartially can we distinguish right from wrong, and only by being honest can we gain credibility."



March 1999. Xi Zhongxun admires Qi Xin's calligraphy

And that says a lot about the values that characterize the current Chinese leader's family.

In June 1953, Xi Jinping was born into a family of revolutionaries who placed great emphasis on family upbringing. His mother Qi Xin used to say: "If something goes wrong with children, the responsibility is on their parents."



Winter 1972. Qi Xin and her children. From right to left in the first row: Qi Qiaoqiao, Qi Xin, Xi Anyan. From right to left in the second row: Xi Jinping and Xi Yuanping.

When Xi Jinping was not yet 16 years old, he joined a production brigade and moved to a village in Shaanxi province. His mother sewed him a mattress out of old household clothes. He has used this mattress for over a decade.

After Xi Jinping assumed the leadership position, Qi Xin gathered a family council and asked her other children not to engage in business activities related to Xi Jinping's work. In 2001, because of his busy work schedule, Xi Jinping did not attend his father's 88th birthday banquet and did not go home to celebrate the Spring Festival with his parents. To this, Qi Xin told Xi Jinping, "Doing your job responsibly is the greatest demonstra-

tion of children's reverence for their parents."

Qi Xin will turn 98 years old this year. Over the years, she has maintained a modest life. Even when her workplace was far from home, she did not try to use her husband's or son's position of authority to change jobs. And this too is a shining example of a special upbringing that instills the principles of honesty, justice and service to the people.



1972. Xi Jinping returned to Beijing to visit relatives

Influenced by his family upbringing, Xi Jinping leads a very simple lifestyle. In recent years, he has repeatedly talked about the need to curb wastefulness: for example, being careful with food. In 2018, during the two sessions, Xi Jinping said: "My family still finishes every grain of rice in their plate."

Like his parents, Xi Jinping adheres to the strict principles of family upbringing. When Xi Jinping became a leader, he immediately declared to his relatives: "You cannot do business where I work. You can do nothing under the auspices of my name." Xi Jinping and his wife Peng Liyuan raised their only daughter under the motto of "Being honest to society and benefiting it."

Xi Jinping takes the example of his parents and tries to be honest and helpful to the people. There is a famous story where a Chinese leader sponsored a poor student for 12 years to fulfill his dream of studying, visited him eight times and answered his letters five times to support the young man. While working in Ningde City, Xi Jinping decided to build a road and a hydroelectric power plant for local residents.

Already as General Secretary, Xi Jinping has asked Party members to go to the villages to eradicate poverty there, and the efforts have borne fruit — extreme poverty in China has been eliminated.



Family photo of Xi Jinping with wife Peng Liyuan, father Xi Zhongxun and mother Qi Xin

Each story testifies to the legacy of family traditions.

"No matter how times and lifestyles change, we should pay special attention to building a harmonious family and forming valuable family relationships," Xi Jinping said.

(Photo: CMG)

ФИНАНСОВЫЙ СЕКТОР КАЗАХСТАНА: 25 ЛЕТ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ВЫЗОВОВ

Форум «Финансовый сектор Казахстана: 25 лет стратегических вызовов», прошедший 21 мая в Алматы, был организован Ассоциацией финансистов Казахстана именно сейчас в связи с тем, что учредительный договор АФК был подписан 28 мая 1999 года пятью крупнейшими на тот момент банками и крупнейшей страховой организацией, к которым в скором времени присоединились все участники финансового рынка.

Было важным отметить юбилейную дату консолидации участников финансового сектора для решения проблем, стоящих перед сектором, и взаимодействия с государственными органами, включая регуляторов финансового рынка. С другой стороны, масштабная встреча казахстанских финансистов стала крупной дискуссионной площадкой для обсуждения актуальных проблем и возможностей для дальнейшего развития финансового сектора страны. Как и все подобные форумы, которые мы проводили ранее, это мероприятие получилось динамичным, интересным и очень профессиональным, так как и в панельных дискуссиях, и в зале были руководители финансовых организаций с большим опытом и глубоким пониманием вопросов сектора.

Нужно отметить, что за прошедшие 25 лет финансовый сектор значительно изменился. В количественном выражении активы финансового сектора выросли в 160 раз с 341 млрд до 55 трлн тенге, в том числе активы банков — в 150 раз, страховых организаций — в 300 раз, участников рынка ценных бумаг — в 4 раза, несмотря на значительную консолидацию финансового рынка, благодаря которой количество участников сильно сократилось.

Если говорить о текущем вкладе сектора в развитие экономики, то по итогам 2023 года банковский сектор выдал бизнесу новых займов на 16 трлн тенге, что на 22% больше, чем в 2022 году. В разрезе отраслей 70% прироста кредитного портфеля бизнесу приходится на три отрасли: промышленность (1,1 трлн тенге), торговлю (0,68 трлн тенге) и строительство (0,17 трлн тенге). Именно эти три отрасли внесли наибольший вклад в ускорение роста экономики в 2023 году. Общий объем выдач новых займов бизнесу со стороны банковского сектора превысил целевой показатель в «не менее 20%», озвученный Главой государства в Послании народу Казахстана «Экономический курс Справедливого Казахстана».

Но, главное, за прошедшие годы сектор изменился качественно: финансовые организации прошли взлеты и падения, стали более социально ответственными

и устойчивыми, технологичнее и сложнее. Изменились и задачи, стоящие перед финансовыми организациями. Стало очевидным, что развитие финансовых услуг неотделимо от развития экономики и невозможно без совершенствования законодательства. От финансового сектора ожидается активная вовлеченность в решение вопросов эффективного использования сбережений населения и корпораций, ресурсов розничных и институциональных инвесторов, активов квазигосударственного сектора для обеспечения сбалансированного и устойчивого роста экономики. Поэтому на форуме обсуждались вопросы либерализации и модернизации экономики, дальнейшие перспективы корпоративного кредитования, страхования и инвестиций. Участники дискуссии отметили, что финансовая система Казахстана является ключевым элементом структуры экономики страны и также требует либерализации в регулировании, полноценной реализации принципов свободы частного предпринимательства, защиты свободной конкуренции, справедливого налогообложения и достаточного уровня защиты от административного давления, чтобы эффективно выполнять свои функции и способствовать развитию реального сектора экономики. Что касается участия государства в кредитовании бизнеса, по мнению финансистов, важно сохранить рыночный подход, где роль государства заключается в обеспечении равных конкурентных условий для всех участников рынка, с исключением прямого финансирования на льготных условиях, что ограничивает эффективность монетарной политики и приводит к зависимости бизнеса от господдержки.

С точки зрения предоставления услуг розничным клиентам, основной акцент участниками дискуссий был сделан на взаимодействии клиентов и финансовых организаций через цифровые экосистемы, изменении ожиданий клиентов и формата финансовых и нефинансовых услуг, которые могут предоставить банки, страховые организации, управляющие инвестиционным портфелем. Ключевым словом при обслуживании розничных клиентов,

по мнению руководителей финансовых организаций, является «клиентоориентированность», которая подразумевает и внимание к потребностям, и готовность предоставить услуги высокого качества для каждого клиента.

В розничном сегменте, помимо банковских услуг, активно развивается страхование. С 2024 года внедрено онлайн-урегулирование страховых случаев по всем обязательным классам страхования, упрощенный порядок урегулирования страховых случаев в автостраховании, на случай природных событий разрушительного характера будет разработана модель страхования катастрофических событий, отмечается повышение спроса на сберегательные и пенсионные продукты компаний по страхованию жизни.

Участники форума отметили, что и корпоративные, и розничные продукты одинаково важны как для финансового сектора, так и для сбалансированного роста экономики.

С учетом передовой роли финансового сектора в цифровизации и развитии различного рода цифровых услуг, третьей основной темой форума ожидаемо стали данные, их определение, использование и защита. Экспоненциальный рост «дата-экономики» несет в себе как очевидные преимущества, так и существенные риски, поэтому участникам финансового рынка было важно обсудить те ограничения, которые могли бы нивелировать эти риски, не создавая проблем для развития, включая вопросы комплаенса.

В целом впереди у финансового рынка еще много задач, и такие обсуждения помогают определить стратегию их решения и наметить перспективы развития финансового сектора.

Миссией Ассоциации всегда было и остается содействие в формировании отечественной конкурентоспособной финансовой системы и повышении ее вклада в экономический рост страны. **E**

金融

哈萨克斯坦的金融部门：25 年的战略挑战

5月21日在阿拉木图举行的“哈萨克斯坦金融业：25年的战略挑战”论坛是由哈萨克斯坦金融家协会组织的，因为1999年5月28日，当时最大的五家银行和最大的保险机构签署了哈萨克斯坦金融家协会成立协议，不久金融市场的所有参与者都加入了该协会。

重要的是要纪念金融部门参与者合并周年，以应对该部门面临的挑战，并与包括金融市场监管者在内的政府机构进行接触。另一方面，大规模的哈萨克斯坦金融家会议成为讨论哈萨克斯坦金融业进一步发展的热点问题和机遇的重要讨论平台。与我们之前举办的所有此类论坛一样，本次活动充满活力、生动有趣且非常专业，因为无论是在小组讨论还是在大厅里，都有金融组织的负责人，他们拥有丰富的经验，对该行业的问题有着深刻的理解。

应该指出的是，金融部门在过去 25 年中发生了巨大变化。从数量上看，金融部门的资产从 3 410 亿坚戈增长到 55 万亿坚戈，增长了 160 倍，其中银行资产增长了 150 倍，保险机构增长了 300 倍，证券市场参与者增长了 4 倍，尽管金融市场进行了重大整合，参与者的数量大大减少。

就银行业目前对经济的贡献而言，到 2023 年，银行业将向企业发放 16 万亿克瓦查的新贷款，比 2022 年增加 22%。按部门划分，企业贷款组合增长的 70% 来自三个部门：工业（1.1 万亿坚戈）、贸易（0.68 万亿坚戈）和建筑业（0.17 万亿坚戈）。这三个部门对 2023 年经济加速增长的贡献最大。银行业向企业发放的新贷款总额超过了国家元首在《公平哈萨克斯坦的经济历程》向哈萨克斯坦人民发表的讲话中宣布的“至少20%”的目标。

但最重要的是，金融业多年来发生了质的变化：金融组织经历了起起伏伏，变得更具社会责任感和可持续性，技术更加先进，也更加复杂。金融组织面临的挑战也发生了变化。显而易见，金融服务的发展与经济密不可分，不完善立法是不可能的。预计金融部门将积极参与解决有效利用家庭和公司储蓄、零售和机构

投资者资源以及准政府部门资产的问题，以确保经济的平衡和可持续增长。因此，论坛讨论了经济自由化和现代化、企业贷款的进一步前景、保险和投资等问题。小组成员指出，哈萨克斯坦的金融体系是国家经济结构的关键要素，也需要放宽监管、全面落实私营企业自由原则、保护自由竞争、公平征税和充分保护免受行政压力，以有效履行其职能并促进实体经济的发展。至于政府对企业贷款的参与，金融家们认为，重要的是要保留市场方式，政府的作用是确保所有市场参与者享有平等的竞争条件，但以优惠条件直接融资除外，这限制了货币政策的有效性，并导致企业依赖国家支持。

在为零售客户提供服务方面，与会者讨论的主要焦点是客户与金融组织通过数字生态系统进行的互动、不断变化的客户期望以及银行、保险组织和投资组合经理可提供的金融和非金融服务的形式。金融组织负责人认为，零售客户服务的关键词是“以客户为中心”，这意味着既要关注客户需求，又要随时准备为每位客户提供优质服务。

在零售领域，除银行服务外，保险业也在积极发展。从 2024 年起，所有强制保险类别的保险理赔都将实现在线结算，汽车保险的保险理赔程序也将简化，在发生破坏性自然事件时将开发巨灾保险模式，对人寿保险公司储蓄和养老金产品的需求也将增加。

论坛与会者指出，企业和零售产品对于金融部门和经济平衡增长同样重要。

鉴于金融部门在数字化和发展各种数字服务方面的先进作用，论坛的第三个主要议题理所当然地是数据及其定义、使用和保护。数据经济“的指数式增长既带来了显而易见的好处，也带来了巨大的风险，因此，金融市场的参与者们必须讨论如何在不给发展带来问题（包括合规问题）的情况下减少这些风险的制约因素。

总体而言，金融市场未来仍面临许多挑战，此类讨论有助于确定解决这些挑战的战略，并勾勒出金融部门的发展前景。

协会的使命始终是协助建立国内有竞争力的金融体系，增加其对国家经济增长的贡献。 **E**

Елена Бахмутова, председатель Совета Ассоциации финансистов Казахстана

叶莲娜·巴赫穆托娃·哈萨克斯坦金融家协会理事会主席

Yelena Bakhmutova, Chairman of the Council of the Association of Financiers of Kazakhstan

ҚАЗАҚСТАН
ҚАРЖЫГЕРЛЕР
ҚАУЫМДАСТЫҒЫ



АССОЦИАЦИЯ
ФИНАНСИСТОВ
КАЗАХСТАНА

ФИНАНСОВЫЙ СЕКТОР КАЗАХСТАНА: 25 ЛЕТ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ВЫЗОВОВ

«Либерализация и модернизация экономики – возможности и перспективы корпоративного кредитования, страхования и инвестиций»



Панельная дискуссия Форума АФК на тему «Либерализация и модернизация экономики – возможности и перспективы корпоративного кредитования, страхования и инвестиций»

哈萨克斯坦金融家协会论坛小组讨论：“经济自由化和现代化--企业贷款、保险和投资的机遇与前景”

Panel discussion of the Forum of the Association of Financiers of Kazakhstan on "Liberalization and modernization of the economy – opportunities and prospects for corporate lending, insurance, and investments"



Участники панельной дискуссии Форума АФК: Анвар Сайденов, Болат Жамишев, Умут Шаяхметова, Елена Бахмутова, Наталья Акентьева, Бекжан Пирматов, Кайрат Чегебаев, Ренат Бектуров

Участники панельной дискуссии Форума АФК: Анвар Сайденов, Болат Жамишев, Умут Шаяхметова, Елена Бахмутова, Наталья Акентьева, Бекжан Пирматов, Кайрат Чегебаев, Ренат Бектуров

Participants of the panel discussion of the Forum of the Association of Financiers of Kazakhstan: Anvar Saidenov, Bolat Zhamishev, Umut Shayakhmetova, Yelena Bakhmutova, Natalia Akentyeva, Bekzhan Pirmatov, Kairat Chegebayev, Renat Bekturov

KAZAKHSTAN'S FINANCIAL SECTOR: 25 YEARS OF STRATEGIC CHALLENGES

Forum "Financial sector of Kazakhstan: 25 years of strategic challenges", which took place on May 21 in Almaty, was organized by the Association of Financiers of Kazakhstan just now due to the fact that the founding agreement of the Association of Financiers of Kazakhstan was signed on May 28, 1999, by the five largest at that time banks and the largest insurance organization, which were soon joined by all participants of the financial market.

It was important to mark the anniversary of the consolidation of financial sector participants to address the challenges facing the sector and to engage with government bodies, including financial market regulators. On the other hand, the large-scale meeting of Kazakhstani financiers became a major discussion platform for discussing topical problems and opportunities for further development of the country's financial sector. Like all such forums that we have held before, this event turned out to be dynamic, interesting and very professional, as both in the panel discussions and in the hall were heads of financial organizations with extensive experience and deep understanding of the issues of the sector.

It should be noted that the financial sector has changed significantly over the past 25 years. In quantitative terms, the assets of the financial sector grew 160 times from 341 billion to 55 trillion tenge, including the assets of banks – 150 times, insurance organizations – 300 times, securities market participants – 4 times, despite the significant consolidation of the financial market, due to which the number of participants has been greatly reduced.

If we talk about the sector's current contribution to the economy, the banking sector will issue new loans to businesses for KZT16 trillion by 2023, which is 22% more than in 2022. By sector, 70% of the growth in the business loan portfolio is attributable to three sectors: industry (KZT1.1 trillion), trade (KZT0.68 trillion) and construction (KZT0.17 trillion). These are the three sectors that contributed the most to the economy's accelerating growth in 2023. The total volume of new loans issued to businesses by the banking sector exceeded the target of "at least 20%", announced by the Head of State in the Address to the People of Kazakhstan "Economic Course of Fair Kazakhstan".

But, most importantly, the sector has changed qualitatively over the years: financial organizations have gone through ups and downs, have become more socially responsible and sustainable, more technologically advanced and more complex. The challenges facing financial organizations have also changed. It has become obvious that the development of financial services is inseparable from the development of the economy and is impossible without improving legislation. The financial sector is expected to be actively involved in solving the issues of effective utilization of household and corporate savings, resources of retail and institutional investors, and assets of the quasi-governmental sector to ensure balanced and sustainable growth of the economy. Therefore, the forum discussed issues of liber-

alization and modernization of the economy, further prospects for corporate lending, insurance and investment. The panelists noted that Kazakhstan's financial system is a key element of the country's economic structure and also requires liberalization in regulation, full implementation of the principles of freedom of private enterprise, protection of free competition, fair taxation and sufficient protection from administrative pressure to effectively perform its functions and contribute to the development of the real economy. As for the government's participation in business lending, according to financiers, it is important to preserve the market approach, where the government's role is to ensure equal competitive conditions for all market participants, with the exception of direct financing on favorable terms, which limits the effectiveness of monetary policy and leads to the dependence of business on state support.

In terms of providing services to retail clients, the main focus of the participants in the discussions was on the interaction between clients and financial organizations through digital ecosystems, changing client expectations and the format of financial and non-financial services that can be provided by banks, insurance organizations, and investment portfolio managers. The key word in retail customer service, according to the heads of financial organizations, is "customer focus", which implies both attention to needs and readiness to provide high quality services for each customer.

In the retail segment, in addition to banking services, insurance is actively developing. From 2024, online settlement of insurance claims for all compulsory classes of insurance, a simplified procedure for settlement of insurance claims in motor insurance will be introduced, a model of catastrophic events insurance will be developed in case of natural events of a destructive nature, there is an increase in demand for savings and pension products of life insurance companies.

Forum participants noted that both corporate and retail products are equally important for the financial sector and for balanced economic growth.

Given the advanced role of the financial sector in digitalization and the development of various digital services, the third main topic of the forum was expectedly data, its definition, use and protection. The exponential growth of the "data economy" carries both obvious benefits and significant risks, so it was important for financial market participants to discuss the constraints that could mitigate these risks without creating problems for development, including compliance issues.

In general, the financial market still has many challenges ahead, and such discussions help to define a strategy for solving them and outline the prospects for the development of the financial sector.

The mission of the Association has always been and remains to assist in the formation of the domestic competitive financial system and increase its contribution to the economic growth of the country. **E**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ЦЕНТР «АСТАНА» РАССКАЗАЛ В ОАЭ ОБ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ КАЗАХСТАНА

«AIFC Connect» – мероприятие МФЦА, которое центр проводит с целью презентации инвестиционных возможностей Казахстана, его экономической роли в Центральной Азии, а также преимуществ площадки финансового центра в регионе.

Мероприятие МФЦА «AIFC Connect» прошло уже в таких городах, как Сингапур и Лондон. Недавно «AIFC Connect: UAE 2024» было проведено в г. Дубай и собрало рекордное количество участников: более 130 представителей из 100 компаний – инвестиционных банков, международных финансовых, консалтинговых компаний, юридических фирм.

В рамках мероприятия состоялись две панельные сессии, на которых спикеры обсудили перспективы развития рынка капитала, а также изменения в сфере финансовых услуг в активно развивающемся регионе Центральной Азии. Среди докладчиков выступили Заабия Гупта, директор по суверенным рейтингам S&P Global Ratings, Асель Мукажанова, председатель правления биржи Astana International Exchange, Темирлан Муханбетжанов, и. о. председателя правления Администрации МФЦА, Фархад Охонов, председатель правления Nalyk Finance, Диана Арысова, заместитель председателя правления «КазМунайГаз», Дархан Абдимолдаев, финансовый контролер «Казатомпром», Замира Сундетова, директор филиала SkyBridge Invest, Робин Хокжан, операционный директор Amicorp, Мохаммед Вассим Хайата, генеральный директор Al Maryah Community Bank, Викрант Бхансали, генеральный директор на Ближнем Востоке UBA Group, и др.

Рассказывая о преимуществах финансового центра, управляющий МФЦА Ренат Бектуров подчеркнул: «МФЦА – отличная платформа для структурирования сделок в рамках таких крупных инфраструктурных инициатив, как «Средний коридор», «Один пояс – один путь». В рамках проекта «Средний коридор» дочерняя компания национальной нефтегазовой компании «КазМунайГаз» совместно с Abu Dhabi Ports Group зарегистрировала в нашем центре совместное предприятие Caspian Integrated Maritime Solutions».

Кроме того, управляющий МФЦА отметил: «Сотрудничество между нашими странами распространяется и на финансовый сектор. Значимым результатом этого сотрудничества стало присоединение Astana International Exchange к цифровому биржевому хабу Tabadul. Этот региональный биржевой узел, участниками которого являются биржа Abu Dhabi Securities Exchange (ADX), биржа Бахрейна и биржа Muscat Securities Market (Оман), обеспечивает взаимный доступ к рынкам».

Днем ранее, 27 мая, на бирже Абу-Даби (ADX) состоялась церемония Ring the Bell, посвященная присоединению AIX к цифровому биржевому хабу Tabadul, созданному ADX для двусторонней межбиржевой торговли. Биржа ADX запустила хаб Tabadul в июле 2022 года в качестве первого цифрового биржевого сервиса в регионе, действующего по модели взаимного доступа к рынкам.

AIFC CONNECT: UAE 2024

Financial services in Kazakhstan and Central Asia: can AIFC become a game-changer?



VIKRANT BHANSALI
CEO UAE
United Bank for Africa



RENAT BEKTUROV
Governor
Astana
International Financial
Centre



ROBIN HOEKJAN
COO
Amicorp Fund Services



ZAMIRA SUNDETOVA
Head of AIFC branch
SkyBridge Invest



MOHAMMED WASSIM KHAYATA
CEO
Al Maryah Community Bank



AIFC Connect, Дубай, ОАЭ.
Фото предоставлено
пресс-службой МФЦА

AIFC Connect · 阿联酋迪拜。
照片由 AIFC 新闻处提供

AIFC Connect, Dubai, UAE.
Photo provided by the AIFC
Press Service



AIFC Connect, Дубай, ОАЭ.
Фото предоставлено
пресс-службой МФЦА

AIFC Connect · 阿联酋迪拜。
照片由 AIFC 新闻处提供

AIFC Connect, Dubai, UAE.
Photo provided by the AIFC
Press Service

THE ASTANA INTERNATIONAL FINANCIAL CENTRE (AIFC) PRESENTS KAZAKHSTAN'S INVESTMENT OPPORTUNITIES IN THE UAE

"AIFC Connect" is an event organised by the Astana International Financial Centre (AIFC) to showcase Kazakhstan's investment opportunities, its economic role in Central Asia, and the advantages of the financial centre in the region.

The AIFC Connect has already been held in Singapore and London. Recently, "AIFC Connect: UAE 2024" took place in Dubai, gathering a record number of participants: over 130 representatives from 100 companies, including investment banks, international financial institutions, consulting firms and law firms.

The event included two panel sessions where speakers discussed the prospects for the development of the capital market, as well as changes in the field of financial services in the actively developing region of Central Asia. Among the speakers were Zahabia Gupta, Director of Sovereign Ratings at S&P Global Ratings, Assel Mukazhanova, Chairman of the Board of the Astana International Exchange and Temirlan Mukhanbetzhanov, Acting Chairman of the Board of the AIFC Authority. Other speakers included Farkhad Okhonov, Chairman of the Board of Halyk Finance, Diana Aryssova, Deputy Chairman of the Board of KazMunayGas, Darkhan Abdimoldayev, Financial Controller of Kazatomprom, Zamira Sundetova, Head of the AIFC branch of SkyBridge Invest, Robin Hoekjan, Chief Operating Officer at Amicorp Fund Services, Mohammed Wassim Khayata, CEO of Al Maryah Community Bank and Vikrant Bhansali, CEO of UBA Dubai and others.

Discussing the benefits of the financial centre, AIFC Governor Renat Bekturov emphasised, "AIFC is an excellent platform for structuring deals within the framework of such large infrastructure initiatives as the Middle Corridor, Belt and Road. Within the Middle Corridor project, a subsidiary of the national oil and gas company KazMunayGas together with the Abu Dhabi Ports Group, established a joint venture, Caspian Integrated Maritime Solutions, within our centre".

Additionally, the AIFC Governor noted, "Cooperation between our countries also extends to the financial sector. A significant outcome of this collaboration

was the joining of the Astana International Exchange to the Tabadul Hub. This regional exchange hub, which includes members such as the Abu Dhabi Securities Exchange (ADX), Bahrain Bourse (BHB) and Muscat Securities Market (MSX), facilitates mutual access to markets".

On May 27, the Abu Dhabi Securities Exchange (ADX) hosted a Ring the Bell ceremony to celebrate AIX joining the Tabadul Hub, established by the ADX for bilateral cross-Exchange trading. The ADX launched the Tabadul Hub in July 2022 as the first digital exchange center in the region, operating on a mutual market access model. The platform creates a digital exchange network for trading among member exchanges at the regional and global levels, ultimately aiming to enhance cooperation and increase liquidity across participating markets.

For over 30 years, the UAE and Kazakhstan have nurtured a robust relationship. The gross inflow of FDI from the UAE to Kazakhstan from 2005 to 2023 amounted to 4.1 billion US dollars, with trade turnover in 2023 reaching 328.9 million US dollars.

Presently, there are 292 UAE companies operating in Kazakhstan across diverse sectors, including wholesale and retail trade, professional services, transport and logistics, finance, ICT and construction. And 33 companies from the UAE are registered in the AIFC, operating as holding companies, project planning and construction firms, service providers, information technology companies, marketing and software development.

The AIFC is a unique jurisdiction not only within Kazakhstan but also across Central Asia. It serves as the sole centre in the region providing businesses with a comprehensive legal framework for attracting, implementing, and safeguarding investments, grounded in the principles of the highly business-friendly law of England and Wales, along with the standards upheld by the world's leading financial centres. Through the AIFC platform, investments totaling 11.9 billion US dollars have been attracted to the economy of Kazakhstan. Currently, the AIFC boasts more than 2700 registered companies from 78 countries. **E**

Платформа создает цифровую биржевую сеть для торговли между биржами-участницами на региональном и глобальном уровнях, направленную на укрепление сотрудничества и повышение ликвидности на участвующих рынках.

За более чем 30 лет ОАЭ и Казахстан установили прочные взаимоотношения. Валовой приток ПИИ из ОАЭ в Казахстан с 2005 по 2023 год составил \$4,1 млрд, товарооборот в 2023 году – 328,9 млн.

В Казахстане на сегодняшний день работают 292 компании из ОАЭ в различных секторах, включая оптовую и розничную торговлю, профессиональные услуги, транспорт и логистику, финансы, ИКТ, строительство. В МФЦА зарегистрировано 33 компании из ОАЭ, которые функционируют как холдинговые компании, предприятия по проектированию, строительству и услугам, информа-

ционным технологиям, маркетингу и разработке программного обеспечения.

Напомним, МФЦА является независимой юрисдикцией с благоприятной правовой и регуляторной средой и развитой инфраструктурой для открытия и ведения бизнеса, привлечения инвестиций, создания рабочих мест и развития экономики Казахстана. Центр – единственный в регионе Центральной Азии предлагает бизнесу комплексный правовой режим для привлечения, реализации и защиты инвестиций, основанный на принципах наиболее благоприятного для бизнеса права – права Англии и Уэльса – и стандартов ведущих мировых финансовых центров. Через площадку МФЦА в экономику Казахстана привлечены инвестиции на общую сумму \$11,9 млрд. Количество зарегистрированных компаний в МФЦА составило более 2700 из 78 стран. **E**

金融

阿斯塔纳国际金融中心 (AIFC) 介绍哈萨克斯坦在阿联酋的投资机会

"AIFC Connect" 是由阿斯塔纳国际金融中心 (AIFC) 组织的一项活动，旨在展示哈萨克斯坦的投资机会、其中亚的经济作用以及该地区金融中心的优势。

AIFC Connect 已在新加坡和伦敦举行。最近，"AIFC Connect: 阿联酋 2024 年" 在迪拜举行，与会者人数创下新高：来自 100 家公司的 130 多名代表，其中包括投资银行、国际金融机构、咨询公司和律师事务所。

活动包括两场小组会议，发言者讨论了资本市场的发展前景，以及中亚地区积极发展的金融服务领域的变化。发言者包括标准普尔全球评级公司主权评级总监扎哈比亚-古普塔 (Zahabia Gupta)、阿斯塔纳国际交易所董事会主席阿赛尔-穆卡扎诺娃和阿斯塔纳国际金融中心管理局董事会代理主席特米尔兰-穆坎别扎诺夫。其他发言人包括 Halyk Finance 董事会主席 法尔哈德-奥霍诺夫、KazMunayGas 董事会副主席 戴安娜-阿利索娃、Kazatomprom 财务总监 达尔汗-阿布迪莫尔达耶夫、SkyBridge Invest 公司 AIFC 分部负责人 扎米拉-孙德托娃、Amicorp Fund Services 首席运营官 罗宾-霍克扬、Al Maryah Community Bank 首席执行官 穆罕默德-瓦西姆-卡亚塔 和迪拜 UBA 首席执行官 维克兰特-班萨利等。

在谈到金融中心的好处时，AIFC 总裁 雷纳特-别克图罗夫 强调指出：“AIFC 是在诸如‘中间走廊’、‘一带一路’等大型基础设施倡议框架内构建交易的绝佳平台。在中间走廊项目中，国家石油和天然气公司 KazMunayGas 的一家子公司与阿布扎比港口集团一起，在我们的中心内成立了一家合资企业——里海综合海事解决方案公司”。

此外，AIFC 总裁还指出：“我们两国之间的合作还延伸到了金融领域。这一合作的一个

重要成果是阿斯塔纳国际交易所加入了塔巴杜尔枢纽。该区域交易所枢纽包括阿布扎比证券交易所 (ADX)、巴林交易所 (BHB) 和马斯喀特证券市场 (MSX) 等成员，为相互进入市场提供了便利”。

5 月 27 日，阿布扎比证券交易所 (ADX) 举行了敲钟仪式，庆祝 AIX 加入阿布扎比证券交易所为双边跨交易所交易而建立的塔巴杜尔枢纽 (Tabadul Hub)。ADX 于 2022 年 7 月启动了塔巴杜尔枢纽 (Tabadul Hub)，作为该地区的首个数字交换中心，以互市模式运营。该平台为区域和全球层面的成员交易所之间的交易创建了一个数字交易所网络，最终目的是加强各参与市场之间的合作并增加流动性。

30 多年来，阿联酋和哈萨克斯坦建立了牢固的关系。从 2005 年到 2023 年，从阿联酋流入哈萨克斯坦的外国直接投资总额达 41 亿美元，2023 年的贸易额达 3.289 亿美元。

目前，有 292 家阿联酋公司在哈萨克斯坦开展业务，涉及批发和零售贸易、专业服务、运输和物流、金融、信息和通信技术以及建筑等多个行业。阿联酋有 33 家公司在 AIFC 注册，经营范围包括控股公司、项目规划和建筑公司、服务提供商、信息技术公司、市场营销和软件开发。

AIFC 不仅在哈萨克斯坦，而且在整个中亚地区都是一个独特的司法管辖区。它是该地区唯一一个为企业吸引、实施和保护投资的全面法律框架的中心，其基础是英格兰和威尔士高度有利于商业的法律原则，以及世界领先金融中心所坚持的标准。通过 AIFC 平台，哈萨克斯坦经济共吸引了 119 亿美元的投资。目前，AIFC 拥有来自 78 个国家的 2700 多家注册公司。 **E**



Председатель Правления KASE

Алина АЛДАМБЕРГЕН:

«В КАЗАХСТАНЕ ЕСТЬ ЗНАЧИТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ДЛЯ РОСТА ДАТА-МАРКЕТА И ДАТА-ЭКОНОМИКИ»

Тема дата-маркета и дата-экономики становится все более актуальной в масштабах мировой экономики. Она обсуждалась и в рамках панельной дискуссии «Дата-экономика и дата-маркет в Казахстане» на форуме «Финансовый сектор Казахстана: 25 лет стратегических вызовов», который организовала Ассоциация финансистов Казахстана в честь своего 25-летия. В современном мире данные являются ключевым ресурсом для принятия важных решений в бизнесе, финансовых структурах и других сферах. О нынешней ситуации развития рынка данных в Казахстане и его роли в национальной экономике, действиях и планах Биржи рассказала председатель Правления KASE Алина Алдамберген.

— Алина Утемисовна, какой потенциал вы видите для развития дата-маркета и дата-экономики в Казахстане?

— Дата-маркет и дата-экономика играют все более важную роль в современном мире, так как данные становятся ключевым ресурсом для развития цифровой экономики и общества в целом. Эффективная работа с данными способствует инновациям, улучшению производительности и качества жизни, улучшению бизнес-среды, анализа рынка и принятия стратегических решений.

В Казахстане видится значительный потенциал для роста дата-маркета и дата-экономики. Однако для их полноценного развития необходимо уделить внимание вопросам конфиденциальности данных, обеспечению кибербезопасности и созданию гибкой регуляторной среды, которая поддерживает инновации и защищает интересы пользователей данных. Также важно развивать инфраструктуру данных и инвестировать в подготовку квалифицированных специалистов.

— Что делает Биржа для развития дата-маркета и дата-экономики в Казахстане?

— Казахстанская фондовая биржа является крупнейшей среди бирж Центральной Азии и Кавказа, генерирует огромный объем данных, имеет развитую техническую инфраструктуру и возможности для сбора данных, их систематизации и поставки финансовому рынку.

В рамках развития направления дата-экономики Биржа уже много лет предоставляет профессиональным участникам рынка широкий спектр коммерческих информационных продуктов, включающих биржевую информацию в реальном времени, архивные и справочные данные, на основании которых наши клиенты принимают взвешенные инвестиционные решения и развивают свои сервисы.

Круг потребителей биржевой информации включает и ведущих мировых поставщиков финансовой информации для профессиональных участников и финансовых институтов, таких как Bloomberg, Refinitiv, Deutsche Bank, JP Morgan Chase, Bank of New York и др. Кроме того, KASE сотрудничает с Венской фондовой биржей в рамках продвижения собственных информационных продуктов среди европейских потребителей данных.

Более десяти лет KASE является членом FISD (Financial Information Services Division) — ассоциации по содействию развитию индустрии финансовой информации, объединяющая ключевых игроков сферы: поставщиков данных, Биржи, потребителей данных и fintech. В рамках членства в данной ассоциации KASE перенимает лучшие практики работы с данными и внедряет их в своей деятельности.

— Какие дальнейшие действия планирует предпринять Казахстанская фондовая биржа?

— KASE обладает достаточным опытом и необходимым уровнем экспертизы для масштабирования финансового сегмента дата-маркета и дата-экономики. В дальнейшем Биржа планирует развивать региональную сеть поставщиков и потребителей финансовой информации, а также расширить объем и ассортимент поставляемых данных. В перспективе KASE сможет стать своеобразным дата-мостом и агрегатором данных между Центральноазиатским регионом и мировыми финансовыми институтами.

Вместе с тем, если говорить о данных как об активе, помимо внешнего взаимодействия, мы также внедряем подход Data driven. Это новый подход к принятию управленческих решений на основе данных.

Для внедрения таких подходов развития направления работы с данными необходимо также создавать и развивать соответствующую инфраструктуру, которая представляет собой не только технологические решения, но и развитие человеческого потенциала. У нас уже функционирует соответствующее подразделение по работе с данными и внедрению передовых решений в управлении данными. При этом у нас уже выстроена отказоустойчивая физическая инфраструктура — метрокластер, — полностью готовая к дальнейшим задачам работы с данными.



— 您如何看待在哈萨克斯坦金融市场中引入人工智能？

— 不久前，国家银行发布了一份报告，并对哈萨克斯坦金融市场利用人工智能技术潜力的准备情况进行了调查。94 名金融市场参与者出席了会议。调查结果显示，31% 的金融市场参与者目前在其活动中一定程度上使用了人工智能。银行的人工智能利用率最高，达到 60%。

对 KASE 这样的基础设施组织而言，制定新技术的监管条例非常重要。总体而言，我们看到金融监管机构正在积极探索全球经验，为人工智能的发展和融入金融领域建立有利的监管框架，以确保有效支持创新，保护所有市场参与者的利益。

就 KASE 而言，它正在研究将人工智能引入交易所业务流程的一些方案和模型，以最大限度地释放人力资源。目前，我们正在研究将人工智能融入实际业务流程，如风险管理程序。当然，在引进新技术时，我们始终会考虑到信息技术和信息安全问题。E

KASE 董事会主席 阿丽娜-阿尔丹贝根： “哈萨克斯坦的数据市场和数字经济具有巨大的发展潜力”。

在全球经济中，数据营销和数字经济日益成为热门话题。在哈萨克斯坦金融家协会为纪念其成立 25 周年而举办的“哈萨克斯坦金融部门：25 年的战略挑战”论坛上，在“哈萨克斯坦的数据经济和数字市场”小组讨论中也讨论了这一问题。在当今世界，数据是商业、金融结构和其他领域做出重要决策的关键资源。KASE 董事会主席 阿丽娜-阿尔丹贝根 介绍了哈萨克斯坦数据市场的发展现状及其在国民经济中的作用、交易所的行动和计划。

阿丽娜-乌特米索夫娜，您认为哈萨克斯坦数据市场和数字经济的发展潜力如何？

随着数据成为数字经济和整个社会发展的关键资源，数据市场和数字经济在当今世界发挥着越来越重要的作用。有效的数据管理可推动创新、生产力和生活质量、商业环境、市场分析和战略决策。

哈萨克斯坦认为，数据市场和数字经济的发展潜力巨大。然而，要使它们得到充分发展，必须关注数据隐私、网络安全以及支持创新和保护数据用户利益的灵活监管环境。同样重要的是，要发展数据基础设施，并投资培训有技能的专业人员。

交易所为哈萨克斯坦数据市场和数字经济的发展做了哪些工作？

哈萨克斯坦证券交易所是中亚和高加索地区最大的交易所，产生了大量数据，并拥有发达的技术基础设施和数据收集、系统化以及向金融市场提供数据的能力。

作为数字经济领域发展的一部分，莫斯科交易所多年来一直为专业市场参与者提供广泛的商业信息产品，包括实时交易所信息、档案和参考数据，我们的客户在此基础上做出明智的投资决策并发展其服务。

交易所信息的消费者还包括为专业参与者和金融机构提供金融信息的世界领先供应商，如彭博社、Refinitiv、德意志银行、摩根大通、纽约银行等。此外，KASE 还与维也纳证券交易所合作，在欧洲数据消费者中推广其信息产品。

十多年来，KASE 一直是 FISD（金融信息服务部）的成员，该协会旨在促进金融信息产业的发展，

监管机构积极研究全球经验，制定新技术的监管条例非常重要。总体而言，我们看到金融监管机构正在积极探索全球经验，为人工智能的发展和融入金融领域建立有利的监管框架，以确保有效支持创新，保护所有市场参与者的利益。

就 KASE 而言，它正在研究将人工智能引入交易所业务流程的一些方案和模型，以最大限度地释放人力资源。目前，我们正在研究将人工智能融入实际业务流程，如风险管理程序。当然，在引进新技术时，我们始终会考虑到信息技术和信息安全问题。E

金融

KASE Board Chairman Alina ALDAMBERGEN: "KAZAKHSTAN HAS SIGNIFICANT POTENTIAL FOR GROWTH OF DATA-MARKET AND DATA-ECONOMY"

The topic of data-marketing and the data-economy is becoming an increasingly hot topic across the global economy. It was also discussed within the panel discussion "Data Economy and Data Market in Kazakhstan" at the forum "Financial Sector of Kazakhstan: 25 Years of Strategic Challenges", which was organized by the Association of Financiers of Kazakhstan in honor of its 25th anniversary. In today's world, data is a key resource for making important decisions in business, financial structures and other areas. Alina Aldambergen, Chairman of the KASE Board, talked about the current situation of data market development in Kazakhstan and its role in the national economy, actions, and plans of the Exchange.

— Alina Utemisovna, what potential do you see for the development of data-market and data-economy in Kazakhstan?

— The data market and data economy are playing an increasingly important role in today's world as data becomes a key resource for the development of the digital economy and society as a whole. Effective data management drives innovation, productivity and quality of life, business environment, market analysis, and strategic decision-making.

Kazakhstan sees significant potential for the growth of the data-market and data-economy. However, for them to fully develop, attention must be paid to data privacy, cybersecurity, and a flexible regulatory environment that supports innovation and protects the interests of data users. It is also important to develop data infrastructure and invest in training skilled professionals.

— What is the Exchange doing for the development of data-market and data-economy in Kazakhstan?

— Kazakhstan Stock Exchange is the largest among the exchanges in Central Asia and the Caucasus, generates a huge amount of data, and has a developed technical infrastructure and capabilities for data collection, systematization, and delivery to the financial market.

As part of the development of the data economy area, Moscow Exchange has for many years been providing professional market participants with a wide range of commercial information products, including real-time exchange information, archive, and reference data, based on which our clients make informed investment decisions and develop their services.

The circle of consumers of exchange information also includes the world's leading providers of financial information for professional participants and financial institutions, such as Bloomberg, Refinitiv, Deutsche Bank, JP Morgan Chase, Bank of New York, and others. In addition, KASE cooperates with the Vienna Stock Exchange to promote its information products among European data consumers.

For more than ten years KASE has been a member of FISD (Financial Information Services Division) — an association to pro-

mote the development of the financial information industry, which unites the key players in the sphere: data providers, the Exchange, data consumers, and fintech. Within the framework of membership in this association KASE adopts the best practices of working with data and implements them in its activities.

— What further actions does Kazakhstan Stock Exchange plan to take?

— KASE has sufficient experience and the necessary level of expertise to scale the financial segment of the data market and data economy. In the future, the Exchange plans to develop a regional network of suppliers and consumers of financial information, as well as to expand the volume and range of data supplied. In the future KASE can become a kind of data bridge and data aggregator between the Central Asian region and world financial institutions.

However, when we talk about data as an asset, in addition to external interactions, we are also adopting a Data-driven approach. It is a new approach to data-driven management decision making.

To implement such approaches to data direction development, it is also necessary to create and develop the appropriate infrastructure, which is not only technological solutions but also human capacity development. We already have a proper data and advanced data management solutions division in place. At the same time, we have already built a fault-tolerant physical infrastructure — a metro cluster — fully prepared for further data handling tasks.

— What do you think about the introduction of artificial intelligence in the processes of the financial market of Kazakhstan?

— Recently, the National Bank published a report and surveyed to identify the readiness of Kazakhstan's financial market to utilize the potential of AI technology. It was attended by 94 financial market participants. According to the survey results, 31% of financial market participants currently use AI to some extent in their activities. The maximum level of AI utilization is noted among banks — 60%.

The development of regulation of new technologies is very important for such infrastructure organizations as KASE. In general, we see that financial regulators are actively exploring global experience in creating a favorable regulatory framework for the development and integration of AI into the financial sector to ensure effective support for innovation and protect the interests of all market participants.

For its part, KASE is working on some scenarios and models for introducing AI into the Exchange's operational processes to maximize the release of human resources from routine tasks. We are currently looking at integrating AI into real business processes, such as risk management procedures. But, of course, we always consider the introduction of new technologies with IT and information security in mind. **E**

ЦИФРОВАЯ ЭРА: НУРБАНК И АТАІХ EURASIA ПЕРВЫМИ В КАЗАХСТАНЕ ЗАПУСТИЛИ СЕРВИС ПО ВЫВОДУ СРЕДСТВ С ФИАТНОГО БАЛАНСА ДЛЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ

Сегодня стремительное развитие криптоиндустрии является мировым трендом, цифровые активы и блокчейн-технологии — новая отрасль для нашей страны, которая относительно недавно обрела соответствующую регуляторную базу, необходимую для дальнейшего развития потенциала Казахстана в качестве регионального криптохаба. Появление правовой базы позволяет эффективно взаимодействовать банкам второго уровня, биржам цифровых активов и другим участникам индустрии. Сегодня Нурбанк является активным участником данного процесса и вовлечен в самые прогрессивные проекты финтеха. Совсем недавно Нурбанк и криптобиржа АТАІХ Eurasia впервые на казахстанском рынке совместно запустили сервис по выводу средств с фиатного баланса для юридических лиц (цифровые майнеры, брокеры и инвестиционные фонды). Об этом редакции рассказала председатель Правления АО «Нурбанк» Гульнара Абаевна Мусатаева.

— Гульнара Абаевна, расскажите, каким образом осуществляется регулирование криптоиндустрии и обращение криптовалюты в Казахстане.

— Процесс легализации криптовалюты и деятельности криптобирж в стране на площадке МФЦА начался в 2018 году. В апреле 2023 года принят отдельный закон «О цифровых активах», который в основном регулирует вопросы майнинга в Казахстане. А с 1 января текущего года вступили в действие Правила МФЦА «О порядке и механизмах взаимодействия биржи необеспеченных цифровых активов и (или) участника Центра, имеющего лицензию на осуществление деятельности, связанной с цифровыми активами с банком второго уровня Республики Казахстан». Поэтому отныне деятельность криптобирж, цифровых майнеров, провайдеров услуг цифровых

активов и банков второго уровня можно считать полностью регулируемой.

— Какова роль банков второго уровня в этом процессе?

— Появление правовой базы, безусловно, стимулирует развитие более тесного сотрудничества между банками, криптобиржами и другими участниками индустрии, что способствует появлению различных совместных продуктов и сервисов.

В 2022 году МФЦА запустил пилотный проект с целью создания механики взаимодействия криптобирж и банков, в рамках которого первые могли открывать счета у казахстанских банков. Проект реализовывался с целью организовать торговлю цифровыми активами в Казахстане в регулируемом поле, его задачей является создание



Гульнара Мусатаева, председатель
Правления АО «Нурбанк»

古尔纳拉-穆萨塔耶娃·努尔班克股份公司
管理委员会主席

Gulnara Musatayeva, Chairman of the
Management Board of Nurbank JSC

THE EURASIAN

максимально возможного уровня безопасности и прозрачности в торговле криптоактивами. Данная инициатива МФЦА позволила банкам соприкоснуться с криптоиндустрией, кроме того, фининституты усовершенствовали процедуры комплаенса клиентов, контроля и проверки возможных транзакций. Это дало возможность протестировать бизнес-кейсы и определить, насколько эта индустрия интересна банкам с коммерческой точки зрения. Нурбанк также являлся участником пилотного проекта совместно с несколькими криптобиржами, одной из которых является ATAIX.

— **Расскажите подробнее об опыте сотрудничества и результатах участия в проекте МФЦА.**

— Мы официально вступили в пилотный проект в сентябре 2022 года, в рамках которого Нурбанк открыл счета нескольким криптобиржам, одной из которой является ATAIX. В течение 2023 года мы с ATAIX выстроили так называемый крипто-фиатный канал, который позволяет обрабатывать расчеты от клиентов криптобиржи в пользу криптобиржи и обратно. Мы научились осуществлять проверку транзакций, связанных с расчетами за криптовалюту, проводимых на криптобирже. По сути, для банка это обычная транзакция по переводу денег от клиента криптобиржи в пользу криптобиржи (когда пополняется фиатный баланс) и от криптобиржи в пользу клиента криптобиржи (когда выводятся средства с фиатного баланса), но здесь важно соблюдение требований законодательства, в первую очередь ПОД/ФТ, валютного законодательства, норм требований МФЦА и другие регуляторные ограничения.

— **В данный момент вы продолжаете сотрудничество с криптобиржей ATAIX?**

— Да, несмотря на завершение пилотного проекта, мы продолжаем наше сотрудничество с ATAIX. Более того, недавно запустили сервис по выводу средств с фиатного баланса для юридических лиц, кстати, первыми на казахстанском рынке.

— **Могли бы вы подробнее рассказать об этом сервисе?**

— Данный сервис позволяет полностью автоматизировать процесс расчетов при выводе средств с фиатного баланса как на стороне криптобиржи, так и на стороне банка. Учитывая принятие Закона «О цифровых активах», согласно нормам которого с начала текущего года на цифровых майнерах возложено обязательство по продаже не менее 50% объема добытых цифровых активов на криптобиржах МФЦА, мы полагаем, что разработанный механизм особенно интересен для цифровых майнеров.

Данный сервис позволяет нам как банку максимально быстро проводить расчеты между криптобиржей и юридическим лицом за счет автоматизированного приема заявки от криптобиржи и автоматизации внутрибанковских процессов. Если у юридического лица будет открыт счет в нашем банке, то расчеты будут осуществлены в течение нескольких минут с момента поступления запроса от криптобиржи. Поэтому, пользуясь случаем, приглашаем юридических лиц для обслуживания в Нурбанк. **E**

АО «Нурбанк» имеет лицензию № 1.2.15/193 от 3 февраля 2020 года, выданную Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.

银行

数字时代：努尔班克银行和 ATAIX 欧亚公司在哈萨克斯坦率先推出法人实体法币余额提取服务

如今，加密产业的快速发展已成为全球趋势，数字资产和区块链技术对我国来说是一个新兴产业，我国最近才获得了进一步发展哈萨克斯坦作为地区加密中心的潜力所需的适当监管框架。法律框架的出现使二级银行、数字资产交易所和其他行业参与者能够有效互动。如今，Nurbank 已成为这一进程的积极参与者，并参与了最先进的金融科技项目。最近，Nurbank 和加密货币交易所 ATAIX Eurasia 在哈萨克斯坦市场首次联合推出了法人实体（数字矿工、经纪人和投资基金）从法定余额中提取资金的服务。努尔班克股份公司管理委员会主席古尔纳拉-阿巴耶芙娜-穆萨塔耶娃向编辑部透露了这一消息。

— 古尔纳拉-阿巴耶芙娜，请告诉我们哈萨克斯坦是如何监管加密产业和加密货币流通的。

— 该国在 AIFC 平台上的加密货币和加密货币交易所的合法化进程始于 2018 年。2023 年 4 月，通过了单独的《数字资产法》，该法主要规范哈萨克斯坦的采

矿业。自今年 1 月 1 日起，“关于无担保数字资产交易场所与（或）中心参与者之间互动的程序和机制”的 AIFC 规则开始生效，中心参与者拥有与哈萨克斯坦共和国二级银行开展数字资产相关活动的许可证。因此，从现在起，加密货币交易所、数字矿工、数字资产服务提供商和二级银行的活动可视为完全受监管。

— **二级银行在这一过程中扮演什么角色？**

— 法律框架的出现无疑会鼓励银行、加密货币交易所和其他行业参与者之间开展更紧密的合作，从而促进各种联合产品和服务的出现。

2022 年，AIFC 启动了一个试点项目，旨在建立加密货币交易所与银行之间的互动机制，前者可以在哈萨克斯坦银行开设账户。该项目的实施是为了在哈萨克斯坦组织规范的数字资产交易，其任务是为加密资产交易创造尽可能高的安全性和透明度。AIFC 的这一举措使银行得以与加密货币行业建立联系，此外，金融机构还改进了客户合规程序、控制和验证可能的交易。这为测试商业案例和确定银行是否对该行业有商业兴趣提供了机

会。Nurbank 还是多个加密货币交易所试点项目的一部分，ATAIX 就是其中之一。

- 请详细介绍参与 AIFC 项目的合作经验和成果。

- 我们于 2022 年 9 月正式进入试点项目，根据该项目，Nurbank 在多家加密货币交易所开设了账户，ATAIX 就是其中之一。2023 年期间，我和 ATAIX 建立了一个所谓的 crypto-fiat 通道，使我们能够处理加密货币交易所客户往来加密货币交易所的结算。我们已经了解了如何验证与加密货币交易所进行的加密货币结算有关的交易。从本质上讲，对于银行来说，将资金从加密货币交易所客户转入加密货币交易所（当法币余额得到补充时）以及从加密货币交易所转入加密货币交易所客户（当资金从法币余额中提取时）是一项正常交易，但在此必须遵守法律要求，主要是反洗钱/打击资助恐怖主义、货币立法、AIFC 法规和其他监管限制。


- 目前，你们是否继续与 ATAIX 加密货币交易所合作？

- 是的，尽管试点项目已经结束，但我们仍将继续与 ATAIX 合作。此外，我们最近还推出了法人实体从法

定余额中提取资金的服务，这在哈萨克斯坦市场上尚属首次。

- 您能详细介绍一下这项服务吗？

- 这项服务允许您在从加密货币交易所和银行的法币余额中提取资金时，实现结算过程的完全自动化。考虑到《数字资产法》的通过，根据该法规定，自今年年初起，数字矿工有义务在 AIFC 加密货币交易所出售至少 50% 的已开采数字资产。

由于加密货币交易所申请的自动受理和银行内流程的自动化，这项服务使我们作为银行能够尽快在加密货币交易所和法人实体之间进行结算。如果法人实体在我们的银行开设了账户，那么在收到加密货币交易所的请求后几分钟内就可以完成结算。因此，我们借此机会邀请法律实体到努尔班克提供服务。 

努尔班克 股份公司于 2020 年 2 月 3 日获得哈萨克斯坦共和国金融市场监管与发展署颁发的第 1. 2. 15/193 号许可证。

BANKS

DIGITAL ERA: NURBANK AND ATAIX EURASIA ARE THE FIRST IN KAZAKHSTAN TO LAUNCH A FIAT BALANCE WITHDRAWAL SERVICE FOR LEGAL ENTITIES

Today, the rapid development of the crypto-industry is a global trend, digital assets and blockchain technologies are a new industry for our country, which has relatively recently acquired the appropriate regulatory framework necessary to further develop Kazakhstan's potential as a regional crypto hub. The emergence of a legal framework allows second-tier banks, digital asset exchanges and other industry participants to interact effectively. Today Nurbank is an active participant of this process and is involved in the most progressive fintech projects. Recently Nurbank and crypto exchange ATAIX Eurasia for the first time in the Kazakhstan market jointly launched a service for withdrawal of funds from fiat balance for legal entities (digital miners, brokers and investment funds). Gulnara Abayevna Musatayeva, Chairman of the Management Board of Nurbank JSC, told the editorial office about it.

- Gulnara Abayevna, tell us how the crypto-industry and cryptocurrency circulation are regulated in Kazakhstan.

- The process of legalization of cryptocurrency and crypto exchanges in the country on the platform of AIFC started

in 2018. In April 2023, a separate law "On Digital Assets" was adopted, which mainly regulates mining in Kazakhstan. And since January 1 of this year, the AIFC Rules "On the procedure and mechanisms of interaction between the exchange of unsecured digital assets and (or) the participant of the Center, which has a license to carry out activities related to digital assets with the second-tier bank of the Republic of Kazakhstan" came into effect. Therefore, from now on, the activities of crypto exchanges, digital miners, digital asset service providers and second-tier banks can be considered fully regulated.

- What is the role of second-tier banks in this process?

- The emergence of a legal framework certainly encourages the development of closer cooperation between banks, cryptocurrency exchanges and other industry participants, which facilitates the emergence of various joint products and services.

In 2022, AIFC launched a pilot project to create a mechanics of interaction between crypto exchanges and banks, where the former could open accounts with Kazakhstani banks. The project was implemented in order to organize trading of digital assets in Kazakhstan in a regulated field, its task is to create the highest possible level of security and transparency in trading crypto-assets. This AIFC initiative has allowed banks

THE EURASIAN

to get in touch with the crypto industry, in addition, financial institutions have improved customer compliance procedures, control and verification of possible transactions. This provided an opportunity to test business cases and determine whether the industry was commercially interesting to banks. Nurbank was also part of a pilot project with several crypto exchanges, one of which is ATAIX.

- Tell us more about the experience of cooperation and results of participation in the AIFC project.


- We officially entered into a pilot project in September 2022, under which Nurbank opened accounts to several crypto exchanges, one of which is ATAIX. During 2023, ATAIX and I built a so-called crypto-fiat channel, which allows us to process settlements from cryptocurrency exchange customers to and from the cryptocurrency exchange. We have learned how to verify transactions related to cryptocurrency settlements conducted on a cryptocurrency exchange. In essence, for a bank it is a normal transaction to transfer money from a crypto exchange client to a crypto exchange (when a fiat balance is replenished) and from a crypto exchange to a crypto exchange client (when funds are withdrawn from a fiat balance), but here it is important to comply with legal requirements, primarily AML/CFT, currency legislation, AIFC regulations and other regulatory restrictions.

- At the moment, do you continue to cooperate with the ATAIX crypto exchange?

- Yes, despite the end of the pilot project, we are continuing our collaboration with ATAIX. Moreover, we have recently launched a service for withdrawal of funds from fiat balance for legal entities, by the way, the first in the Kazakhstan market.

- Could you tell me more about this service?

- This service allows you to fully automate the process of settlements when withdrawing funds from the fiat balance both on the side of the cryptocurrency exchange and on the side of the bank. Considering the adoption of the Law "On Digital Assets", according to the norms of which, since the beginning of this year, digital miners are obliged to sell at least 50% of the volume of mined digital assets on AIFC crypto exchanges, we believe that the developed mechanism is particularly interesting for digital miners.

This service allows us as a bank to conduct settlements between cryptocurrency exchanges and legal entities as quickly as possible due to automated acceptance of cryptocurrency exchange applications and automation of intrabank processes. If the legal entity will have an account opened in our bank, the settlements will be made within minutes from the moment the request from the crypto exchange is received. Therefore, we take this opportunity to invite legal entities for servicing in Nurbank. 

JSC "Nurbank" has license No. 1.2.15/193 dated February 3, 2020, issued by the Agency of the Republic of Kazakhstan on Regulation and Development of Financial Market.



Сергей ЛУКЬЯНОВ: «БРОКЕРСКИЙ БИЗНЕС В КАЗАХСТАНЕ ИМЕЕТ ПОТЕНЦИАЛ СТАТЬ ЗНАЧИТЕЛЬНЫМ КОНКУРЕНТОМ БАНКОВСКОМУ СЕКТОРУ В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, ОСОБЕННО В УСЛОВИЯХ РАСТУЩЕЙ ЦИФРОВИЗАЦИИ»

Инвестиции всегда актуальны и в тренде, и Freedom Broker — ведущий игрок в Казахстане, предоставляющий широкий доступ к локальному и мировым рынкам. О том, как развивается фондовый рынок Казахстана и какие ключевые события могут повлиять, о «голубых фишках» и как начать инвестировать, мы поговорили с председателем Правления АО «Фридом Финанс», председателем Совета Директоров Freedom Finance Global PLC Сергеем Лукьяновым.

— Сергей Николаевич, насколько динамично сегодня развивается фондовый рынок Казахстана?

— С начала 2024 года мы видим активность на рынке ценных бумаг, причем во всех секторах, это касается и акций, и корпоративных облигаций. На рост торгов главным образом влияет сокращение уровня инфляции, наряду с ростом ВВП и деловой активности. Соответственно, доля розничных инвесторов в объеме покупок продолжает расти. Ожидания инвесторов про сильные финансовые результаты «голубых фишек» оправдались, по ряду компаний были выплачены дивиденды. В феврале 2024 года состоялось IPO национального авиаперевозчика «Эйр Астана», физлицами было подано более 60 тыс. заявок на сумму около \$216 млн, книга заявок была переподписана в 3,1 раза, что значит — спрос превысил предложение. Это обычно говорит о высокой активности.

Позже весной Президент Казахстана подписал закон о либерализации, и скорее всего мы станем свидетелями других IPO и SPO. Рынок ожидает публичные размещения Qazaq Green Power PLC, QazaqGaz и возможно, АО НК «КТЖ», а также выхода на иностранные биржи и вторичного размещения со стороны АО НК «КазМунайГаз». Это будет способствовать дальнейшему повышению активности нашего фондового рынка и частных инвесторов, особенно если новые IPO и SPO пройдут в успешно зарекомендовавшем себя формате народного IPO. Это специальный формат, когда информацией про предстоящее размещение охватывают мак-

симально широкие массы потенциальных инвесторов. Так было при первичном размещении АО НК «КазМунайГаз», когда с информационными лекциями специальная группа из представителей брокеров и компании ездила практически по всей стране почти три месяца! Именно такой формат подразумевает максимально удобный и понятный способ участия для простых частных инвесторов и может послужить толчком для увеличения их количества.

— Как вы думаете, достаточно ли разнообразие «голубых фишек» на внутреннем рынке для инвесторов? Какие альтернативы и новые бумаги могут привлечь внимание розничных инвесторов?

— За последние годы наблюдается значительный рост интереса к финансовым инструментам, особенно в области корпоративных облигаций и первичных размещений. Ключевую роль в дальнейшем улучшении фондового рынка могло бы сыграть участие всех категорий инвесторов — от розничных до институциональных. В настоящее время многие компании Казахстана и местные инвесторы еще не в полной мере овладели инструментами фондового рынка, и наблюдается недостаток капитала на бирже из-за предпочтения традиционных банковских продуктов или государственных кредитных программ. Однако дальнейшее снижение базовой ставки может создать благоприятные условия для привлечения финансирования через облигации, что предоставляет широкие возможности как



для розничных инвесторов, так и для компаний, желающих привлечь публичное финансирование.

Уже сейчас на бирже размещаются облигации туристической компании, которая будет строить отель в Павлодаре. Такого раньше не было, и биржа оставалась уделом финансовых компаний и конгломератов, максимум, кто приходил для поиска капитала, — строительный сектор, но благодаря развитию и самих площадок, и либерализации регуляции в сторону фондовых инструментов смотрит все больше компаний, и это отлично! Потому что спрос на такие бумаги обычно в несколько раз превышает предложение, особенно со стороны частных инвесторов.

Развитие биржи в классическом понимании как места, где усиливается экономика через привлечение как частных инвесторов, так и новых эмитентов, также может сыграть важную роль в этом процессе. И не последнюю роль играют регуляторы, которых в Казахстане два — Агентство Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка и в юрисдикции Международного финансового центра «Астана» (МФЦА) Astana Financial Services Authority (AFSA). Оба регулятора работают, с одной стороны, над упрощением доступа на рынок новых компаний при сохранении высоких стандартов защищенности инвесторов и над информированностью самих компаний о таких инструментах привлечения капитала, как облигации и размещение акций на бирже.

Уверен, что с течением времени компании, привыкшие к традиционным источникам финансирования, будут обращать внимание на фондовый рынок и рынок капиталов, что способствует увеличению количества профессиональных участников биржи, инвестирующих в локальные и инфраструктурные проекты.

— Может ли брокерский бизнес в ближайшее время стать конкурентом банковскому в Казахстане?

— Я бы сказал, что это немного о другом. По мере снижения инфляции и базовой ставки будет падать также и доходность по депозитам. Пока рано говорить что-то о настоящей революции частных инвесторов, несмотря на то что количество открытых счетов в обоих депозитариях уже давно перевалило за два миллиона, или четверть от экономически активного населения. Открытый счет, к сожалению, не равно активный инвестор.

Брокерский бизнес в Казахстане имеет потенциал стать значительным конкурентом банковскому сектору в ближайшее время, особенно в условиях растущей цифровизации. Тем не менее сейчас банки продолжают доминировать на рынке финансовых услуг, предлагая широкий спектр продуктов. Высокие процентные ставки и глобальные экономические вызовы заставляют банки пересматривать свои стратегии, что открывает возможности для брокерских компаний предложить более привлекательные инвестиционные продукты и услуги. В то же время брокерские компании могут и уже пользуются преимуществами технологий и инноваций, предлагая клиентам более персонализированные и гибкие инвестиционные решения.

Нельзя сказать, что сейчас брокеры действительно сильный и уверенный конкурент банкам, но определен-

но переход от депозитного к фондовому инвестированию имеет потенциал, особенно в условиях снижающихся ставок по депозитам. Поддержка со стороны государства и внедрение инновационных технологий будут способствовать этому процессу.

— Когда лучше начинать инвестировать и есть ли тот самый заветный идеальный портфель?

— Оптимальное время для начала инвестирования — чем раньше, тем лучше. А лучший момент для этого — прямо сейчас. Это связано с концепцией сложного процента, который позволяет вашим инвестициям наращивать доход на протяжении длительного времени. Начав инвестировать молодым, вы даете своим вложениям больше времени для роста. Даже небольшие суммы, инвестированные регулярно, могут со временем привести к результатам.

Например, инвестирование \$200 ежемесячно при средней годовой доходности 6% в течение десяти лет может привести к накоплению около \$33 тыс., где \$24 тыс. — ваши вложения, а остальная сумма — заработанные проценты. Начать можно с небольших сумм благодаря доступным инвестиционным продуктам, а для открытия счета и покупки первой ценной бумаги — акции или другой — вам понадобится меньше времени, чем вы уже потратили на чтение этой статьи. Мы во Freedom Broker научились открывать и пополнять счета за несколько минут. Все, что вам понадобится, — документ, прохождение биометрической проверки и деньги на первую покупку.

Идеальный инвестиционный портфель — это миф. Идеального инвестиционного портфеля, который подходил бы абсолютно всем, не существует. Портфель должен быть индивидуально адаптирован к финансовым целям, уровню риска, временным рамкам и личным предпочтениям инвестора.

Например, для молодых инвесторов с долгосрочными целями и высокой толерантностью к риску портфель может состоять в основном из акций. В то время как для тех, кто близок к пенсии и не готов к высоким рискам, портфель может включать больше облигаций и других консервативных активов. Правильный подход — это диверсификация, которая позволяет сбалансировать риск и доходность. Периодический пересмотр и ребалансировка портфеля помогут поддерживать его соответствие изменяющимся финансовым целям и рыночным условиям.

— Немного практики. Что надо купить после открытия счета? Инвестор оказывается перед выбором — несколько десятков тысяч акций, облигации, биржевые ноты, фонды... Как не запутаться и с чего начать?

— Так не работает. Сначала вам придется определить свои финансовые цели и уровень риска, чтобы понять, сколько вы готовы инвестировать и какую прибыль ожидаете. Затем следует изучить основы инвестирования, чтобы узнать, как работает рынок акций. После этого выберите брокера, который предоставит вам доступ к бирже,

и откройте у него счет. Выберите акции компаний, которые вам интересны и кажутся перспективными. Начните с небольших сумм, чтобы уменьшить риски и понять, как работает процесс инвестирования. На всех этапах у нас в мобильном приложении и в наших социальных сетях Freedom Broker обучает и помогает — мы сняли сотни обучающих роликов с объяснением, как и что работает. Вы можете записаться на один из вебинаров, платный или

谢尔盖-卢基扬诺夫：“哈萨克斯坦的经纪业务在不久的将来有可能成为银行业的重要竞争对手，尤其是在数字化不断发展的背景下”。

投资总是与时俱进，紧跟潮流，Freedom Broker 在哈萨克斯坦处于领先地位，为当地和全球市场提供了广泛的准入渠道。我们与自由金融股份公司管理委员会主席兼自由金融全球股份公司董事会主席谢尔盖-卢基扬诺夫先生就哈萨克斯坦股票市场的发展情况、可能对其产生影响的重要事件、“蓝筹股”以及如何开始投资等问题进行了交谈。

1.谢尔盖-尼古拉耶维奇，目前哈萨克斯坦股票市场的发展活力如何？

自 2024 年年初以来，我们看到股票市场的活跃，包括股票和公司债券在内的所有行业都是如此。贸易增长主要受通货膨胀率下降以及国内生产总值和商业活动增长的影响。因此，散户投资者的购买份额持续增长。投资者对蓝筹股强劲财务业绩的预期得以实现，一些公司还派发了股息。2024 年 2 月，阿斯塔纳国家航空公司首次公开募股，个人提交了 6 万多份申请，金额约 2.16 亿美元，订单超额认购 3.1 倍，这意味着供不应求。这通常表明活动量很大。

春季晚些时候，哈萨克斯坦总统签署了一项自由化法律，我们很可能会看到其他首次公开募股（IPO）和特别公开募股（SPO）。市场预期 Qazaq Green Power PLC、QazaqGaz 和可能的 NC KTZh JSC 将公开发行，NC KazMunayGas JSC 也将进入国外交易所并进行二次发行。这将进一步提高我国股票市场和私人投资者的活跃度，特别是如果新的首次公开募股（IPO）和首次公开发行股票（SPO）采用已被成功验证的人民首次公开募股（IPO）的形式。这是一种特殊的形式，即有关即将发行的产品的信息尽可能广泛地覆盖潜在投资者。JSC NC KazMunayGas 的首次公开发行就是这种情况，当时由经纪人和公司代表组成的特别小组几乎走遍了全国各地，举办了近三个月的信息讲座！正是这种形式为普通私人投资者提供了最方便、最易理解的参与方式，并可能成为增加其数量的动力。

2.您认为国内市场上的蓝筹股对投资者来说是否足够多样化？哪些替代品和新证券可能会吸引散户投资者的注意？

近年来，人们对金融工具的兴趣大增，尤其是在公司债券和首次公开募股方面。从散户到机构投资者，各类投资者的参与可在进一步改善股市方面发挥关键作用。目前，哈萨克斯坦的许多公司和当地投资者尚未完全掌握股票市场工具，由于偏好传统银行产品或政府贷款项目，交易所缺乏资金。不过，最优惠利率的进一步下调可能会为通过债券融资创造有利环境，这为散户投资者和寻求公开融资的公司提供了大量机会。

一家将在巴甫洛达尔建造酒店的旅游公司的债券已在证券交易所上市。但由于平台自身的发展和监管的放开，越来越多的公司开始关注股票工具，这是一件好事！因为

免费，看着什么样的知识对您来说必不可少。从第一个工作日起在哈萨克斯坦超过十年，我们明白，没有培训这个市场不会工作。正是因此，我们中的一个第一个我们的行动在这个市场上成为启动培训中心的开始：我们进行了数百次，如果不是数千次研讨会，解释字面上在手指上，这是如何工作的以及它可能带来什么样的收入对您和您的亲人。📌

银行

对这类证券的需求通常是供给的数倍，特别是来自私人投资者的需求。

发展传统意义上的证券交易所，使其成为一个通过吸引私人投资者和新发行人来加强经济的场所，也可以在这一过程中发挥重要作用。监管机构，其中哈萨克斯坦有两个——哈萨克斯坦共和国规范和开发金融市场经典机构（ARDFM）和阿斯塔纳国际金融中心（AIFC）管辖范围内的阿斯塔纳金融服务管理局（AFSA）。两家监管机构都在努力，一方面简化新公司的市场准入，同时保持高标准的投资者保护，另一方面让公司本身了解债券和公开发行等集资工具。

我相信，随着时间的推移，习惯于传统融资渠道的公司将把目光转向股票和资本市场，这有助于增加投资本地和基础设施项目的专业交易所参与者的数量。

3.经纪业务能否很快成为哈萨克斯坦银行业务的竞争对手？

我想说的是，它有点像别的东西。随着通货膨胀率 and 最优惠利率的下降，存款收益率也会随之下降。尽管这两家存款机构的开户数早已超过 200 万，占经济活跃人口的四分之一，但要说私人投资者的真正革命还为时尚早。遗憾的是，开放账户并不等于积极投资者。

哈萨克斯坦的经纪业务有可能在不久的将来成为银行业的重要竞争者，尤其是在数字化不断发展的背景下。尽管如此，银行目前仍然通过提供各种产品在金融服务市场上占据主导地位。高利率和全球经济挑战迫使银行重新思考其战略，这为经纪商提供更具吸引力的投资产品和服务创造了机会。与此同时，经纪公司可以而且已经在利用技术和创新为客户提供更加个性化和灵活的投资解决方案。

我们不能说经纪人现在真的是银行强大而自信的竞争对手，但从以存款为基础的投资转向以股票为基础的投资肯定是有潜力的，尤其是在存款利率下降的情况下。政府的支持和创新技术的引入将推动这一进程。

4.什么时候开始投资比较好？

开始投资的最佳时机是越早越好。而最好的时机就是现在。这是由于复利的概念，复利使您的投资随着时间的推移不断增加回报。从年轻时开始投资，您的投资就有了更多的成长时间。即使定期投入少量资金，随着时间的推移也会产生效果。

例如，每月投资 200 美元，平均年回报率为 6%，持续十年，可积累约 3.3 万美元，其中 2.4 万美元为投资，其余为利息收入。由于有各种投资产品可供选择，您可以从小额资金开始，而且开立账户和购买第一份证券（股票或其他）所需的时间比您阅读本文所花的时间还要短。我们 Freedom Broker 已经学会了如何在几分钟内开

立账户并提供资金。您所需要的只是一份文件、一个可以通过生物识别检查的照和用于首次购物的钱。

完美的投资组合是一个神话。没有绝对适合所有人的完美投资组合。投资组合应根据投资者的财务目标、风险水平、时间跨度和个人偏好量身定制。

例如，对于具有长期目标和高风险承受能力的年轻投资者来说，投资组合可能主要由股票组成。而对于那些临近退休、尚未准备好承受高风险的人来说，投资组合可能会包括更多债券和其他保守资产。正确的方法是分散投资，平衡风险和收益。定期审查和重新平衡投资组合有助于使投资组合与不断变化的财务目标和市场条件保持一致。

5.稍加练习。开户后需要购买什么？投资者面临的选择有：数以万计的股票、债券、交易所交易票据、基金.....如何避免困惑，从哪里开始？

事情不是这样的。首先，您必须确定自己的财务目标

BANKS

Sergey LUKYANOV: "THE BROKERAGE BUSINESS IN KAZAKHSTAN HAS THE POTENTIAL TO BECOME A SIGNIFICANT COMPETITOR TO THE BANKING SECTOR IN THE NEAR FUTURE, ESPECIALLY IN THE CONTEXT OF GROWING DIGITALIZATION"

Investments are always relevant and on-trend, and Freedom Broker is a leading player in Kazakhstan, providing broad access to local and global markets. We talked to Mr. Sergey Lukyanov, Chairman of the Management Board of Freedom Finance JSC and Chairman of the Board of Directors of Freedom Finance Global PLC, about how the stock market of Kazakhstan is developing and what key events may affect it, about "blue chips" and how to start investing.

— Sergey Nikolayevich, how dynamically is the stock market of Kazakhstan developing today?

— Since the beginning of 2024, we have seen activity in the equity market, and in all sectors, this includes equities and corporate bonds. Trading growth is mainly influenced by a reduction in inflation, along with growth in GDP and business activity. Accordingly, retail investors' share of purchases continues to grow. Investors' expectations of strong financial results for blue chips were met, and dividends were paid for several companies. In February 2024, the IPO of the national air carrier Air Astana took place, individuals filed more than 60 thousand applications for about \$216 mln, and the order book was oversubscribed 3.1 times, which means that demand exceeded supply. This usually indicates a high level of activity.

Later in the spring, the President of Kazakhstan signed a liberalization law, and we are likely to witness other IPOs and SPOs. The market expects public offerings of Qazaq Green Power PLC,

and risk level, to learn yourself willing to invest how much and expect to get what kind of return. Next, you should learn the basics of investing to learn how the stock market works. After that, choose a broker that will give you access to the stock exchange and open an account with them. Choose stocks of companies that you are interested in and seem promising. Start with small amounts to reduce risk and understand how the investment process works. At all stages, we have Freedom Broker training and assistance in our mobile app and on our social media channels — we've made hundreds of training videos explaining how and what works. You can sign up for one of the webinars, paid or free, depending on what depth of knowledge you need. From the very first day of our work in Kazakhstan more than ten years ago, we realized that without training, this market would not work. That's why one of our first actions in this market was to launch a training center: we conducted hundreds, if not thousands of seminars, explaining literally on our fingers how it works and how it can bring income to you and your loved ones. **E**

QazaqGaz and possibly, NC KTZh JSC, as well as entry to foreign exchanges and secondary offering by NC KazMunayGas JSC. This will further increase the activity of our stock market and private investors, especially if new IPOs and SPOs are held in the successfully proven format of people's IPOs. This is a special format, when information about the upcoming offering covers the widest possible mass of potential investors. This was the case with the initial public offering of JSC NC KazMunayGas, when a special group of representatives of brokers and the company traveled almost all over the country for almost three months with informational lectures! It is this format that implies the most convenient and understandable way of participation for ordinary private investors and may serve as an impetus for increasing their number.

— Do you think there is enough diversity of blue chips in the domestic market for investors? What alternatives and new securities might attract the attention of retail investors?

— In recent years, there has been a significant increase in interest in financial instruments, especially in the area of corporate bonds and initial public offerings. Participation of all categories of investors, from retail to institutional, could play a key role in further improving the stock market. Currently, many companies in Kazakhstan and local investors have not yet fully mastered stock market instruments, and there is a lack of capital on the exchange due to a preference for traditional banking products or government loan programs. However, a further reduction in the prime rate could create

THE EURASIAN

a favorable environment for raising financing through bonds, which provides ample opportunities for both retail investors and companies looking to raise public funding.

The bonds of a tourist company, which will build a hotel in Pavlodar, are already being floated on the stock exchange. This was not the case before, and the stock exchange remained the domain of financial companies and conglomerates, the maximum number of people who came to look for capital was the construction sector, but thanks to the development of the platforms themselves and the liberalization of regulation, more and more companies are looking towards stock instruments, and this is great! Because the demand for such securities is usually several times higher than the supply, especially from private investors.

The development of the stock exchange in the classical sense as a place where the economy is strengthened through the attraction of both private investors and new issuers can also play an important role in this process. Regulators, of which there are two in Kazakhstan — the classic Agency for Regulation and Development of the Financial Market of the Republic of Kazakhstan (ARDFM) and in the jurisdiction of the Astana International Financial Center (AIFC) Astana Financial Services Authority (AFSA). Both regulators are working, on the one hand, to simplify market access for new companies while maintaining high standards of investor protection and on the other hand, to make companies themselves aware of capital-raising instruments such as bonds and public offerings.

I am confident that over time, companies that are used to traditional sources of financing will turn their attention to the stock and capital markets, which helps to increase the number of professional exchange participants investing in local and infrastructure projects.

— Can the brokerage business become a competitor to the banking business in Kazakhstan soon?

— I'd say it's a little bit about something else. As inflation and the prime rate fall, deposit yields will fall as well. It is too early to say anything about a real revolution of private investors, despite the fact that the number of open accounts in both depositories has long passed two million, or a quarter of the economically active population. An open account, unfortunately, does not equal an active investor.

The brokerage business in Kazakhstan has the potential to become a significant competitor to the banking sector in the near future, especially in the context of growing digitalization. Nevertheless, banks now continue to dominate the financial services market by offering a wide range of products. High interest rates and global economic challenges are forcing banks to rethink their strategies, which opens up opportunities for brokerages to offer more attractive investment products and services. At the same time, brokerages can and are already taking advantage of technology and innovation to offer clients more personalized and flexible investment solutions.

We can't say that brokers are really a strong and confident competitor to banks right now, but definitely the shift from deposit-based to stock-based investing has potential, especially in the face of falling deposit rates. Support from the government and the introduction of innovative technologies will facilitate this process.

— When is it better to start investing and is there that cherished ideal portfolio?

— The optimal time to start investing is the earlier the better. And the best time to do it is right now. This is due to the concept of compound interest, which allows your investments to build up returns over time. By starting investing young, you give your investments more time to grow. Even small amounts invested regularly can produce results over time.

For example, investing \$200 monthly at an average annual return of 6% for ten years can result in an accumulation of about \$33k, where \$24k is your investment and the rest is interest earned. You can start with small amounts thanks to the investment products available, and it will take less time to open an account and buy your first security — stock or otherwise — than you've already spent reading this article. We at Freedom Broker have learned how to open and fund accounts in minutes. All you'll need is a document, a pass the biometric check and money for your first purchase.

The perfect investment portfolio is a myth. There is no perfect investment portfolio that would suit absolutely everyone. The portfolio should be individually tailored to the investor's financial goals, risk level, time horizon and personal preferences.

For example, for young investors with long-term goals and a high risk tolerance, a portfolio may consist mainly of equities. While for those who are close to retirement and not ready for high risk, a portfolio may include more bonds and other conservative assets. The right approach is diversification, which balances risk and return. Periodic portfolio review and rebalancing will help keep the portfolio aligned with changing financial goals and market conditions.

— A little practice. What do I need to buy after opening an account? An investor is faced with a choice — several tens of thousands of stocks, bonds, exchange-traded notes, funds... How not to get confused and where to start?

— It doesn't work that way. First, you'll have to determine your financial goals and risk level to understand how much you're willing to invest and what kind of return you expect. Next, you should learn the basics of investing to learn how the stock market works. After that, choose a broker that will give you access to the stock exchange and open an account with them. Choose stocks of companies that you are interested in and seem promising. Start with small amounts to reduce risk and understand how the investment process works. At all stages, we have Freedom Broker training and assistance in our mobile app and on our social media channels — we've made hundreds of training videos explaining how and what works. You can sign up for one of the webinars, paid or free, depending on what depth of knowledge you need. From the very first day of our work in Kazakhstan more than ten years ago, we realized that without training, this market would not work. That's why one of our first actions in this market was to launch a training center: we conducted hundreds, if not thousands of seminars, explaining literally on our fingers how it works and how it can bring income to you and your loved ones. **E**

ШЕДЕВР ЛЕОНАРДО ДА ВИНЧИ ВПЕРВЫЕ ПОКАЖУТ В КАЗАХСТАНЕ

Подлинник La Bella Principessa за авторством великого итальянского живописца эпохи Возрождения Леонардо да Винчи представят в Астане в начале июня. Ранее эта картина выставалась всего пять раз по всему миру, привлекая интерес знающей публики. Подробности этого необычного проекта рассказала управляющий директор АО «ForteBank» Алия Есжан.

— Алия, как возникла идея привезти сюда эту картину?

— Идея привезти картину Леонардо да Винчи в Казахстан принадлежит послу Италии в Казахстане господину Марку Альберти, с которым у нас дружеские отношения. К тому же он знал, что Forte Bank уже несколько лет поддерживает искусство и различные творческие проекты. Так, например, уже восемь лет в нашем головном офисе в Астане функционирует галерея ForteBank Kulanshi ArtSpace, в которой регулярно проходят выставки как местных, так и зарубежных художников. Вход для всех посетителей бесплатный.

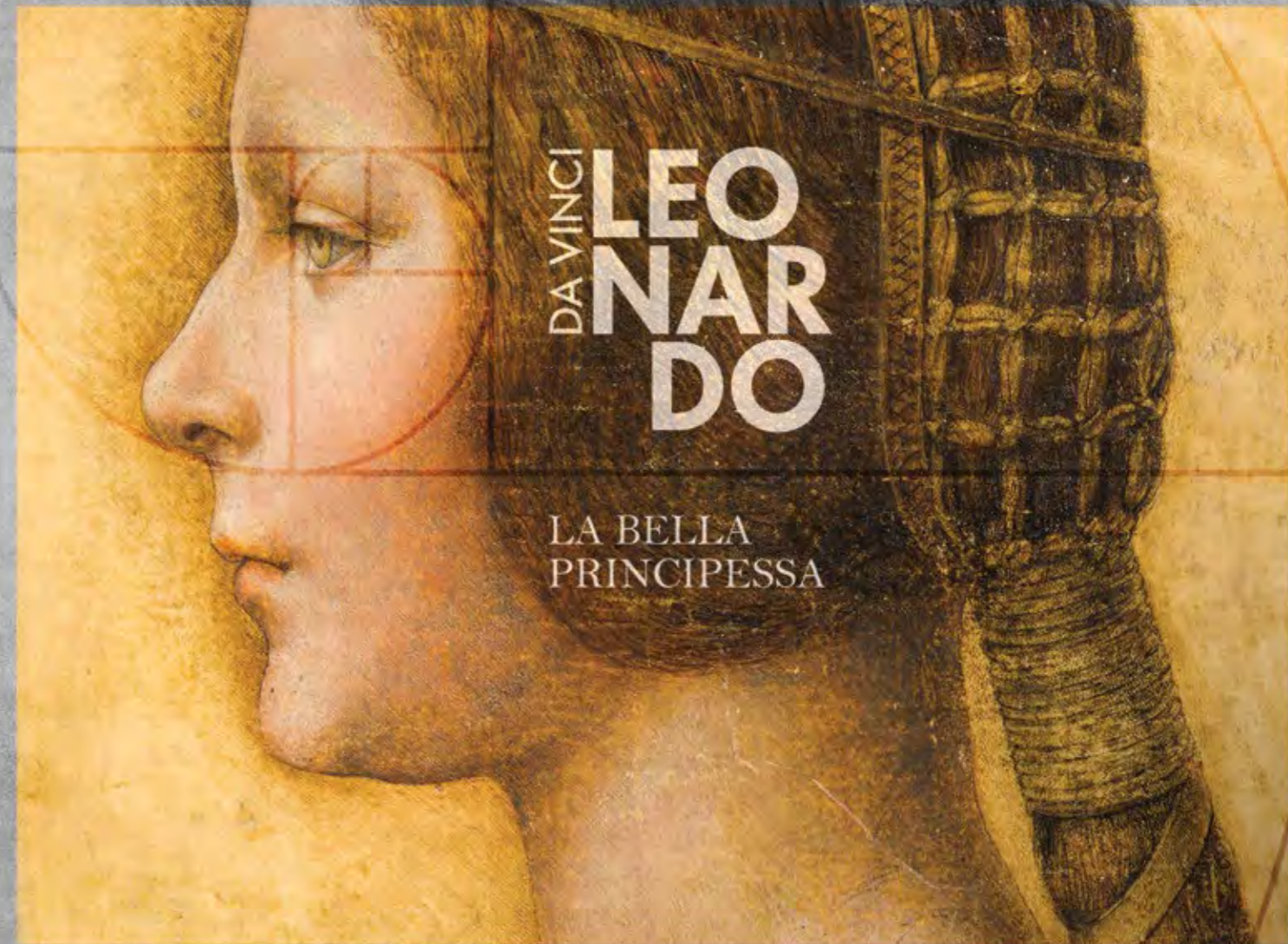
— Алия, почему именно «Прекрасная принцесса» (в переводе с итальянского La Bella Princhipessa)? Расскажите, пожалуйста, что известно о данном труде художника на сегодняшний день?

— La Bella Principessa — это портрет в профиль молодой девушки, принадлежащей к итальянской аристократии, выполненный Леонардо да Винчи в конце XV века. Девушка изображена в костюме эпохи Возрождения. Рисунок выполнен на листе пергамента красным, черным и белым мелом. Есть предположение, что это портрет Бьянки Сфорца, внебрачной дочери герцога миланского Галлеацо Мариа Сфорца и Боны Савойской. В течение пяти веков у картины не было ни имени, ни художника, но последние исследования ученых с помощью новейшей техники доказывают авторство Леонардо да Винчи. Картина впервые появилась на аукционе рисунков старых мастеров на аукционе Christie's в Нью-Йорке 30 января 1998 года. Тогда ее заявили, как анонимный немецкий пастиш начала XIX века под названием «Голова молодой девушки в профиль слева в платье эпохи Возрождения». В 2007 году ее купил коллекционер Питер Сильверман. Он и предположил, что это может быть работа Леонардо, показал портрет нескольким специалистам, в том числе Николасу Тернеру, ведущему специалисту по рисункам старых мастеров, который подтвердил его авторство. Позже картину также скрупулезно изучили методом мультиспектрального сканирования в парижской лаборатории Lumiere Technology инженера Паскаля Котта.

Радиоуглеродное датирование доказало, что картина совместима с авторством Леонардо. Также научный анализ выявил особенности картины, которые оказались особенно типичными для да Винчи. Радиоуглеродный анализ пергамента показал, что он был изготовлен между 1440 и 1650 годами, возможно, из телячьей кожи. Костюм девушки и ее прическа в виде по-особому переплетенных волос указывал на то, что она жила при дворе в Милане в конце XV века. В тот период Леонардо да Винчи жил в Милане, работал по заказам герцога Лодовико Сфорца. Почетный профессор Оксфордского университета, специалист по истории искусств и знаток творчества Леонардо да Винчи Мартин Кемп провел свое исследование и предположил, что это портрет 13–14-летней Бьянки Сфорца. Поэтому Кемп и назвал его «Прекрасная принцесса». Профессор Эдвард Райт из Университета Южной Флориды высказал версию, что картина может быть частью книги, которая хранится в Национальной библиотеке Варшавы и посвящена свадьбе Бьянки Сфорца. Скрупулезное исследование этого тома, проведенное Котте и Кемпом, подтвердило точность авторства книги пергаментной картины, которая была удалена из книги на протяжении веков. Это также подтвердило реконструированную историю портрета, созданного Леонардо да Винчи.

— С кем вы как спонсоры реализовали этот проект?

— Проект реализован при поддержке посольства Италии в Казахстане, ForteBank, Mastercard, Scripta Manent, Итальянского института культуры и Министерства культуры и информации РК. Это наш первый опыт сотрудничества с посольством Италии над проектом такого уровня. В августе прошлого года посол Италии предложил нашему банку идею привезти в Казахстан картину La Bella Principessa, мы поддержали идею, ведь знакомство с высоким искусством Леонардо да Винчи будет способствовать развитию культурного обмена Казахстана и Италии. Подготовка к выставке картины такого уровня потребовала немало времени и сил. Полотно великого мастера уникально и имеет большую ценность во всех смыслах этого слова, поэтому в орга-



низации выставки картины в Астане задействованы многие стороны, включая страховую компанию. Картина будет доставлена в Казахстан на одном из рейсов национальной авиакомпании Air Astana, выставляться будет в Национальном музее РК в Астане с 7 июня по 4 августа этого года. Данный музей имеет необходимую аккредитацию для проведения выставок такого уровня и по своим техническим параметрам соответствует мировым музеям, в том числе по уровню влажности, температуре и другим требованиям.

— Были ли какие-то сложности в организации выставки?

— Сложности, конечно, были, в основном технические и организационные вопросы, но нам активно помогал Национальный музей РК в лице его руководства и сотрудников, за что мы им очень благодарны. Отдельную благодарность мы хотели бы также выразить министру культуры и информации РК Аиде Балаевой за оказанную поддержку по реализации данного проекта.

银行

达芬奇的杰作将首次在哈萨克斯坦展出

意大利文艺复兴时期伟大画家达芬奇的原作《美丽的公主》将于 6 月初在阿斯塔纳展出。这幅画此前仅在世界各地展出过五次，引起了有识之士的兴趣。ForteBank JSC 总经理 阿利耶·叶赞介绍了这一不寻常项目的详细情况。

- 阿丽雅，把这幅画带到这里的想法是怎么产生的？

— 将达芬奇的画作带到哈萨克斯坦的想法来自意大利驻哈萨克斯坦大使马克-阿尔贝蒂先生，我们与他有着友好的关系。此外，他知道 ForteBank 银行多年来一直在支持艺术和各种创意项目。例如，八年来，我们在阿斯塔纳的总部一直是 ForteBank Kulanshi 艺术空间画廊的所在地，该画廊定期举办当地和国际艺术家的展览。所有游客均可免费入场。

- 阿利娅，为什么要叫“白马王子公主”（意大利语译为 La Bella Principessa）？请告诉我们迄今为止对这位艺术家的作品了解多少？

— La Bella Principessa 是一幅意大利贵族少女的侧面肖像画，由达芬奇创作于 15 世纪末。女孩身着文艺复兴时期的服装。这幅画是用红色、黑色和白色粉笔画在牛皮纸上的。有一种说法是，这是米兰公爵加莱佐-玛丽亚-斯福尔扎和萨沃伊的博纳的私生女比安卡-斯福尔扎的肖像。五个世纪以来，这幅画一直没有名字或艺术家，但最近科学家利用最新技术进行的研究证明了达芬奇的作者身份。这幅画首次出现在 1998 年 1 月 30 日纽约佳士得拍卖行举办的古代大师素描拍卖会上。随后，有人称这是一幅 19 世纪早期德国的匿名拼贴画，名为“身穿文艺复兴时期服饰的左侧侧面少女头像”。2007 年，它被收藏家彼得-西尔弗曼购得。他认为这可能是莱昂纳多的作品，并将肖像画拿给几位专家看，其中包括研究古代大师绘画的著名专家尼古拉斯-特纳，他确认了肖像画的作者身份。随后，卢米埃技术工程师帕斯卡尔-科特在巴黎实验室通过多光谱扫描对这幅画进行了细致的研究。放射性碳测年证明，这幅画与莱昂纳多的作者身份相符。科学分析还揭示了这幅画的一些特征，这些特征被证明是达-芬奇的典型特征。对羊皮纸的放射性碳分析表明，它是在 1440 年至 1650 年间制作的，可能是用牛皮制作的。女孩的服饰和她奇特的交错头发表明，她生活在 15 世纪晚期的米兰宫廷中。在此期间，达芬奇住在米兰，奉洛多维科-斯福尔扎公爵之命工作。牛津大学名誉教授、艺术史专家和达芬奇作品鉴赏家马丁-坎普进行了调查，认为这是一幅 13-14 岁的比安卡-斯福尔扎的肖像画。这就是坎普

— Где постоянно хранится эта картина, и сколько она сейчас предположительно стоит?

— Она хранится в специальном хранилище в швейцарском банке, когда-то картина была приобретена нынешними ее владельцами примерно за \$20 тыс., но с тех пор ее не выставляли на продажу, поэтому текущую стоимость трудно назвать. Страховая стоимость «Прекрасной принцессы» колеблется в пределах \$200 млн.

— Как думаете, как наша публика примет эту работу?

— Картина такого уровня впервые выставляется в Казахстане, и мы надеемся, что она вызовет большой интерес, особенно у молодежи. Мы это видим по интересу к нашей галерее, с каждым годом он только растет. О приезде картины мы сообщаем на весь Казахстан. У всех казахстанцев есть возможность в течение двух месяцев приехать в столицу и посетить Национальный музей РК. **E**

称之为“魅力公主”的原因。南佛罗里达大学的爱德华-赖特教授认为，这幅画可能是华沙国家图书馆收藏的一本关于比安卡-斯福尔扎婚礼的书的一部分。科特（Cotte）和坎普（Kemp）对这本书进行了细致的研究，证实了该书中一幅羊皮纸画作者的准确性，而这幅羊皮纸画几个世纪以来一直被从书中剥离。它还证实了达芬奇所创作肖像的重建历史。

- 作为赞助商，你们是与谁一起实现这个项目的？

— 该项目得到了意大利驻哈萨克斯坦大使馆、ForteBank、万事达卡、Scripta Maneant、意大利文化研究所以及哈萨克斯坦共和国文化和信息部的支持。这是我们第一次与意大利大使馆合作开展这种级别的项目。去年 8 月，意大利大使向我行提出了将油画《美丽的公爵夫人》带到哈萨克斯坦的想法，我们支持这一想法，因为了解达芬奇的高雅艺术将有助于发展哈萨克斯坦与意大利之间的文化交流。准备展出这样一幅画需要花费大量的时间和精力。这位大师的画作独一无二，无论从哪个角度看都极具价值。因此，在阿斯塔纳举办的画展涉及许多方面，包括保险公司。这幅画将搭乘阿斯塔纳国家航空公司的航班运抵哈萨克斯坦，并于今年 6 月 7 日至 8 月 4 日在位于阿斯塔纳的哈萨克斯坦国家博物馆展出。该博物馆拥有举办这种级别展览的必要认证，其技术参数与世界博物馆一致，包括湿度、温度和其他要求。

- 在组织展览的过程中遇到过什么困难吗？

— 当然也遇到了一些困难，主要是技术和组织方面的问题，但我们得到了以哈萨克斯坦共和国国家博物馆为代表的其管理层和工作人员的积极协助，对此我们深表感谢。我们还要向哈萨克斯坦共和国文化和信息部部长 Aida Balayeva 表示感谢，感谢她为本项目的实施提供了支持。

- 这幅画被永久存放在哪里，它现在应该值多少钱？

— 这幅画被保存在瑞士银行的一个特殊保险库中，它的现任主人曾以约 2 万美元的价格购买过这幅画，但此后就再也没有出售过，因此目前的价值很难说。白马王子”的保险价值约为 2 亿美元。

- 您认为我们的观众会如何接受这部作品？

— 这是第一次在哈萨克斯坦展出这种级别的画作，我们希望它能引起人们，尤其是年轻人的浓厚兴趣。我们可以从我们画廊的兴趣中看到这一点，而且每年都在增长。我们向整个哈萨克斯坦通报画作抵达的消息。所有哈萨克斯坦人都有机会来到首都两个月，参观哈萨克斯坦共和国国家博物馆。 **E**

LEONARDO DA VINCI'S MASTERPIECE WILL BE SHOWN FOR THE FIRST TIME IN KAZAKHSTAN

The original La Bella Principessa by the great Italian Renaissance painter Leonardo da Vinci will be presented in Astana in early June. This painting has previously been exhibited only five times around the world, attracting the interest of a knowledgeable public. Details of this unusual project were told by Aliya Yeszhan, Managing Director of ForteBank JSC.

— Aliya, how did the idea of bringing this painting here come about?

— The idea to bring Leonardo da Vinci's painting to Kazakhstan belongs to the Italian Ambassador to Kazakhstan Mr. Mark Alberti, with whom we have friendly relations. In addition, he knew that Forte Bank had been supporting the arts and various creative projects for several years. For example, for eight years now, our head office in Astana has been home to the ForteBank Kulanshi ArtSpace gallery, which regularly hosts exhibitions of both local and international artists. Admission is free for all visitors.

— Aliya, why exactly "Princess Charming" (translated from Italian as La Bella Principessa)? Please tell us what is known about this artist's work to date?

— La Bella Principessa is a portrait in profile of a young girl belonging to the Italian aristocracy, executed by Leonardo da Vinci in the late 15th century. The girl is depicted in a Renaissance costume. The drawing is done on a sheet of vellum with red, black and white chalk. There is a suggestion that this is a portrait of Bianca Sforza, the illegitimate daughter of Duke Galeazzo Maria Sforza of Milan and Bona of Savoy. For five centuries, the painting had no name or artist, but recent research by scientists using the latest technology proves the authorship of Leonardo da Vinci. The painting first appeared in an auction of Old Master drawings at Christie's in New York on January 30, 1998. It was then claimed to be an anonymous early 19th-century German pastiche titled "Head of a young girl in profile on the left wearing a Renaissance dress." In 2007, it was purchased by collector Peter Silverman. He suggested it might be Leonardo's work and showed the portrait to several experts, including Nicholas Turner, a leading expert on Old Master drawings, who confirmed its authorship. Later, the painting was also meticulously studied by multispectral scanning in the Paris laboratory of Lumiere Technology engineer Pascal Cotte. Radiocarbon dating proved that the painting was compatible with Leonardo's authorship. The scientific analysis also revealed features of the painting that proved to be particularly typical of Da Vinci. Radiocarbon analysis of the parchment showed that it was made between 1440 and 1650, possibly from calfskin. The girl's costume and her peculiarly intertwined hair indicated that she lived at court in Milan in the late 15th century. During that period Leonardo da Vinci lived in Milan, working on orders from Duke Lodovico Sforza. Martin Kemp, Professor Emeritus of Oxford University, an art history expert and connoisseur of Leonardo da Vinci's work, conducted his investigation and suggested that this is a portrait of 13-14-year-old Bianca Sforza. That's why Kemp called it "Princess Charming." Professor

Edward Wright of the University of South Florida has suggested that the painting may be part of a book kept in the National Library of Warsaw about the wedding of Bianca Sforza. A meticulous study of this volume by Cotte and Kemp has confirmed the accuracy of the book's authorship of a parchment painting that has been removed from the book over the centuries. It also confirmed the reconstructed history of the portrait created by Leonardo da Vinci.

— With whom did you as sponsors realize this project?

— The project was realized with the support of the Embassy of Italy in Kazakhstan, ForteBank, Mastercard, Scripta Maneant, Italian Institute of Culture, and the Ministry of Culture and Information of the Republic of Kazakhstan. This is our first experience of working with the Italian Embassy on a project of this level. In August last year, the Italian ambassador proposed to our bank the idea of bringing to Kazakhstan the painting La Bella Principessa, we supported the idea, because acquaintance with the high art of Leonardo da Vinci would contribute to the development of cultural exchange between Kazakhstan and Italy. Preparing to exhibit a painting of this caliber took a lot of time and effort. The canvas of the great master is unique and has great value in all senses of the word. Hence, the painting exhibition in Astana involved many parties, including the insurance company. The painting will be delivered to Kazakhstan on one of the flights of the national airline Air Astana and will be exhibited in the National Museum of Kazakhstan in Astana from June 7 to August 4 this year. This museum has the necessary accreditation to hold exhibitions of this level and its technical parameters correspond to those of world museums, including humidity, temperature, and other requirements.

— Were there any difficulties in organizing the exhibition?

— There were difficulties, of course, mainly technical and organizational issues, but we were actively assisted by the National Museum of the Republic of Kazakhstan represented by its management and staff, for which we are very grateful to them. We would also like to express our gratitude to Aida Balayeva, Minister of Culture and Information of the Republic of Kazakhstan, for her support in the realization of this project.

— Where is this painting permanently stored, and how much is it now supposedly worth?

— It is kept in a special vault in a Swiss bank, the painting was once purchased by its current owners for about \$20 thousand, but it has not been offered for sale since, so the current value is difficult to say. The insurance value of "Princess Charming" ranges around \$200 million.

— How do you think our audience will receive this work?

— This is the first time that a painting of this level has been exhibited in Kazakhstan, and we hope that it will arouse great interest, especially among young people. We can see it in the interest in our gallery, it only grows every year. We inform the whole Kazakhstan about the arrival of the painting. All Kazakhstanis have an opportunity to come to the capital for two months and visit the National Museum of the Republic of Kazakhstan. **E**

ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ ERG СЕГОДНЯ: РЕЗУЛЬТАТЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Компании горно-металлургической промышленности активно занялись цифровизацией своих процессов. Выгоды очевидны, утверждают CEO компаний: снижение себестоимости продукции, повышение эффективности, контроль за безопасностью.

В этом году в Казахстане прошел цифровой форум Digital Almaty 2024, на котором мировые и отечественные эксперты IT-отрасли обсуждали процессы внедрения цифровизации в производство. Крупнейшая в стране горно-металлургическая компания ERG, которая уже 30 лет на казахстанском рынке, также приняла участие в мероприятии и поделилась своей историей вступления в эру цифровых возможностей.

«Наши акционеры часто повторяют, что цифровизация стала частью структуры ДНК ERG. Они всегда поддерживают наши проекты. Только за последние три года в цифровые проекты Группы инвестировано \$120 млн. До 2027 года планируется направить еще \$200 млн», — отметил Серик Шахажанов, генеральный директор ERG, в своем выступлении на панельной сессии форума.

Спикер рассказал, что цифровая трансформация компании сегодня — это один из главных факторов устойчивости и роста. Она включает в себя три важных составляющих, по которым ведутся работы: цифровая платформа, цифровые двойники и цифровая культура. Сегодня все цифровые проекты Группы создаются силами команды digital компании BTS.

«В прошлом году мы завершили разворачивание одной из крупнейших промышленных LTE-сетей в Казахстане. На объектах ERG установлены 34 базовые станции и развернута сеть private LTE», — сообщил Серик Шахажанов.

Это позволяет компании решать сразу несколько задач, среди которых: автоматизация ряда бизнес-процессов, реализация обмена данными посредством IoT-датчиков, цифровое видеонаблюдение и многое другое. Компания также планирует запустить еще 8 базовых станций на других объектах ERG и еще больше расширить частную сеть.

Прорывным проектом стал переход на беспилотные самосвалы на угольном разрезе «Восточный». В конце 2023 года они уже запустили один самосвал в опытную эксплуатацию, к июню этого года их будет три.

«Самосвалы будут курсировать на выделенном участке без водителей в автономном режиме под наблюдением диспетчеров (бывших водителей) с возможностью управления техникой в удаленном режиме из центра управления», — отметил спикер.

Один из главных трендов, которому следует компания, — это Data Driven. По словам Серика Шахажанова, сегодня ERG занимается оцифровкой всех активов. Это уже позволяет быстрее проверять гипотезы, получать достоверные данные о процессах в реальном времени и таким образом повышать эффективность принимаемых решений.

В настоящее время металлурги Аксуского завода ферросплавов внедрили цифрового советчика для минимизации технологических расстройств. Система работает на основе гибридной модели, включающей элементы машинного обучения и искусственного интеллекта. Основная задача советчика — постоянно помогать технологам и бригадирам в оперативном анализе технологического процесса и принятии решений по его регулированию.

В свою очередь, корпоративный директор по IT ERG Еркен Шназбаев и генеральный директор BTS Магауия Скаков на выставке недропользователей в рамках форума презентовали высоким гостям систему оперативного управления производством MES Metallurgy.

«MES помогает плавильщикам контролировать производственный процесс, быстро оценить ситуацию «здесь и сейчас» на основе более 7000 первичных параметров, большая часть которых поступает автоматически напрямую, — рассказал Еркен Шназбаев. — Она включает в себя цифрового ассистента на базе искусственного интеллекта — MES «Алина». Помогает открывать экраны и отчеты системы MES, а также получает значения некоторых свойств у оборудования по запросу пользователя. Сейчас цифровой ассистент доступен для сотрудников Актюбинского завода ферросплавов. В целом система MES будет внедрена на всех объектах Группы в 2025 году».

Кроме того, на выставке была представлена платформа qollab, в прошлом — корпоративный мессенджер SmartERG. Он доступен для 60 тыс. евразийцев. Приложение совмещает в себе корпоративный портал, рабочую область для выполнения производственных и офисных задач, внутреннюю социальную сеть, личный кабинет. Сегодня в qollab более ста сервисов для работы и развития.

В то же время вышеупомянутый Магауия Скаков, генеральный директор Business and Technology Services, в рамках панельной сессии «Инвестиции в цифровую экономику» поделился ответами ERG на вызовы цифровой экономики. По его информации, в числе самых актуальных: цифровизация производства и предприятий (многие из которых построены более 50 лет назад), переход к цифровой торговле и маркетингу и интеграция различных IT-систем.

Важно подчеркнуть, что Eurasian Resources Group сегодня как никогда заинтересована в развитии своих сотрудников в рамках цифровой трансформации. В прошлом году был создан корпоративный университет, где функциони-

рует Академия цифровизации. Академия представляет курсы и образовательные решения, направленные на развитие цифровых компетенций сотрудников Группы и профессиональных компетенций специалистов в области IT.

Таким образом, если раньше IT-подразделение — BTS было заточено только на поддержку SAP, то сегодня — это быстроразвивающаяся, профессиональная IT-команда, которая активно развивает собственные решения и вносит вклад в повышение доли казахстанского содержания в объеме услуг ERG.

Отметим, в одном из своих посланий Глава государства Касым-Жомарт Токаев сказал, что цифровизация — это не следование модной тенденции, а ключевой инструмент достижения национальной конкурентоспособности. Внедрение цифровых элементов в деятельность предприятий ГК, в том числе ERG, — это еще и высокий уровень страновой конкурентоспособности. Учитывая огромное количество «черных лебедей», прилетающих в последние годы, это особо важно. **E**

Индустрия

今天就开始数字化转型：成果与展望

采矿和金属行业的公司一直在积极参与流程数字化。公司首席执行官说，这样做的好处显而易见：降低生产成本、提高效率和安全控制。

今年，哈萨克斯坦举办了 «数字阿拉木图 2024» 数字论坛，全球和国内 IT 行业专家在论坛上讨论了在生产中实施数字化的过程。进入哈萨克斯坦市场已有 30 年之久的该国最大矿业和金属公司 ERG 也参加了此次活动，并分享了其进入数字机遇时代的故事。

«我们的股东经常重申，数字化已成为 ERG DNA 结构的一部分。他们始终支持我们的项目。仅在过去三年中，集团的数字化项目就投入了 1.2 亿美元。计划到 2027 年再发送 2 亿美元，» ERG 首席执行官谢里克-沙哈扎诺夫在论坛小组会议上发言时说。

发言人说，当今公司的数字化转型是可持续发展和增长的主要驱动力之一。它包括三个正在努力建设的重要支柱：数字平台、数字双胞胎和数字文化。如今，集团的所有数字项目都是由 BTS 的数字团队创建的。

«去年，我们完成了哈萨克斯坦最大的工业 LTE 网络之一的铺设。在 ERG 站点安装了 34 个基站，并部署了专用 LTE 网络，» 谢里克-沙哈扎诺夫说。

这使公司能够同时解决多项任务，包括：大量业务流程的自动化、通过物联网传感器实现数据交换、数字视频监控等。该公司还计划在 ERG 的其他站点增设 8 个基站，进一步扩大其专用网络。

一个突破性项目是在沃斯托奇煤矿过渡到无人自卸卡车。他们已经在 2023 年底将一辆自卸卡车投入试运行，并将在今年 6 月之前投入三辆。

«发言人说：» 倾卸卡车将在调度员（前司机）的监督下，在没有司机的情况下以自主模式在分配区域内运行，并可从控制中心远程控制机械。

公司遵循的主要趋势之一是数据驱动。谢里克-沙哈扎诺夫称，如今 ERG 正在进行所有资产的数字化工作。这样就可以更快地进行假设检验，获得可靠的实时流程数据，从而改进决策。

阿克苏铁合金厂的冶金专家现已采用数字顾问，以最大限度地减少工艺中断。该系统的运行基于一种混合模式，其中融合了机器学习和人工智能的元素。顾问的

主要任务是不断协助技术员和领班对技术流程进行操作分析，并就其管理做出决定。

ERG 公司信息技术总监叶尔肯-什纳兹巴耶夫和 BTS 总经理马高亚-斯卡科夫则在论坛期间的底土用户展览会上向贵宾们介绍了 MES 冶金运营生产管理系统。

«叶尔肯-什纳兹巴耶夫说：» MES 帮助冶炼厂控制生产过程，根据 7000 多个主要参数快速评估‘此时此地’的情况，其中大部分参数都是直接自动接收的。— 它包括一个基于人工智能的数字助理 — MES «Alina»。帮助打开 MES 系统的屏幕和报告，并根据用户要求检索设备的某些属性值。现在，阿克托别铁合金厂的员工也可以使用数字助理。总体而言，MES 系统将于 2025 年在集团所有设施实施。

qollab 平台（前身为 SmartERG 企业信使）也在展会上亮相。ERG 的 60,000 名员工都可以使用。该应用程序集企业门户、生产和办公任务工作区、内部社交网络和个人办公室于一体。如今，qollab 已为工作和发展提供了一百多种服务。

与此同时，前面提到的商业与技术服务公司首席执行官马高亚-斯卡科夫在题为 «投资数字经济» 的小组会议上分享了 ERG 应对数字经济挑战的对策。根据他提供的信息，最紧迫的问题包括：生产和企业（其中许多是 50 多年前建立的）的数字化、向数字贸易和营销的过渡以及各种信息技术系统的整合。

必须强调的是，作为数字化转型的一部分，欧亚资源集团现在比以往任何时候都更加关注员工的发展。去年，企业大学与数字化学院一起成立。学院提供课程和教育解决方案，旨在培养集团员工的数字化能力和 IT 专家的专业能力。

因此，如果说 BTS IT 部门早期只专注于 SAP 支持，那么如今它已成为一个快速发展的专业 IT 团队，积极开发自己的解决方案，并为提高哈萨克斯坦内容在 ERG 服务量中的份额做出了贡献。

注。国家元首卡西姆-若马尔托卡耶夫在致辞中说，数字化不是一种时尚潮流，而是实现国家竞争力的关键工具。在 MMC 企业（包括 ERG）的运营中引入数字元素，也是国家竞争力的高水平体现。鉴于近年来出现了大量 «黑天鹅»，这一点尤为重要。 **E**



Платформа qollab – мессенджер, совмещающий корпоративный портал, рабочую область производственных и офисных задач, внутреннюю социальную сеть, личный кабинет

qollab 平台是集企业门户、生产和办公任务工作空间、内部社交网络和个人办公室于一体的信使。

The qollab platform is a messenger that combines a corporate portal, a workspace for production and office tasks, an internal social network, and a personal



Компания ERG представила цифровые проекты на форуме Digital Almaty 2024

ERG 在“数字阿拉木图 2024”论坛上介绍数字项目

ERG presented digital projects at the Digital Almaty 2024 forum

ERG DIGITAL TRANSFORMATION TODAY: RESULTS AND PROSPECTS

Companies in the mining and metals industry have been actively engaged in the digitalization of their processes. The benefits are obvious, company CEOs say: reduced production costs, increased efficiency, and safety control.

This year, Kazakhstan hosted the Digital Almaty 2024 digital forum, where global and domestic IT industry experts discussed the processes of implementing digitalization in production. ERG, the country's largest mining and metals company, which has been in the Kazakhstan market for 30 years, also participated in the event and shared its story of entering the era of digital opportunities.

«Our shareholders often reiterate that digitalization has become part of the fabric of ERG's DNA. They are always supportive of our projects. In the last three years alone, \$120 million has been invested in the Group's digital projects. It is planned to send another \$200 million by 2027,» said Serik Shakhazhanov, CEO of ERG, in his speech at the forum's panel session.

The speaker said that the digital transformation of a company today is one of the major drivers of sustainability and growth. It includes three important pillars that are being worked on: digital platform, digital twins and digital culture. Today, all of the Group's digital projects are created by BTS's digital team.

«Last year we completed the rollout of one of the largest industrial LTE networks in Kazakhstan. 34 base stations have been installed at ERG sites and private LTE network has been deployed,» said Serik Shakhazhanov.

This allows the company to solve several tasks at once, including: automation of a number of business processes, realization of data exchange via IoT sensors, digital video surveillance and many others. The company also plans to launch 8 more base stations at other ERG sites and further expand its private network.

A breakthrough project was the transition to unmanned dump trucks at the Vostochny coal mine. They've already put one dump truck into trial operation at the end of 2023, and will have three by June this year.

«The dump trucks will run in the allocated area without drivers in an autonomous mode under the supervision of dispatchers (former drivers) with the possibility of controlling the machinery remotely from the control center,» the speaker said.

One of the major trends the company is following is Data Driven. According to Serik Shakhazhanov, today ERG is engaged in digitization of all assets. This already allows for faster hypothesis testing, reliable real-time process data, and thus improved decision-making.

Metallurgists at Aksu Ferroalloy Plant have now implemented a digital advisor to minimize process upsets. The system operates based on a hybrid model that incorporates

elements of machine learning and artificial intelligence. The main task of the advisor is to constantly assist technologists and foremen in operational analysis of the technological process and making decisions on its regulation.

In turn, ERG Corporate IT Director Yerken Shnazbayev and BTS General Director Magaiya Skakov presented the MES Metallurgy operational production management system to the high guests at the subsoil users' exhibition within the forum.

«MES helps smelters control the production process, quickly assess the 'here and now' situation based on more than 7,000 primary parameters, most of which are received automatically directly,» said Yerken Shnazbayev. — It includes a digital assistant based on artificial intelligence — MES «Alina». Helps to open screens and reports of the MES system, and retrieves values of some properties from equipment on user request. Now the digital assistant is available for employees of Aktobe Ferroalloy Plant. In general, the MES system will be implemented at all Group facilities in 2025.»

The qollab platform, formerly the SmartERG enterprise messenger, was also on display. It is available to 60,000 ERG employees. The application combines a corporate portal, a workspace for production and office tasks, an internal social network, and a personal office. Today, qollab has more than one hundred services for work and development.

Meanwhile, the aforementioned Magaiya Skakov, CEO of Business and Technology Services, shared ERG's responses to the challenges of the digital economy in a panel session titled «Investing in the Digital Economy.» According to his information, among the most urgent are: digitalization of production and enterprises (many of which were built more than 50 years ago), transition to digital trade and marketing and integration of various IT systems.

It is important to emphasize that Eurasian Resources Group is now more interested than ever in developing its employees as part of digital transformation. Last year, a corporate university was established with a Digitalization Academy. The Academy presents courses and educational solutions aimed at developing the digital competencies of the Group's employees and the professional competencies of IT specialists.

Thus, if earlier IT division — BTS was focused only on SAP support, today it is a fast-growing, professional IT-team, which actively develops its own solutions and contributes to increasing the share of Kazakhstani content in the volume of ERG services.

Note. In one of his messages, the Head of State Kassym-Jomart Tokayev said that digitalization is not following a fashionable trend, but a key tool for achieving national competitiveness. The introduction of digital elements into the operations of MMC enterprises, including ERG, is also a high level of country competitiveness. Given the huge number of «black swans» arriving in recent years, this is particularly important. **E**

КАЗАХМЫС — ДВИЖЕНИЕ В НОГУ С НОВЫМИ ТЕХНОЛОГИЯМИ С ЗАБОТОЙ О БУДУЩЕМ ПОКОЛЕНИИ

Корпорация «Казакхмыс» — крупная горнорудная и металлургическая компания, деятельность которой имеет влияние на всю отрасль. Нам удалось пообщаться с представителями Корпорации и узнать, как «Казакхмыс» следует мировым тенденциям, укрепляет международный статус и вместе с этим заботится о каждом сотруднике компании, какие проекты по повышению качества жизни сотрудников и жителей городов присутствия осуществляются на местах.

— «Казакхмыс» как крупная корпорация внедряет новые технологии, автоматизирует процессы. Сталкиваетесь ли вы с сокращениями из-за модернизации и как сегодня идет набор специалистов?

— Компания уже долгое время не допускает массового сокращения сотрудников. Но если единичные случаи происходят, корпоративные программы позволяют трудоустроиться в другие подразделения.

«Казакхмыс» уделяет большое внимание развитию и мотивации своих работников, поддерживает высокую корпоративную культуру и социальную ответственность, а также формирует профессиональную команду, ориентированную на ценности компании, такие как забота о сотрудниках, работа на результат, командность и профессионализм. Для этого разработаны комплексные подходы развития навыков и обучающие курсы.

К примеру, программа «Кадровый резерв», цель которой — формирование, актуализация, управление и подготовка кадрового резерва на ключевые должности компании. Кроме того, у «Казакхмыса» есть корпоративные колледжи ЧУ «Технологический колледж Корпорации «Казакхмыс» в Саптаеве и ЧУ «Политехнический колледж Корпорации «Казакхмыс» в Балхаше. Обучение проходит по дуальной системе, где 60% практики на производстве и 40% теории в колледже. Также среди работников и студентов корпоративных колледжей есть специальное движение WorldSkills, направленное на повышение престижа рабочих профессий. Помимо этого, проект производственного обучения «Учеба в вузе — работа на производстве», рассчитанная на преемственность поколений на производстве и развитию трудовых династий.

Важно подчеркнуть, что сейчас дефицита по ключевым профессиям в компании нет, а открытые вакансии заполня-

ются за счет внутренних перемещений сотрудников либо приемом извне. При этом отбор кандидатов из внешних источников проходит исключительно через официальный сайт ТОО «Корпорация Казакхмыс», что исключает возможность коррупции и мошенничества в вопросах трудоустройства.

— Как цифровизация и автоматизация производства влияют на найм женщин на предприятия?

— Главная ценность компании — это люди, создаются все условия для их комфортной работы. В структуре Корпорации работают как мужчины, так и женщины, но если говорить о тяжелых и опасных производственных процессах, то в них, в подавляющем большинстве, задействованы мужчины. Женщины отдают предпочтение работе в управлении и менеджменте. Поэтому цифровизация и автоматизация никак не влияют на найм женщин. Учитывая специфику компании, число женщин составляет 27,6% численности сотрудников. При этом среди руководителей всех уровней численность женщин составляет 18,7%, а в составе топ-менеджеров женщины занимают ряд ключевых должностей.

— Какие международные экологические договоренности поддерживает Корпорация? Ведет ли соблюдение экологических стандартов к удорожанию конечного продукта, способствует ли изменению рынка сбыта?

— Компания уделяет большое внимание вопросам экологической политики. Так, в рамках совершенствования процессов компании внедряются принципы ESG [экология, социальная политика и корпоративное управление] и Устойчивого развития.

Одной из составных частей данной работы является де-



карбонизация производственных процессов. Как инструменты декарбонизации в компании можно выделить следующие проекты: реализация солнечных электростанций 10 и 100 МВт в Ультауской и Карагандинской областях, переход Жезказганского металлургического завода с угля на природный газ, внедрение пилотного проекта на ЖТЭЦ по строительству двух парогазовых установок, а также ряд программ в области энергоэффективности и энергосбережения.

Кроме того, одним из последних мероприятий по экологической теме стал Международный водный эколого-климатический форум «Балхаш-2024», где «Казахмыс» выступил генеральным спонсором. Участие в таких мероприятиях немаловажно для компании, потому что мы осознаем свою ответственность перед будущими поколениями и уже сегодня активно внедряем принципы ESG в свою стратегию развития, где вопросы экологии являются одним из главных направлений.

Возвращаясь к вопросам продаж, отметим, что с 2016 года на рынке сбыта катодной меди не происходило значительных изменений. Корпорация продолжает экспортировать свою продукцию на основные зарубежные рынки, включая Китай и Турцию, сохраняя стабильные объемы продаж. Важными рынками сбыта являются Великобритания, США, Индия, Швейцария, куда Казахмыс экспортирует аффинированное серебро.

— Горнорудная и металлургическая отрасль — важное звено в экономике страны. Какие государственные программы влияют на вашу работу? Участвуете ли вы в законодательной деятельности?

— С 2018 по 2022 год доля налоговых вкладов «Казахмыса» в общие республиканские налоговые поступления составила 828 млрд тенге, что является достаточно внушительной суммой в разрезе государственных доходов.

Что касается законодательной деятельности, Корпорация через аккредитованные ассоциации АГМП, Dragmet входит в рабочие группы на площадках государственных органов и Парламента РК, а также участвует в госпрограммах и проектах общественного фонда «Қазақстан халқына», в которой оказывает адресную и системную помощь народу Казахстана.



— **Предприятие «Казахмыс» активно занимается социальной сферой, обеспечением безопасности и повышением качества труда сотрудников. Какие корпоративные программы вы реализуете? Сколько социальных проектов Корпорация осуществила в 2023 году и какие планы стоят в этом году?**

— Главной ценностью компании во все времена были люди. Каждый наш сотрудник, его безопасность и качество жизни — наш приоритет, поэтому мы создаем для этого все условия. Так, одним из ключевых является вопрос обеспечения жильем, при этом особое внимание уделяется социально уязвимой категории сотрудников. В 2022 году 88 работников, имеющих на воспитании детей с особыми потребностями, получили квартиры. В этом году ключи получили шесть семей. Дополнительно жилье от компании получили инвалиды 1-й и 2-й группы, а также семьи погибших на производстве работников.

С 1 августа 2022 года была введена программа добровольного медицинского страхования. Пилотная версия программы доступна для работников, занятых на вредных условиях труда, с возможностью прикрепления членов семьи без ограничения по возрасту и количеству. Вместе с тем с 2020 года на базе ТОО «Медицинский центр Жезказган» работает детский реабилитационный центр для детей-инвалидов. Курсы реабилитации за счет средств «Казахмыса» получают дети сотрудников, а также жители городов присутствия Жезказган, Сатпаев и Балхаш. Ежегодно порядка 220 детей получают курсы реабилитации.

Внимание уделяется и качественному восстановлению сотрудников Корпорации. С мая 2022 года проводится работа по организации санаторно-курортного отдыха. Так, каждому работнику один раз в год возмещается сумма в размере 125 тыс. тенге на оздоровление в санаториях страны. Для детей организуется досуг на время летних каникул. Второй год подряд юные казахмысовцы отправляются на отдых в один из лучших республиканских учебно-оздоровительных центров «Балдаурен». Не остаются без внимания наши ветераны и пенсионеры компании. Они регулярно проходят лечение в ТОО «Медицинский центр Жезказган» и посещают ведущие санатории страны.

На постоянной основе сотрудники получают бесплатные абонементы на спортивные секции как для себя, так и для детей. Ребята активно занимаются футболом, плаванием, волейболом, катаются на коньках и пр.

В Корпорации «Казахмыс» действует не только системный подход, но и чуткое понимание запросов своей команды. Сотрудники компании получают всяческую поддержку в сложных жизненных и финансовых ситуациях. Организацией выделяются деньги на лечение и реабилитацию, в том числе в зарубежных медицинских учреждениях, обучение, закрытие кредитных обязательств, ремонт жилья и многое другое. Для регрессников и семей погибших с апреля 2022 года действует программа дополнительной поддержки в виде ежемесячного пособия. Также предусмотрена программа адресной социальной помощи как для действующих малообеспеченных работников компании, так и для регрессников.

Весной этого года «Казахмыс» совместно с KazMinerals, «АлтынАлмаз», «Каражыра» и RBK Bank выделил 40 млрд

тенге на помощь в связи с паводками в ряде регионов страны. На сегодняшний день уже начали реализацию проектов по восстановлению инфраструктуры и строительства жилых домов для пострадавших. Так, из ранее выделенных средств 2,4 млрд тенге уже направлены на строительство 100 домов в микрорайоне Солнечный-2 г. Петропавловска.

— **Месторождения предприятия рассчитаны на проведение в том числе научно-исследовательской деятельности. Какой характер носит эта работа и какие задачи вы ставите перед собой?**

— Согласно Кодексу РК о недрах, компании ГМК ежегодно обязаны отчислять 1% доходов на НИОКР. «Казахмыс» активно сотрудничает с научным сообществом и университетами для решения технических и производственных задач. В рамках этого сотрудничества ведется работа по научно-му исследованию и решению производственных проблем на предприятиях Корпорации, внедряются и применяются новые технологии, цифровизация и автоматизация процессов.

Одним из ярких примеров стал проект по строительству Геологического кластера в Жезказгане. Он будет включать в себя учебный центр, геологическую библиотеку, общежитие для сотрудников, аналитическую лабораторию ALS, первую в Казахстане геофизическую лабораторию, ядерно-хранилище, геологический музей, офисное здание, ремонтно-механический цех и многое другое.

Еще одним интересным примером стал «Цех по рафинированию селена и переработки драгметалльного шлама» в Балхаше. Это единственное предприятие в Казахстане, использующее вакуум-дистилляционный метод в один этап для получения марочного селена.

— **В 2024 году День металлурга отмечается 21 июля. Запланированы ли мероприятия в этот профессиональный праздник для тех, кто имеет непосредственное отношение к отрасли?**

— «Казахмыс» регулярно и к каждому празднику поощряет лучших работников отрасли. 2024 год не станет исключением. Из большого числа праздничных дат два профессиональных праздника имеют особое значение для нашей компании: это День металлурга и День шахтера и обогатителя. Именно к ним компания ежегодно готовит большую программу корпоративных мероприятий: это торжественные собрания в коллективах с награждением передовиков, конкурсы профессионального мастерства и многое другое. В праздничные дни проводятся спартакиады и эстафеты, внутренние спортивные чемпионаты. Для детей — развлекательная программа, цирковое представление, концерты, детские спортивные турниры, конкурсы и многое другое.

Корпорация искренне гордится трудовыми коллективами и прикладывает все усилия, чтобы не только рабочие процессы, но и досуг и торжественные мероприятия приносили каждому работнику радость и отличное настроение. В этом году Казахмыс подготовил интересную и насыщенную праздничную программу, которая обязательно понравится всем гостям и участникам. **E**

Kazakhmys--与新技术同步，关爱下一代

Kazakhmys 是一家大型采矿和金属公司，其业务对整个行业产生影响。我们与公司代表进行了交谈，了解了 Kazakhmys 公司如何紧跟世界潮流，在加强国际地位的同时照顾公司的每一位员工，以及当地正在实施哪些旨在提高员工和所在城市居民生活质量的项目。

作为一家大型企业，Kazakhmys 引进了新技术并实现了流程自动化。您是否面临因现代化而裁员的问题，目前专家招聘工作进展如何？

公司已经很久没有大规模裁员了。但如果发生孤立事件，公司计划允许在其他部门就业。

Kazakhmys 公司非常重视员工的发展和激励，保持浓厚的企业文化和社会责任感，并建立了一支以公司关爱员工、业绩、团队合作和专业精神为价值观的专业团队。为此，我们开发了全面的技能开发方法和培训课程。

例如，“人员储备”计划，其目的是组建、更新、管理和培训公司关键岗位的人员储备。此外，Kazakhmys 还拥有企业学院，即位于 Satpayev 的 Kazakhmys 技术学院和位于 Balkhash 的 Kazakhmys 理工学院。培训采用双轨制，60% 的实践在工厂车间进行，40% 的理论在学院进行。在企业学院的员工和学生中还开展了一项特殊的世界技能运动，旨在提高工作专业的声望。此外，“在大学学习-在工作岗位上工作”的工业培训项目旨在延续几代人的工作和发展劳动王朝。

需要强调的是，现在公司并不缺少关键专业人员，空缺职位通过内部员工调动或外部招聘来填补。同时，外部应聘者只能通过哈萨克麦斯有限责任公司的官方网站进行选拔，这就排除了在就业问题上出现腐败和欺诈的可能性。

制造业的数字化和自动化对企业雇用女性有何影响？

公司的主要价值在于员工，并为他们的舒适工作创造一切条件。男性和女性都在公司结构中工作，但如果说到繁重和危险的生产流程，绝大多数都是由男性参与的。妇女更青睐行政和管理工作。因此，数字化和自动化对雇用妇女没有影响。考虑到公司的具体情况，妇女人数占员工人数的 27.6%。与此同时，妇女占各级管理人员的 18.7%，在高层管理人员中，妇女担任了许多重要职位。

公司支持哪些国际环境协定？遵守环境标准是否会提高最终产品的价格，促进市场变化？

公司高度重视环境政策问题。因此，作为流程改进的一部分，公司实施了 ESG（环境、社会政策和公司治理）和可持续发展原则。

这项工作的内容之一是生产过程的去碳化。作为公司的脱碳工具，以下项目值得一提：在乌里陶和卡拉干达地区实施 10 兆瓦和 100 兆瓦太阳能发电站，将热兹卡兹干冶炼厂从煤炭过渡到天然气，在热兹卡兹干热电联产站实施试点项目，建设两个联合循环燃气轮机发电站，以及一些能效和节能计划。

此外，关于环境主题的最新活动之一是“巴尔喀什-2024”国际水生态和气候论坛，哈萨克斯坦金属公司是该论坛的总赞助商。参加此类活动对公司来说非常重要，因为我们意识到我们对子孙后代的责任，如今我们已经在发展战略中积极实施环境、社会和公司治理原则，其中环境问题是主要方向之一。

回到销售方面，自 2016 年以来，电解铜销售市场没有发生重大变化。公司继续向包括中国和土耳其在内的主要海外市场出口产品，并保持稳定的销售量。重要的

市场包括英国、美国、印度和瑞士，Kazakhmys 向这些国家出口精炼银。

采矿和冶金工业是国家经济的重要环节。哪些政府计划会影响您的工作？您是否参与立法活动？

从 2018 年到 2022 年，Kazakhmys 的税收贡献占国家税收总额的比例达到 8280 亿坚戈，这在政府收入方面是一个相当可观的数字。

在立法活动方面，公司通过共和国矿业和采矿冶金企业协会等认证协会，Dragmet 是哈萨克斯坦国家机构和议会平台工作组的成员，并参与了“哈萨克斯坦 Khalkyna”公共基金的国家方案和项目，该基金为哈萨克斯坦人民提供有针对性和系统性的援助。

Kazakhmys 积极参与社会、安全和质量改进活动。您正在实施哪些企业计划？公司在 2023 年实施了多少个社会项目，今年的计划是什么？

公司始终以人为本。我们优先考虑每位员工的安全和生活质量，因此我们为此创造一切条件。因此，关键问题之一是提供住房，并特别关注社会弱势雇员群体。2022 年，有 88 名照顾有特殊需要儿童的员工住进了公寓。今年，有六个家庭拿到了钥匙。此外，公司还为第一和第二批伤残人员以及因工死亡工人的家属提供住房。

自 2022 年 8 月 1 日起，开始实施自愿医疗保险计划。该计划的试点版本适用于危险工作条件下的工人，其家庭成员不受年龄或人数限制。同时，自 2020 年起，在热兹卡兹干 LLP 医疗中心的基础上开办了残疾儿童康复中心。哈萨克斯坦矿业公司出资为员工子女以及公司所在城市热兹卡兹干、萨特帕耶夫和巴尔喀什的居民开办康复课程。每年约有 220 名儿童接受康复课程。

公司还重视员工的素质恢复。自 2022 年 5 月起，开始组织疗养休闲活动。因此，每位员工每年可报销 125 000 坚戈，用于在国内疗养院疗养。暑假期间还为儿童组织了休闲活动。哈萨克青年连续第二年前往共和国最好的教育和娱乐中心之一“巴尔达林”度假。我们公司的退伍军人和退休人员也不会被忽视。他们定期在热兹卡兹干 LLP 医疗中心接受治疗，并到国内一流的疗养院就诊。

员工本人和子女可定期获得体育俱乐部的免费通行证。孩子们积极参加足球、游泳、排球、滑冰等活动。

Kazakhmys 公司不仅拥有系统化的方法，还非常了解团队的需求。在生活和经济困难的情况下，为员工提供一切可能的支持。该组织拨款用于治疗 and 康复，包括在国外医疗机构的治疗和康复、教育、结清贷款债务、房屋修缮等。对于回归者和失去亲人的家庭，自 2022 年 4 月起实施了一项以每月津贴形式提供额外支助的计划。此外，还有一项针对公司现有低收入员工和回归者的社会援助计划。

今年春季，哈萨克矿业公司 (Kazakhmys) 与 “KazMinerals” 公司、“AltynAlmaz” 公司、“Karazhyra” 公司和 “RBK” 银行共同拨款 400 亿坚戈，帮助国内多个地区抗洪救灾。截至今天，我们已经开始实施恢复基础设施和为灾民建造房屋的项目。因此，之前划拨的 24 亿坚戈资金已用于在彼得罗巴甫洛夫斯克的索尔涅奇尼-2 区建造 100 套住房。

该公司的业务领域主要是开展研发活动。这项工作的性质和目标是什么？

根据哈萨克斯坦《地下法规》，MMC 公司每年必须将收入的 1% 用于研发。“Kazakhmys 积极与科学界和大学合作，应对技术和运营挑战。作为这种合作的一部分，公司的企业正在开展科学研究和解决生产问题，引进和应用新技术、数字化和自动化流程。

一个突出的例子是我们在热兹卡兹甘建设地质群的项目。它将包括一个培训中心、一个地质图书馆、一个员工宿舍、一个 ALS 分析实验室、哈萨克斯坦第一个地球物理实验室、一个岩芯储存设施、一个地质博物馆、一栋办公楼、一个维修和机械车间等等。

另一个有趣的例子是巴尔喀什的硒精炼和拖拉金属炉渣回收车间。这是哈萨克斯坦唯一一家采用真空蒸馏法一步法生产品牌硒的企业。

2024 年，钢铁工人节将在 7 月 21 日庆祝。在这个专业节日里，是否计划为与该行业直接相关的人员举办一些活动？

“Kazakhmys 定期奖励业内最优秀的员工，每个节日都是如此。2024 年也不例外。在众多节日中，有两个职业节日对我们公司具有特殊意义：冶金工人节和采矿选矿工人节。每年，公司都会为他们准备大量的企业活动：

在团队中举行颁奖仪式，为表现最好的员工颁奖，举行专业技能竞赛等等。体育比赛和接力赛、校内体育锦标赛都在假期举行。儿童节目：

娱乐节目、马戏表演、音乐会、儿童体育比赛、竞赛等。

公司为自己的劳动集体感到由衷的自豪，并尽一切努力确保不仅在工作过程中，而且在休闲和节日活动中为每位员工带来欢乐和美好的心情。今年，“哈萨克密斯”准备了丰富多彩的节日活动，

一定会让所有来宾和参与者大饱眼福。E





KAZAKHMYS — KEEPING PACE WITH NEW TECHNOLOGIES WITH CARE FOR THE FUTURE GENERATION

Kazakhmys Corporation is a major mining and metals company whose operations have an industry-wide impact. We were able to talk to representatives of the Corporation and learn how Kazakhmys follows global trends, strengthens its international status and at the same time takes care of each employee of the company, what projects to improve the quality of life of employees and residents of the cities of presence are being implemented locally.

– **Kazakhmys, as a large corporation, introduces new technologies and automates processes. Are you facing layoffs due to modernization and how is the recruitment of specialists going today?**

– The company hasn't allowed mass layoffs of employees for a long time. But if isolated incidents occur, corporate programs allow employment in other divisions.

Kazakhmys pays great attention to the development and motivation of its employees, maintains a strong corporate culture and social responsibility, and builds a professional team focused on the Company's values of caring for employees, performance, teamwork, and professionalism. Comprehensive skill development approaches and training courses have been developed for this purpose.

For example, the "Personnel Reserve" program, the purpose of which is to form, update, manage and train the personnel reserve for key positions in the company. In addition, Kazakhmys has corporate colleges, the Kazakhmys Technological College in Satpayev and the Kazakhmys Polytechnic College in Balkhash. The training is on a dual system where 60% of the practice is on the factory floor and 40% of the theory in the college. There is also a special WorldSkills movement among employees and students of corporate colleges aimed at raising the prestige of working professions. In addition, the project of industrial training "Study at university – work at work", designed for the continuity of generations at work and the development of labor dynasties.

It is important to emphasize that now there is no shortage of key professions in the company, and open vacancies are filled through internal transfers of employees or hiring from outside. At the same time, candidates from external sources are selected exclusively through the official website of Kazakhmys Corporation LLP, which excludes the possibility of corruption and fraud in employment matters.

– **How does the digitalization and automation of manufacturing affect the hiring of women in enterprises?**

– The main value of the company is its people, and all conditions are created for their comfortable work. Both men

and women work in the structure of the corporation, but if we talk about heavy and dangerous production processes, they overwhelmingly involve men. Women favor jobs in administration and management. Therefore, digitalization and automation has no impact on the hiring of women. Taking into account the specifics of the company, the number of women represents 27.6% of the number of employees. At the same time, women account for 18.7% of managers at all levels, and women hold a number of key positions among top managers.

– **What international environmental agreements does the corporation support? Does compliance with environmental standards increase the price of the final product, contribute to changes in the market?**

– **The Company pays great attention to environmental policy issues. Thus, as part of process improvement, the company implements ESG (Environment, Social Policy and Corporate Governance) and Sustainable Development principles.**

One of the components of this work is decarbonization of production processes. The following projects can be highlighted as decarbonization tools in the company: implementation of 10 and 100-MW solar power plants in the Ulytau and Karaganda regions, a transition of the Zhezkazgan smelter from coal to natural gas, implementation of a pilot project at the Zhezkazgan CHP station to build two combined cycle gas turbine plants, and some energy efficiency and energy saving programs.

In addition, one of the latest events on the environmental theme was the International Water Ecological and Climate Forum "Balkhash-2024", where Kazakhmys was the general sponsor. Participation in such events is important for the company because we realize our responsibility to future generations and already today we are actively implementing ESG principles in our development strategy, where environmental issues are one of the main directions.

Returning to sales, there have been no significant changes in the copper cathode sales market since 2016. The Corporation continues to export its products to major overseas markets including China and Turkey, maintaining stable sales volumes. Important markets include the UK, USA, India and Switzerland, where Kazakhmys exports refined silver.

– **The mining and metallurgical industry is an important link in the country's economy. What government programs affect your work? Are you involved in legislative activities?**

– From 2018 to 2022, Kazakhmys' share of tax contributions to total national tax revenues amounted to 828 billion

tenge, which is quite an impressive amount in terms of government revenues.

As for lawmaking activities, the Corporation through accredited associations like the Republican Association of Mining and Metallurgical Enterprises, Dragmet is a member of working groups on the platforms of state bodies and the Parliament of Kazakhstan, as well as participates in state programs and projects of the public fund "Kazakhstan Khalkyna", which provides targeted and systematic assistance to the people of Kazakhstan.

Kazakhmys is actively engaged in social, safety and quality improvement activities. What corporate programs are you implementing? How many social projects did the Corporation implement in 2023 and what are the plans for this year?

The company's main value at all times has been its people. Each of our employees, their safety and quality of life is our priority, so we create all conditions for this. Thus, one of the key issues is the provision of housing, with special attention paid to the socially vulnerable category of employees. In 2022, 88 employees with children with special needs in their care received apartments. This year, six families received the keys. In addition, the company provided housing to the 1st and 2nd group invalids, as well as families of workers who died at work.

Effective August 1, 2022, a voluntary health insurance program was introduced. A pilot version of the program is available for workers in hazardous working conditions, with the possibility of attaching family members with no age or number limit. At the same time, since 2020, a children's rehabilitation center for disabled children has been operating based on Medical Center Zhezkazgan LLP. Rehabilitation courses are funded by Kazakhmys for the children of employees, as well as residents of the towns where we operate, Zhezkazgan, Satpayev and Balkhash. Every year about 220 children receive rehabilitation courses.

Attention is also paid to the quality rehabilitation of the corporation's employees. Since May 2022, work has been carried out on the organization of health resort recreation. Thus, each employee once a year is reimbursed an amount of 125 thousand tenge for recuperation in sanatoriums of the country. Leisure activities are organized for children during the summer vacations. For the second year in a row, young Kazakhmys residents go on vacation to one of the best republican educational and recreational centers "Baldaurin". Our veterans and retirees of the company are not neglected. They are regularly treated at the Medical Center Zhezkazgan LLP and visit the country's leading sanatoriums.

On a regular basis, employees receive free passes to sports clubs for both themselves and children. The children are actively engaged in soccer, swimming, volleyball, skating, etc.

Kazakhmys Corporation has not only a systematic approach, but also a keen understanding of the needs of its team. Employees are supported in every way possible in difficult life and financial situations. The organization allocates money for treatment and rehabilitation, including in foreign medical institutions, education, closing loan obligations, home repairs and much more. For regressors and bereaved families, a program of additional support in the form

of a monthly allowance has been in place since April 2022. There is also a program of targeted social assistance for both current low-income employees of the company and regressors.

In the spring of this year, Kazakhmys, together with KazMinerals, AltynAlmaz, Karazhyra and RBK Bank, allocated 40 billion tenge to help with floods in a number of regions of the country. As of today, we have already started implementing projects to restore infrastructure and build houses for the victims. Thus, 2.4 billion tenge of the previously allocated funds have already been directed to the construction of 100 houses in the Solnechny-2 neighborhood of Petropavlovsk.

– **The company's fields are designed to carry out, among other things, research and development activities. What is the nature of this work and what are your objectives?**

– Under the Kazakh Subsoil Code, MMC companies are required to contribute 1% of revenues annually to R&D. "Kazakhmys actively engages with the scientific community and universities to address technical and operational challenges. As part of this cooperation, scientific research and solutions to production problems are being carried out at the Corporation's enterprises, new technologies, digitalization and automation of processes are being introduced and applied.

One striking example was our project to build the Geological Cluster in Zhezkazgan. It will include a training center, a geological library, a dormitory for employees, an ALS analytical laboratory, Kazakhstan's first geophysical laboratory, a core storage facility, a geological museum, an office building, a repair and mechanical shop and much more.

Another interesting example was the Selenium Refining and Dragmetal Slag Recycling Shop in Balkhash. This is the only enterprise in Kazakhstan that uses vacuum distillation method in one step to produce branded selenium.

– **In 2024, Steelworker's Day will be celebrated on July 21. Are there any events planned on this professional holiday for those who are directly related to the industry?**

– "Kazakhmys rewards the best people in the industry on a regular basis and for every holiday. 2024 will be no exception. Out of a large number of holidays, two professional holidays are of special significance for our company: Metallurgist's Day and Miner's and Concentrator's Day. Every year the company prepares a large program of corporate events for them: these are ceremonial meetings in the teams with award the best performers, contests of professional skills, and much more. The sports competitions and relay races, internal sports championships are held during the holidays. For children – entertainment program, circus performance, concerts, children's sports tournaments, contests and much more.

The Corporation is sincerely proud of its labor collectives and makes every effort to ensure that not only work processes, but also leisure and festive events bring joy and excellent mood to each employee. This year Kazakhmys has prepared an interesting and rich festive program, which is sure to please all guests and participants. **E**

KAZ MINERALS: ДЕСЯТЬ ЛЕТ ПЕРЕДОВОГО МЕДНОГО ПРОИЗВОДСТВА



На протяжении десяти лет Группа KAZ Minerals выступает значимым игроком в производстве меди. Индустриальный гигант является не только драйвером экономики страны, но и выполняет важную социальную миссию. К примеру, выделяет образовательные гранты для студентов, реализует свои программы стажировки выпускников на предприятиях компании, обучает и трудоустраивает местных жителей.

История Группы началась в 1930-х годах, когда в Казахстане наметилась промышленная революция. После обретения независимости страны компания была приватизирована и зарегистрирована на Лондонской фондовой бирже в 2005 году. В 2014 году Группа прошла масштабную реорганизацию, переименована в KAZ Minerals и в настоящее время является крупнейшим производителем меди в Казахстане.

Сегодня компания ведет работу на медных рудниках в Актогае, Орловском производственном комплексе в области Абай и Бозшаколь в Павлодарской области, на двух шахтах и обогатительных фабриках в Восточном Казахстане, а также на медно-золотом руднике Бозымчак в Кыргызстане. На новых предприятиях используются передовые цифровые технологии, которые обеспечивают высокую эффективность и делают весь производственный цикл безопасным.

Чтобы увидеть масштаб деятельности промышленного гиганта, мы вместе с местными журналистами отправились на пресс-тур на одно из значимых предприятий Группы — месторождение Актогай. Этот крупнейший медный рудник в стране обеспечивает местных жителей стабильной работой на высокотехнологичном оборудовании.

На Актогайском карьере ежедневно работает более 500 человек и более сотни единиц горной техники. Здесь открытым способом добывается медная руда. Она делится на оксидную и сульфидную и в зависимости от типа идет на дальнейшую переработку. Многие процессы на предприятии автоматизированы. К примеру, в режиме онлайн диспетчеры могут наблюдать и координировать действия операторов горной техники. Это ставит на новый уровень вопросы безопасности и оптимизирует процесс производства. Как итог — на руднике в год добывается более 85 млн тонн руды.



Весь цикл производства делится на четкие этапы. Добыча руды — это только самое начало. Чтобы получился готовый продукт, важно его обработать. Так, добытая руда отправляется на дробление, а после — на измельчение. Дальше руду ждет участок флотации и реагентное отделение. Конечный этап — фильтрация, упаковка и отгрузка готовой продукции.

На месторождении действуют две обогатительные сульфидные фабрики. К слову, вторая фабрика была запущена Президентом Касым-Жомартом Токаевым в 2021 году. За три месяца она достигла проектной мощности 2,5 тыс. тонн руды в час. А сегодня фабрика работает на максимальную мощность — до 4 тыс. тонн руды в час. В результате за 2023 год было произведено 252 тыс. тонн меди, что значительно превысило плановые показатели.

— Также у нас наблюдается превышение по переработке на первой фабрике около 2%, на второй фабрике — 5,6%. За 2024 год плановый показатель переработки составляет 28,5 млн тонн руды для каждой фабрики. На текущий момент мы идем по плану, с небольшим опережением, — прокомментировал начальник производственного управления ТОО «KAZ Minerals Aktogay» Гани Советов.

На предприятии, кроме того, выпускают готовую медь высшей пробы. Происходит это на оксидном заводе. Для этого ионы меди переводят в жидкое состояние. Получившийся раствор осаждается с помощью электрического тока, процесс занимает около 6-7 дней. Далее медь упаковывается и отправляется покупателю. Как отметил начальник службы по обогащению окисленных руд Даурен Байжигитов, завод является безотходным производством, так как все технологические процессы у него замкнуты.

На Актогае мы встретили Наталью Хлебникову — одну из немногих женщин, которая наравне с мужчинами водит самосвал и занимается бурением. Работа не из легких — нужно иметь характер, терпение и любовь к профессии. Наталья пришла в компанию пять лет назад. Когда впервые увидела самосвал, то решила — это мое, буду управлять! Прошла обучение и получила допуск на вождение.

К нашему приходу как раз шло бурение скважины глубиной 11 метров.

— Новая техника очень комфортная, управление кнопочное, легкое. Каждая скважина индивидуальная, поэтому даже увлекаешься и не замечаешь, как время пролетает. Мне очень нравится моя работа: и вождение самосвала, и бурение, — признается Наталья Хлебникова.

На предприятии в Актогае соблюдение техники безопасности возведено на высокий уровень, а современные инженерные технические решения помогают соблюдать мировые стандарты качества.

— Есть установленные сроки на выполняемые работы, составляется план и ежедневно отслеживается. Если возникают какие-то нюансы, пытаемся их на месте уладить, — рассказывает начальник службы по ремонту и обслуживанию горной техники Ануар Жумабаев. — Все под контролем мастера, у которого есть свой штат механиков. Также привлекаются сотрудники подрядных организаций, которые оказывают техническую поддержку в специфичные моменты, когда необходима их помощь. Мы стараемся выполнять работу не просто качественно в техническом

плане, но и следим за тем, чтобы в цехе все находилось на своих местах, была соблюдена оптимизация, чтобы ребята работали в чистых условиях.

Помимо производственной части, KAZ Minerals постоянно держит руку на пульсе социальной жизни, внося свой вклад в развитие общества. Одно из приоритетных направлений группы — образование. Так, с 2018 года KAZ Minerals Aktogay выделяет образовательные гранты для студентов. При конкурсном их распределении приоритетное внимание уделяется ребятам из области Абай, где находится само предприятие. Делается это ради привлечения будущих специалистов из близлежащих сел и городов.

Получив грант, студент бесплатно обучается в университете или колледже, компания также покрывает расходы на проживание, питание и выплачивает ежемесячную стипендию. Чем не стимул получить высшее образование? Всего обладателями грантов от предприятия стали 117 студентов. Из них 64 — жители поселков Актогай, Копя и Тансык области Абай. В этом году планируется выделить еще 23 гранта.

Гранты выделяются на такие приоритетные для предприятия специальности, как «Обогащение полезных ископаемых», «Геология и разведка месторождения полезных ископаемых», «Горные работы», «Охрана и рациональное использование природных ресурсов», «Техническое обслуживание, ремонт и эксплуатация автомобильного транспорта», «Механообработка», «Эксплуатация, ремонт и обслуживание машинного оборудования», «Автоматизация управления технологическими процессами», «Контрольно-измерительные приборы», «Автоматика» и «Электроэнергетика». Как результат — сегодня в компании на разных должностях трудятся 50 бывших грантников.

Помимо грантов, KAZ Minerals Aktogay реализует программу «Стажер». Молодые специалисты направляются на программу оплачиваемой стажировки непосредственно на предприятие. Так, за время действия программы сюда прибыли 642 человека, 475 из которых были приняты и переведены на постоянные позиции. В этом году планируется принять еще 113 стажеров.

— Компания предоставляет большие возможности для молодых специалистов проходить здесь оплачиваемую стажировку, развивать профессиональные навыки и знания на производственных участках по новейшим технологиям, на новейшем оборудовании, аналогов которому нет во всем Казахстане. За стажерами закрепляют опытных наставников, которые помогают развивать профессиональные навыки, проводят инструктаж и знакомят с документацией предприятия. Если за время практики стажер выполнил все задачи, то после завершения стажировки мы трудоустроиваем его, — отметил начальник отдела обучения и развития персонала Дархан Ербасынов.

Если человек сильно чего-то захочет, то он всегда этого добьется. Этим постулатом руководствуется Юлия Шевченко. Она уже год работает на предприятии на позиции техника-технолога. Юлия стала обладательницей гранта компании, завершила обучение и прошла программу стажировки.

— После 9-го класса я поступила в высший IT-колледж в Усть-Каменогорске, затем получила грант от KAZ Minerals Aktogay, — рассказывает Юлия. — На базе колледжа обу-

строили кабинет, дали оборудование. Компания предоставила также всю необходимую производственную базу. Сюда я приезжала на практику: производственную и преддипломную. Причем практику проходила на разных участках. Как только получила диплом, со мной связались представители компании и трудоустроили. Так я начала работать техником-технологом. Для меня это очень хорошая возможность, чтобы набраться опыта и знаний!

Группа обеспечивает образованием и работой не только молодых специалистов, но и особо заботится о жителях региона. Так, на предприятии действует программа переквалификации местного населения. Стоит отметить, что основная часть жителей Актогая специализируется на железнодорожных перевозках, поэтому нужными квалификациями в горно-обогатительной отрасли она не обладает. На предприятии запустили программу, благодаря которой желающие жители могут освоить новую профессию и трудоустроиться в компанию.

Основные требования к кандидатам — наличие технического образования (среднего или высшего) и отсутствие ограничений по состоянию здоровья. Отобранных участников программы Группа отправляет на трехмесячное обучение в электротехнический колледж Семей. Компания полностью покрывает расходы кандидата на обучение, проживание в общежитии и выплачивает стипендию.

KAZ Minerals : 铜矿先进生产十年

十年来, KAZ Minerals 在铜矿生产领域一直占据重要地位。这家工业巨头不仅是国家经济的推动者, 还肩负着重要的社会使命。例如, 为学生发放教育补助金, 在公司企业实施毕业生实习计划, 培训和雇用居民。

集团的历史可以追溯到 20 世纪 30 年代, 当时哈萨克斯坦正在经历一场工业革命。国家独立后, 该公司实现了私有化, 并于 2005 年在伦敦证券交易所上市。集团于 2014 年进行了重大重组, 更名为 KAZ Minerals, 目前是哈萨克斯坦最大的铜生产商。

目前, 公司在阿克托盖、阿巴伊地区的奥尔洛夫斯基综合体和巴甫洛达尔地区的博兹沙科尔运营铜矿, 在哈萨克斯坦东部地区运营两个矿山和选矿厂, 在吉尔吉斯斯坦运营博兹姆恰克铜金矿。新工厂采用了先进的数字技术, 确保了高效率和整个生产周期的安全性。

为了了解这家工业巨头的业务规模, 我们与当地记者一起参观了集团的重要业务之一 Aktogay。这座全国最大的铜矿为当地居民提供了高科技设备方面的稳定就业。

阿克托盖露天矿每天雇用 500 多人和一百多台采矿设备。铜矿石在这里以露天开采的方式开采。它被分为氧化物和硫化物, 并根据不同类型进行进一步加工。公司的许多流程都是自动化的。例如, 在线调度员可以监控和协调采矿设备操作员的行动。这将安全问题提升到了一个新的高度, 并优化了生产流程。因此, 该矿每年的矿石产量超过 8500 万吨。


整个生产周期分为几个明确的阶段。矿石开采只是一个开始。要获得成品, 必须对其进行加工。因此, 开采出的矿石被送往破碎, 然后进行研磨。接下来, 矿石将进入浮选段和试剂段。最后一道工序是过滤、包装和装运成品。

矿床上有两座硫化物选矿厂正在运行。顺便提一下, 卡西姆-若马尔特-托卡耶夫总统于 2021 年启动了

— После прохождения курсов кандидаты в течение года стажировались в компании. За каждым закрепляется наставник, который обучает его и развивает навыки, полученные в колледже. Компания в этом году дополнительно отобрала еще девять кандидатов, которые в настоящее время проходят обучение, а затем придут на оплачиваемую стажировку, — сообщил начальник отдела трудовых отношений ТОО «KAZ Minerals Aktogay» Алмас Данибек.

Так, житель области Рашит Калинуров трудоустроился по программе переквалификации местного населения.

— Я обучался в электротехническом колледже Семей. Третий месяц прохожу стажировку на предприятии. Раньше работал в строительстве, в подрядных организациях на различных должностях. Решил, что хочу устроиться на постоянное место работы и освоить другую специальность, — поделился участник программы.

И это только один из успешных кейсов. За десять лет плодотворной деятельности Группа KAZ Minerals реализовала десятки значимых проектов, которые укрепляют не только экономику Казахстана, но и положительно влияют на социальный климат страны. Тонко чувствуя потребности населения, компания улучшает благосостояние жителей, вносит свой вклад в образование, трудоустройство, воспитание сильных кадров, развитие социальной инфраструктуры. 

行业

朱马巴耶夫说。— 一切都在工头的控制之下，他有自己的机械师。承包商雇员也会在需要他们协助的特定时间提供技术支持。我们不仅要在技术上做到高质量，还要确保车间里的一切都各就各位，优化工作环境，让员工在干净整洁的条件下工作。

除了我们的业务，KAZ Minerals 还致力于承担社会责任，为社会发展做出贡献。该小组的优先事项之一是教育。例如，自 2018 年以来，KAZ Minerals Aktogay 一直在为学生提供教育助学金。在竞争性分配过程中，优先考虑来自企业所在地阿贝地区的儿童。这样做是为了吸引附近村镇未来的专家。

获得助学金后，学生可免费进入大学或学院学习，公司还承担食宿费用，并每月支付津贴。什么不是获得大学学位的动力？共有 117 名学生获得了该公司的助学金。其中 64 人是阿巴伊地区阿克托盖、科帕和坦西克村的居民。今年计划再提供 23 笔资助。

补助金分配给企业的重点专业，如“矿物加工”、“矿床地质和勘探”、“采矿工程”、“自然资源的保护和合理利用”、“汽车运输的维护、修理和操作”、“机械加工”、“机械设备的操作、修理和维护”、“技术过程控制自动化”、“控制和测量装置”、“自动化”

和“电力工程”、“机械加工”、“机械设备的操作、维修和保养”、“技术过程的自动化控制”、“控制和测量装置”、“自动化”和“电力工程”。因此，如今公司雇用了 50 名前补助金获得者担任各种职务。

除赠款外，KAZ Minerals Aktogay 还开展了一项实习计划。年轻专家直接被派往企业参加带薪实习计划。因此，在该计划期间，有 642 人来到这里，其中 475 人被聘用并调任长期职位。计划今年再招收 113 名实习生。

— 公司为年轻专家提供了大量带薪实习的机会，让他们在生产现场利用最新技术、最新设备发展专业技能和知识，这在哈萨克斯坦是绝无仅有的。实习生被指派给经验丰富的导师，由他们帮助培养专业技能、提供指导并熟悉公司的文件。如果实习生在实习期间完成了所有任务，我们会在实习结束后聘用他/她，“人员培训和发展部主任达尔汗-叶尔巴西诺夫说。

如果一个人对某件事情有足够的渴望，他总会实现它。这一假设由尤利娅-舍甫琴科提出。她在该公司担任工艺技术员已有一年时间。尤利娅获得了公司的资助，完成了培训和实习计划。



120/10t



– 9 年级毕业后，我进入了乌斯季卡缅诺戈尔斯克的一所高等信息技术学院，之后我获得了“KAZ Minerals Aktogay”公司的资助，“尤利娅说。– 他们在学院的基础上建立了办公室，并给了我设备。该公司还提供了所有必要的生产设施。我来这里是为了接受实践培训：工业培训和文凭预科培训。我还在不同的地点练习。我一拿到毕业证书，就有公司代表与我联系并聘用了我。就这样，我开始了工程师的工作。这对我来说是一个积累经验和知识的好机会！

集团为年轻的专业人士提供教育和就业机会，并特别照顾该地区的居民。例如，公司制定了当地居民再培训计划。值得注意的是，阿克托盖的居民大多专门从事铁路运输，因此不具备采矿和加工业所需的资质。公司推出了一项计划，让有意愿的居民学习新的专业，并在公司找到工作。

对候选人的主要要求是受过技术教育（中学或以上）和无健康限制。被选中的学员将由集团派往 Semey 电气学院接受为期三个月的培训。公司全额承担候选人

的培训费用、宿舍住宿费和津贴。

– 完成课程后，候选人将在公司实习一年。每个人都有一名导师，负责教授他们在大学里学到的技能，并在此基础上进一步提高。KAZ Minerals Aktogay LLP 劳动关系部主管阿尔马斯-达尼贝克说：“今年，公司又挑选了九名候选人，他们目前正在接受培训，随后将带薪实习。

例如，该地区居民 拉希特-卡利努罗夫 就在当地居民资格重审计划下找到了一份工作。

– 我曾在塞米电气工程学院学习。我在公司实习的第三个月。曾在建筑、承包机构担任过各种职务。我决定要找一份长期工作，学习其他专业。

这只是其中一个成功案例。十多年来，KAZ Minerals 公司开展了数十个富有成效的项目，这些项目不仅加强了哈萨克斯坦的经济，还对该国的社会环境产生了积极影响。公司敏锐地捕捉到居民的需求，改善居民福利，为教育、就业、培养优秀人才和发展社会基础设施做出贡献。 **E**

INDUSTRY

KAZ MINERALS: TEN YEARS OF ADVANCED COPPER PRODUCTION

KAZ Minerals has been a significant player in copper production for ten years. The industrial giant is not only a driver of the country's economy, but also fulfills an important social mission. For example, it allocates educational grants for students, implements its internship programs for graduates at the company's enterprises, and trains and employs residents.

The Group's history dates back to the 1930s, when Kazakhstan was experiencing an industrial revolution. After the country's independence, the company was privatized and listed on the London Stock Exchange in 2005. The Group underwent a major reorganization in 2014, renamed KAZ Minerals, and is now the largest copper producer in Kazakhstan.

Today, the Company operates copper mines at Aktogay, the Orlovsky Complex in the Abay and Bozshakol operations in the Pavlodar region, two mines and concentrators in the East Region of Kazakhstan and the Bozymchak copper-gold mine in Kyrgyzstan. The new plants utilize advanced digital technologies that ensure high efficiency and make the entire production cycle safe.

To see the scale of the industrial giant's operations, we joined local journalists on a press tour of one of the Group's significant operations, Aktogay. This largest copper mine in the country provides local residents with stable employment on high-tech equipment.

The Aktogay open pit mine employs more than 500 people and over a hundred pieces of mining equipment on a daily basis. Copper ore is mined here by open-pit mining. It is divided into oxide and sulfide and, depending on the type, goes for further processing. Many processes at the company are automated. For example, online dispatchers can monitor and coordinate the actions of mining equipment operators. This raises safety issues to a new level and optimizes the production pro-

cess. As a result, the mine produces more than 85 million tons of ore per year.

The entire production cycle is divided into clear stages. Ore mining is only the very beginning. To get a finished product, it is important to process it. Thus, the mined ore is sent for crushing and afterwards for grinding. Next, the ore awaits the flotation section and the reagent section. The final stage is filtration, packaging and shipment of the finished product.

Two sulphide concentrating plants are operating at the deposit. By the way, the second factory was launched by President Kassym-Jomart Tokayev in 2021. In three months it reached its design capacity of 2.5 thousand tons of ore per hour. And today the factory is working at maximum capacity – up to 4 thousand tons of ore per hour. As a result, 252 thousand tons of copper were produced in 2023, significantly exceeding the target.

– We also have an excess of about 2% in processing at the first mill and 5.6% at the second mill. For 2024, the processing target is 28.5 million tons of ore for each mill. We are currently on track, slightly ahead of schedule," commented KAZ Minerals Aktogay LLP's Head of Operations, Mr. Gani Sovetov.

In addition, the plant produces finished copper of the highest grade. It takes place at the oxide plant. To do this, copper ions are converted to a liquid state. The resulting solution is precipitated using an electric current, a process that takes about 6-7 days. The copper is then packaged and shipped to the customer. As noted by Dauren Baizhigitov, head of the oxide ore beneficiation service, the plant is a waste-free production, as all its technological processes are closed-loop.

At Aktogay we met Natalia Khlebnikova, one of the few women who drives a dump truck and drills alongside men. The job is not easy – you need to have character, patience and love for the profession. Natalia joined the company five years ago. When she saw a dump truck for the first time, she

THE EURASIAN

decided – this is my thing, I will drive it! She completed the training and was cleared to drive.

By the time we arrived, a well 11 meters deep was just being drilled.

– The new appliances are very comfortable, the controls are push-button, easy to operate. Each well is individualized, so even you get carried away and don't notice the time flying by. I like my job very much: both driving a dump truck and drilling," admits Natalia Khlebnikova.

At Aktogay, safety compliance has been elevated to a high level and modern engineering solutions help to maintain world-class quality standards.

– There are set deadlines for the work to be done, a plan is drawn up and monitored daily. If there are any nuances, we try to resolve them on the spot," says Anuar Zhumabaev, head of the mining equipment repair and maintenance service. – Everything is under the control of the foreman, who has his own staff of mechanics. Contractor employees are also engaged to provide technical support at specific times when their assistance is needed. We try to do the work not only with high quality in technical terms but also make sure that everything in the shop is in its place, optimized so that the guys work in clean conditions.

In addition to our operations, KAZ Minerals is committed to social responsibility and contributing to the development of society. One of the group's priorities is education. For example, since 2018, KAZ Minerals Aktogay has been providing educational grants for students. During their competitive distribution, priority is given to children from the Abay region, where the enterprise itself is located. This is done for the sake of attracting future specialists from nearby villages and towns.

After receiving a grant, the student attends a university or college for free, the company also covers the cost of accommodation, and food and pays a monthly stipend. What's not an incentive to get a college degree? A total of 117 students were the recipients of grants from the company. Of these, 64 are residents of the villages of Aktogay, Kopa and Tansyk in the Abay region. An additional 23 grants are planned for this year.

Grants are allocated for such priority specialties for the enterprise as "Mineral processing", "Geology and exploration of mineral deposits", "Mining works", "Protection and rational use of natural resources", "Maintenance, repair and operation of motor transport", "Mechanical processing", "Operation, repair and maintenance of machinery equipment", "Automation of technological processes control", "Control and measuring devices", "Automation" and "Electric power engineering". As a result, today the company employs 50 former grant holders in various positions.

In addition to grants, KAZ Minerals Aktogay runs an internship program. Young specialists are sent to the paid internship program directly to the enterprise. Thus, 642 people arrived here during the program, 475 of whom were hired and transferred to permanent positions. The plan is to take on another 113 interns this year.

– The company provides great opportunities for young specialists to undergo paid internships and develop professional skills and knowledge at production sites using the latest technologies, on the latest equipment, which has no analogs

in Kazakhstan. Interns are assigned to experienced mentors who help develop professional skills, provide instruction, and familiarize them with the company's documentation. If during the internship the trainee has fulfilled all the tasks, we employ him/her after completion of the internship," said Darhan Yerbasyrov, Head of the Personnel Training and Development Department.

If a person wants something badly enough, he will always achieve it. This postulate is guided by Yulia Shevchenko. She has been working at the company for a year as a process technician. Yulia was the recipient of a company grant, completed her training and internship program.

– After 9th grade, I entered a higher IT college in Ust-Kamenogorsk, then I received a grant from KAZ Minerals Aktogay," says Yulia. – Based on the college they set up an office, and gave me equipment. The company also provided all the necessary production facilities. I came here for practical training: industrial and pre-diploma. And I practiced at different sites. As soon as I received my diploma, I was contacted by company representatives and employed. That's how I started working as an engineering technician. This is a very good opportunity for me to gain experience and knowledge!

The Group provides education and employment for young professionals and takes special care of the region's residents. For example, the company has a program for retraining of the local population. It is worth noting that most of Aktogay's residents specialize in rail transportation, so it does not have the necessary qualifications in the mining and processing industry. The company launched a program, thanks to which willing residents can learn a new profession and find employment with the company.

The main requirements for candidates are technical education (secondary or higher) and absence of health limitations. Selected participants of the program are sent by the Group for a three-month training at the Semey Electrical College. The company fully covers the candidate's training costs, dormitory accommodation and stipend.

– After completing the courses, candidates are interned in the company for a year. Everyone is assigned a mentor who teaches them and builds on the skills they learned in college. This year the company has additionally selected nine more candidates who are currently undergoing training and will then come for a paid internship," said KAZ Minerals Aktogay LLP Labor Relations Department Head Almas Danibek.

For example, Rashit Kalinurov, a resident of the region, got a job under the local population requalification program.

– I studied at the Semey College of Electrical Engineering. I am in my third month of internship at the company. Previously worked in construction, in contracting organizations in various positions. I decided that I want to get a permanent job and learn another specialty," shared a program participant.

And this is just one of the successful cases. Over ten years of fruitful activity, KAZ Minerals has implemented dozens of significant projects that not only strengthen Kazakhstan's economy but also have a positive impact on the country's social climate. With a keen sense of the needs of the population, the company improves the welfare of residents, contributes to education, employment, cultivation of strong human resources, and development of social infrastructure. **E**

Юлия ВАЛИАХМЕТОВА: «ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КАК ПРИНЦИП ЖИЗНИ И БИЗНЕСА»

**Директор по стратегическим коммуникациям крупнейшей международной транспортно-логистической группы компаний «PTC Holding»
Юлия Валиахметова о том, как в холдинге понимают социальную ответственность, и почему она стала частью ДНК бизнеса компании.**

— Последние годы много говорят о социальной ответственности бизнеса, корпоративной социальной ответственности, но, как правило, очень туманно понимают, что скрывается за эти понятиями. Можете ли вы сформулировать, что для вас корпоративная социальная ответственность? И является ли система КСО и ее инструменты составной частью корпоративного управления и культуры?

— Интересный вопрос. Компании по-разному понимают это. По науке корпоративная социальная ответственность — это система этических норм и ценностей компании и производимый на их основе комплекс последовательных экономических, экологических и социальных мероприятий. Эти мероприятия, программы реализуются на основе постоянного взаимодействия с заинтересованными сторонами (стейкхолдерами) и направлены на снижение нефинансовых рисков, долгосрочное улучшение имиджа и деловой репутации компании, а также на рост капитализации и конкурентоспособности.

Иначе говоря, социально ответственная деятельность сегодня — это не блажь богатых, а все более заметная и активная тенденция нормы ведения бизнеса, не просто составная часть, а, на мой взгляд, уже неотъемлемое условие корпоративного управления в любой компании, которая нацелена на долгосрочную перспективу. По моим наблюдениям, каждый бизнес на определенном этапе своего развития приходит к этому пониманию, но каждый своим путем.

— А как было у вас?

— Мы шли к этому по наитию, и у нас точно изначально не было стратегии, что и как должны отдавать обществу. Осознание пришло постепенно, по мере развития и роста бизнеса. Его суть в том, что на определенном этапе мы поняли, что мы не просто зарабатываем деньги, а хотим, как бы это громко ни звучало, улучшить мир вокруг нас.

— Существует точка зрения, что главная социальная ответственность бизнеса заключается не в благотворительности и разных социальных акциях, а в развитии, увеличении числа сотрудников, их доходов, росте налоговых отчислений и инвестиций, завоевании новых внешних рынков...

— А мы это и не отрицаем. Больше того, все наши стратегические документы и реальные действия нацелены на то, чтобы превратить «PTC Holding» в лидера не только казахстанского логистического рынка, но занять уверенную нишу в мировом рынке грузоперевозок. Наша компания существует чуть больше двадцати лет и на начальном этапе мы были местным логистическим оператором, специализирующемся в основном на перевозке нефти и ее производных. Однако, после того как 6–7 лет назад мы приняли новую стратегию развития и стали активно развивать новые направления деятельности, прежде всего контейнерные перевозки, произошел резкий скачок в развитии. Достаточно сказать, что шесть лет назад в компании трудилось около 150 человек, а теперь — почти 1500 сотрудников. Что касается других показателей, то только в прошлом году консолидированные налоговые выплаты в бюджеты всех уровней увеличились на 20,9% с 22,529 млрд тенге в 2022 году до 27,243 млрд в 2023 году. Это произошло в результате роста производственных показателей. Все перечислять нет смысла, но скажу, что рост контейнерных перевозок, несмотря на сложную геополитическую ситуацию, составил 10,8%, увеличившись в абсолютных цифрах с 175 736 до 194 704 ДФЭ (двадцатифутовых контейнеров). Раз мы говорим сейчас о социальной ответственности, скажу, что средняя зарплата в компании выросла на 32,3% с 462 тысяч тенге в 2022 году до 611 тысяч тенге в прошлом году. Я могла бы называть еще много цифр, нам реально есть чем гордиться, но дело все-таки не в этом. Как я вам уже говорила, на определенном этапе у нас в компании пришло осознание того факта, что сегодня, чтобы быть хорошим бизнесом, уже недостаточно



THE EURASIAN
PTC HOLDING

ptc-holding.kz

PTC CARGO



PTC HOLDING

Оператор железнодорожного транспорта и инфраструктуры
Республики Казахстан

ПАРК
16
СТРАН
ГЕОГРАФИЯ
ВИЗНЕСА
1446
КОЛИЧЕСТВО
ПЕРСОНАЛА

NOVA 诺瓦
Supply chain management

просто платить налоги, создавать рабочие места, например, и быть прибыльным. Нужно еще что-то делать для общества, для людей. Иначе говоря, бизнес может быть успешным только в том случае, если он создает ценности как для акционеров компании, так и для общества в целом. Это нигде не прописано, ни в каком законе или правилах, ни в каких учебниках по бизнесу, но таково современное требование нашей жизни.

Для нас это означает, что компания считает приоритетным достижение долгосрочного устойчивого эффективного развития, нежели получение краткосрочных выгод и прибыли в ущерб достижению стратегически важных целей. В этом — современное понимание бизнеса. Наше кредо — социально ответственное участие компании в жизни общества.

— **Что это означает на практике?**

— Это означает, что мы осознаем себя частью этого общества и хотим, чтобы оно жило лучше. Ведь все мы живем в каком-то определенном городе, у нас есть родные и близкие люди, друзья, то есть мы совершенно неотделимы от общества. Поэтому нас не могут не волновать и не заботить те проблемы, которые у него появляются. Любые ЧП, природные катаклизмы вызывают у нас естественное чувство эмпатии и желание помочь. Поэтому только в течение двух последних лет «PTC Holding» направил четверть миллиарда тенге на помощь пострадавшим от стихийных бедствий.

Возьмем, к примеру, паводки, которые нанесли огромный ущерб стране. Для всех нас стало потрясением, когда десятки тысяч граждан в один день лишились жилья, скота и имущества. И мы одна из первых компаний, которая моментально откликнулась: перечислили 150 млн тен-

ге в Фонд помощи пострадавшим от паводков жителям Атырауской области, а в прошлом году мы активно помогали и отправили 100 млн тенге пострадавшим от лесных пожаров в Костанайской и Абайской областях.

— **Не секрет, что зачастую подобную помощь бизнес рассматривает как некую индульгенцию — типа отдал и откупился...**

— Возможно, где-то и так. Не буду отрицать реалии. Действительно, бизнес порой просто может покупать себе «индульгенцию» спонтанными приступами благотворительности. Однако для нас социальная ответственность — это своего рода структура ДНК. Объясню на примере. Сейчас помимо помощи, которую оказывает «PTC Holding» как компания, в этот процесс активно вовлечены и наши сотрудники. Например, наша коллега Айгерим Рахимова открыла сбор средств для пострадавших от паводка. Ей удалось собрать более 500 тыс. тенге, которые были использованы для приобретения воды, зубных щеток, мыла и других необходимых средств. А другой наш сотрудник запустил акцию «Вилли Вонка», продал шоколад, а вырученные деньги передал нуждающейся многодетной семье.

Сюда же можно отнести и историю про ветеранов войны. Как правило, пристальное внимание они получают лишь раз в году — 9 мая. А мы посещаем их по разным поводам, например, в канун Нового года привезли им корзины с фруктами, подарки и выразили теплые слова благодарности.

Если же говорить о нашей деятельности на этом поприще, а оно необъятно, как системе, то мы выделили несколько направлений: здоровье и спорт, благотворительность и поддержка социально уязвимой части населения. Одним из важных принципов нашей деятельности является





убеждение, что бизнес при этих процессах не должен превращаться в благотворительный фонд, решая треугольник социальных, экономических и экологических задач. Мы не доноры — мы партнеры. Поэтому мы с удовольствием и очень эффективно взаимодействуем с благотворительным фондом AYALA. Мы вместе закупаем дорогостоящее оборудование в разные регионы для диагностики заболеваний новорожденным детям. Кроме того, для сбора средств наши сотрудники ежегодно участвуют в забеге «Астана марафон», а все взносы идут на покупку медицинского оборудования.

— Вы упомянули об участии ваших сотрудников в «Астана марафоне». Спорт — неотъемлемая часть вашей корпоративной культуры?

— Руководитель компании и многие наши сотрудники — спортсмены. Это нам близко и понятно и во многом предопределило то, почему мы выбрали именно это направление. Так, например, в нашей компании уже стало доброй традицией заниматься триатлоном. Он включает три дисциплины: плавание, велоспорт и бег. Я сама два года назад увлеклась этим видом спорта и уже побывала на чемпионате мира по триатлону. Постепенно это корпоративное увлечение триатлоном вылилось в серьезный социальный проект, я считаю, национального масштаба.

— А можно подробнее?

— Руководитель компании Тимур Карабаев создал для детей триатлонный клуб. В нашей стране много одаренных ребят, которые остаются за бортом внимания. Чтобы исправить эту ситуацию, появился проект Nomad Junior, который мы реализуем уже четыре года.

Мы дали объявление, приглашали всех детей и провели отбор наиболее способных из них. Сегодня в клубе состоят около двадцати деток. Компания полностью берет расходы на их тренировку, снаряжение, медицинские услуги, нанимаем лучших тренеров. За четыре года ребята уже показывают результаты: участвуют в разных стартах и выигрывают.

后 勤

尤利娅-瓦莉亚赫梅托娃： "责任是生活和事业的原则"

最大的国际运输和物流集团公司 PTC 控股公司战略传播总监尤利娅-瓦莉亚赫梅托娃 (Yulia Valiakmetova) 讲述了该控股公司如何理解社会责任，以及为什么社会责任已成为公司业务基因的一部分。

- 近年来，关于商业社会责任和企业社会责任的讨论不绝于耳，但通常人们对这些概念背后的内涵认识非常模糊。您能说说什么是企业社会责任吗？企业社会责任制度及其工具是否是公司治理和文化的组成部分？

У нас есть амбициозная цель — подготовить этих детей к Олимпийским играм по триатлону в 2036 году. К тому времени наши воспитанники станут профессионалами. Конечно, компания поможет им в сотрудничестве с ДЮСШ и другими спортивными учреждениями. И мы верим, что благодаря упорству они могут стать олимпийскими чемпионами.

Также второй год «PTC Holding» поддерживает юношеский хоккейный турнир, который проводит объединенная транспортно-логистическая компания UTLC ERA. В этом году он проходил в апреле, на льду спортивного комплекса «Барыс Арена». Юные хоккеисты из различных стран соревновались за главный кубок, а наша компания выступила партнером турнира. Хочу сказать, что в целом на поддержку спорта мы в прошлом году направили почти четверть миллиарда тенге.

— Недавно по всей стране прошли массовые субботники. Принято ли в вашей компании участвовать в озеленении города?

— Конечно. Например, недавно коллектив посетил столичный детский центр «Нұрлы Жүрек», где находятся особенные дети. Провели уборку и посадили деревья. Встретились с детками, вручили им подарки. Сейчас открываются новые школы, где также важно благоустроить территорию. И мы недавно посетили одну из них и посадили саженцы. И это не разовая акция, мы проводим это ежегодно сами.

Реализуя эти проекты, мы не ждем какой-то отдачи в виде материальных бонусов, а видим в этом свою миссию. Многие спрашивают: что вам дает социальная ответственность? Наверное, такой результат не измерить. Возьмен мы получаем море положительных эмоций, радость и решение проблем жителей, которым помогли. Это дорогого стоит. Нас охватывают радость и удовлетворение, когда вносим свой небольшой вклад для развития нашего общества, города, страны. Для того чтобы бизнес мог успешно работать, ему необходимо доверие общества. Есть расхожее выражение: кому много дано, с того много и спрашивается. Социальная ответственность бизнеса — в том числе реализация этого важного принципа. **E**

THE EURASIAN

不仅是任何一家以长远发展为目标的公司不可或缺的一部分，而且在我看来，是公司治理不可或缺的条件。据我观察，每个企业都会在其发展的某个阶段意识到这一点，但每个企业都有自己的方式。

- 你的感受如何？

— 我们只是心血来潮，当然，我们从一开始就没有制定战略，不知道我们应该回馈社会的内容和方式。随着业务的发展和壮大，我逐渐意识到这一点。其本质是，在某一阶段，我们意识到我们不仅仅是在赚钱，我们还想改善我们周围的世界，虽然这听起来很响亮。

- 有一种观点认为，企业的主要社会责任不在于慈善和各种社会行动，而在于发展、增加员工人数和收入、增加税收减免和投资、开拓新的国外市场.....

— 我们并不否认这一点。此外，我们所有的战略文件和实际行动都旨在将 PTC 控股公司打造成哈萨克斯坦物流市场的领军企业，并在全球货运市场占据自信的一席之地。我们公司成立至今已有二十多年的历史，起初是一家主要从事石油及其衍生物运输的本地物流运营商。然而，在 6-7 年前我们采取了新的发展战略，开始积极开发新的业务领域（主要是集装箱运输）之后，发展速度急剧跃升。六年前，该公司约有 150 名员工，而现在已有近 1 500 名员工。至于其他指标，仅去年一年，向各级预算缴纳的综合税款就从 2022 年的 225.29 亿克瓦查增至 2023 年的 272.43 亿克瓦查，增幅达 20.9%。这是生产绩效提高的结果。我不想一一列举，但我想说的是，尽管地缘政治局势艰难，集装箱运输仍增长了 10.8%，绝对数字从 175 736 个 TEU (20 英尺集装箱) 增加到 194 704 个 换算箱 (20 英尺集装箱)。既然我们现在谈论的是社会责任，我想说的是，公司的平均工资从 2022 年的 46.2 万坚戈增加到去年的 61.1 万坚戈，增长了 32.3%。我还可以举出更多的数字，我们确实有很多值得骄傲的地方，但这不是重点。正如我之前告诉过你们的，在某个阶段，我们公司意识到，今天，要想成为一家好企业，仅仅纳税、创造就业机会和盈利已经不够了。我们还需要为社区、为人民做些什么。换句话说，只有同时为公司股东和整个社会创造价值，企业才能取得成功。这在任何地方都没有规定，在任何法律法规中都没有规定，在任何商业教科书中都没有规定，但这就是我们现代生活的要求。

对我们来说，这意味着公司优先考虑实现长期可持续发展的有效发展，而不是牺牲具有重要战略意义的短期利益和利润。这就是现代人对商业的理解。我们的信条是公司以对社会负责的态度参与社会生活。

- 这在实践中意味着什么？

— 这意味着我们认识到自己是这个社会的一部分，并希望它生活得更好。毕竟，我们都生活在某个城市，我们都有家人和朋友，也就是说，我们与社会完全密不可分。因此，我们不能不关注和关心他所遇到的问题。任何紧急情况、自然灾害都会让我们自然而然地产生共鸣，并希望提供帮助。因此，仅在过去两年中，PTC 控股公司就为帮助自然灾害受害者提供了 25 亿坚戈。

例如，洪水给国家造成了巨大损失。一天之内，成千上万的市民失去了家园、牲畜和财产，这让我们所有人都感到震惊。我们是第一批立即做出反应的公司之一：我们向援助受洪水影响的阿特劳地区居民基金捐赠了 1.5 亿坚戈，去年我们还积极帮助并向科斯塔奈和阿巴伊地区的森林火灾受害者捐赠了 1 亿坚戈。

- 众所周知，企业往往将这种援助视为一种放纵—就像给予和支付....

— 可能就在沿线的某个地方。我不会否认现实。事实上，企业有时可以通过自发的慈善活动为自己买来 “

放纵”。然而，对我们来说，社会责任是一种 DNA 结构。让我举个例子来解释一下。现在，除了 PTC Holding 公司提供的帮助外，我们的员工也积极参与到这一过程中。例如，我们的同事 艾格瑞姆-拉希莫娃 为洪水灾民开设了一个筹款活动。她设法筹集了 50 多万坚戈，用于购买水、牙刷、肥皂和其他必需品。我们的另一名员工发起了 “威利-旺卡 ”活动，出售巧克力，并将收入捐赠给了一个贫困的大家庭。

这也可以包括一个关于退伍军人的故事。按照惯例，它们每年只在 5 月 9 日受到一次密切关注。我们还在各种场合看望他们，例如，在除夕夜，我们给他们带去了水果篮和礼物，并向他们表达了热情洋溢的感激之情。

如果谈及我们在这一领域的活动（它就像一个庞大的系统），我们已经确定了几个领域：健康和体育、慈善和对社会弱势群体的支持。我们活动的一个重要原则是，我们相信在这些过程中，企业不应该变成一个慈善基金会，解决社会、经济和环境三角问题。我们不是捐助者，我们是合作伙伴。因此，我们很高兴能与 AYALA 慈善基金会进行有效的互动。我们一起在不同地区购买昂贵的设备，为新生儿诊断疾病。此外，为了筹集资金，我们的员工每年都参加阿斯塔纳马拉松比赛，所有捐款都用于购买医疗设备。

- 您提到贵公司员工参加了阿斯塔纳马拉松比赛。体育运动是企业文化的组成部分吗？

— 公司负责人和许多员工都是运动员。它对我们来说既近又亲，在很多方面都决定了我们选择这一特定方向的原因。例如，参加铁人三项比赛已经成为我们公司的优良传统。它包括三个项目：游泳、自行车和跑步。我自己两年前开始接触这项运动，并已参加过世界铁人三项锦标赛。渐渐地，企业对铁人三项运动的热情发展成了一个严肃的社会项目，我相信，这是一个全国性的项目。

- 你能详细说明一下吗？

— 公司负责人 铁木尔-卡拉巴耶夫 创建了一个儿童铁人三项俱乐部。我国有许多被忽视的天才儿童。为了扭转这种局面，“游牧少年 ”项目应运而生。

我们做了广告，邀请了所有的孩子，并挑选出了最有能力的孩子。如今，该俱乐部约有 20 名儿童。公司承担其培训、设备、医疗服务的全部费用，我们还聘请了最好的培训师。四年来，孩子们已初见成效：他们参加了不同的起跑比赛，并取得了胜利。

我们的宏伟目标是让这些孩子为 2036 年奥运会铁人三项比赛做好准备。到那时，我们的学生将成为专业人士。当然，公司还将与儿童和青少年体育学校以及其他体育机构合作，为他们提供帮助。我们相信，通过坚持不懈的努力，他们一定能成为奥运冠军。

这也是 PTC Holding 第二年支持由 UTLC ERA 组织的青少年曲棍球比赛。今年的比赛于 4 月在巴里斯竞技场体育场的冰面上举行。来自不同国家的年轻曲棍球运动员角逐主杯，而我们公司是这次比赛的合作伙伴。我想说的是，总体而言，我们去年花费了近 25 亿坚戈来支持体育事业。

- 最近，全国各地都举行了大规模的清洁日活动。贵公司是否接受参与城市绿化？

— 当然例如，团队最近访问了位于首都的 Nurly Zhurek 儿童中心，那里安置的都是特殊儿童。他们进行了清理并种植了树木。他们和孩子们见面，给他们送礼物。现在，新学校陆续开学，美化该地区也很重要。最近，我们走访了其中一家，并种下了树苗。而且这不是一次性活动，我们每年都会这样做。

在实施这些项目时，我们并不指望任何物质回报，

而是将其视为我们的使命。很多人问：社会责任能给你带来什么？我想这样的结果是无法衡量的。作为回报，我们得到的是一片积极的情感海洋、喜悦和居民问题的解决。这很有价值。当我们为社区、城市和国家做出一点贡献时，

点贡献时，我们会充满喜悦和成就感。企业要想取得成功，就必须得到公众的信任。有一种流行的说法：多给谁，就向谁多要。企业的社会责任也是这一重要原则的体现。 **E**

LOGISTICS

Yulia VALIAKHMETOVA: "RESPONSIBILITY AS A PRINCIPLE OF LIFE AND BUSINESS"

Yulia Valiakhmetova, Strategic Communications Director of PTC Holding, the largest international transportation and logistics group of companies, talks about how the holding understands social responsibility and why it has become part of the company's business DNA.

– In recent years there has been a lot of talk about the social responsibility of business, and corporate social responsibility, but, as a rule, there is a very vague understanding of what lies behind these concepts. Can you articulate what corporate social responsibility is to you? And is the CSR system and its tools an integral part of corporate governance and culture?

– That's an interesting question. Companies have different understandings of this. According to science, corporate social responsibility is a system of ethical norms and values of a company and a set of consistent economic, environmental, and social activities based on them. These activities and programs are implemented based on continuous interaction with stakeholders. They are aimed at reducing non-financial risks, long-term improvement of the company's image and business reputation, and growth of capitalization and competitiveness.

In other words, socially responsible activity today is not the whim of the rich, but an increasingly noticeable and active trend of business norms, not just an integral part, but, in my opinion, an integral condition of corporate governance in any company that aims for the long term. My observation is that every business comes to this realization at some point in its development, but each in its own way.

– What was it like for you?

– We went about it on a whim, and we certainly didn't have a strategy from the beginning about what and how we should give back to the community. The realization came gradually as the business developed and grew. Its essence is that at a certain stage, we realize that we are not just making money, but we want, as loud as it sounds, to improve the world around us.

– There is a point of view that the main social responsibility of business is not in charity and various social actions, but in development, increasing the number of employees, their income, increasing tax deductions and investments, conquering new foreign markets...

– And we're not denying it. Moreover, all our strategic documents and real actions are aimed at turning PTC Holding into a leader not only in the Kazakhstani logistics market but also to occupy a confident niche in the global freight transportation market. Our company has been in existence for a little over twenty years and at the beginning we were a local logistics operator specializing mainly in the transportation of oil and its derivatives. However, after we adopted a new development strategy 6-7 years ago and began to actively develop new areas of activity, primarily container transportation, there was a sharp jump in development. Suffice it to say that six years ago the company employed about 150 people, and now it has almost 1,500 employees. As for other indicators, last year alone, consolidated tax payments to budgets at all levels increased by 20.9% from K22.529 billion in 2022 to K27.243 billion in 2023. This was as a result of increased production performance. It makes no sense to enumerate everything, but I will say that the growth of container transportation, despite the difficult geopolitical situation, amounted to 10.8%, increasing in absolute figures from 175,736 to 194,704 TEU (twenty-foot containers). Since we are now talking about social responsibility, I will say that the average salary in the company increased by 32.3% from 462 thousand tenge in 2022 to 611 thousand tenge last year. I could name many more figures, we really have a lot to be proud of, but that's not the point. As I told you before, at a certain stage we had a realization in our company that today, to be a good business, it is no longer enough just to pay taxes, create jobs, for example, and be profitable. There's still something to be done for the community, for the people. In other words, a business can only be successful if it creates value for both the company's shareholders and society as a whole. It is not prescribed anywhere, not in any law or regulations, not in any business textbooks, but this is the modern requirement of our life.

For us, this means that the company prioritizes the achievement of long-term sustainable effective development over short-term benefits and profits at the expense of strategically important goals. This is the modern understanding of business. Our credo is socially responsible participation of the company in the life of society.

– What does this mean in practice?

– It means that we recognize ourselves as part of this society and want it to live better. After all, we all live in a certain

THE EURASIAN

city, we have family and friends, that is, we are completely inseparable from society. Therefore, we cannot help but be concerned and care about the problems he is having. Any emergencies, natural disasters cause us a natural sense of empathy and a desire to help. Therefore, in the last two years alone, PTC Holding has channeled a quarter of a billion tenge to help victims of natural disasters.

Take, for example, the floods that have caused enormous damage to the country. It came as a shock to all of us when tens of thousands of citizens lost their homes, livestock and property in a single day. We were one of the first companies to respond immediately: we transferred 150 million tenge to the Fund for Assistance to Residents of the Atyrau region affected by floods, and last year we actively helped and sent 100 million tenge to victims of forest fires in Kostanay and Abay regions.

– It is not a secret that often business considers such assistance as a kind of indulgence – like giving and paying off...

– Probably somewhere along the line. I won't deny the realities. Indeed, businesses can sometimes simply buy themselves "indulgence" with spontaneous bouts of philanthropy. For us, however, social responsibility is a kind of DNA structure. Let me explain with an example. Now, in addition to the assistance provided by PTC Holding as a company, our employees are also actively involved in this process. For example, our colleague Aigerim Rakhimova opened a fundraiser for flood victims. She managed to collect more than 500 thousand tenge, which was used to purchase water, toothbrushes, soap, and other necessary items. And another of our employees launched a "Willy Wonka" campaign, sold chocolate, and donated the proceeds to a needy large family.

This could also include a story about war veterans. As a rule, they receive close attention only once a year – on May 9. And we visit them on various occasions, for example, on New Year's Eve we brought them fruit baskets, gifts and expressed warm words of gratitude.

If we talk about our activities in this field, and it is as vast as a system, we have identified several areas: health and sports, charity and support for the socially vulnerable part of the population. One of the important principles of our activity is the belief that business in these processes should not turn into a charitable foundation, solving the triangle of social, economic, and environmental problems. We're not donors – we're partners. That is why we are pleased and very effective in our interaction with the AYALA Charitable Foundation. Together we buy expensive equipment in different regions to diagnose diseases in newborn babies. In addition, to raise funds, our employees participate annually in the Astana Marathon race, and all contributions go towards the purchase of medical equipment.

– You mentioned the participation of your employees in the Astana Marathon. Is sport an integral part of your corporate culture?

– The head of the company and many of our employees are athletes. It is near and dear to us and in many ways pre-

determined why we chose this particular direction. For example, it has already become a good tradition for our company to engage in triathlon. It includes three disciplines: swimming, cycling and running. I myself got into the sport two years ago and have already been to the World Triathlon Championships. Gradually, this corporate passion for triathlon developed into a serious social project, I believe, of a national scale.

– Can you elaborate on that?

– Timur Karabayev, the head of the company, created a triathlon club for children. There are many gifted kids in our country who are overlooked. To remedy this situation, the Nomad Junior project came into being, which we have been implementing for four years now.

We advertised, invited all the children and made a selection of the most capable of them. Today there are about twenty children in the club. The company takes the full cost of their training, equipment, medical services, and we hire the best trainers. In four years, the boys are already showing results: they participate in different starts and win.

We have an ambitious goal to prepare these kids for the Olympic Triathlon Games in 2036. By then, our students will be professionals. Of course, the company will help them in cooperation with Children's and Youth Sports Schools and other sports institutions. And we believe that through perseverance they can become Olympic champions.

This is also the second year that PTC Holding has supported the junior hockey tournament, which is organized by UTLC ERA. This year it was held in April, on the ice of the Barys Arena sports complex. Young hockey players from different countries competed for the main cup, and our company was a partner in the tournament. I would like to say that in general we spent almost a quarter of a billion tenge last year to support sports.

– Recently, mass clean-up days have been held all over the country. Is it accepted in your company to participate in the greening of the city?

– Uh, sure. For example, the team recently visited the Nurly Zhurek Children's Center in the capital, where special children are placed. They did a cleanup and planted trees. They met with the kids, gave them presents. Now new schools are opening, where it is also important to beautify the area. And we recently visited one of them and planted seedlings. And it's not a one-time event, we do it annually ourselves.

When implementing these projects, we do not expect any return in the form of material bonuses, but see this as our mission. Many people ask: what does social responsibility give you? I guess there's no way to measure such a result. In return we get a sea of positive emotions, joy and solution of problems of the residents we helped. That's worth a lot. We are filled with joy and fulfillment when we make a small contribution to our community, city, and country. For a business to be successful, it needs the trust of the public. There is a popular expression: to whom much is given, much is asked of him. Social responsibility of business is also the realization of this important principle. **E**

НАО «ТАЛАР»: ВЫЗОВЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Шолпан Утельбаева, президент некоммерческого акционерного общества «Talar» поделилась своим видением относительно работы в сфере образования. Она рассказала о ключевых вызовах НАО «Talar» и инициативах, которые открывают новые возможности для казахстанцев. Спикер также отметила влияние цифровых инструментов в оценке образовательных программ.

— Шолпан Ануарбекқызы, расскажите немного о вашем профессиональном пути.

— Мой профессиональный путь прошел через создание и развитие трех крупных национальных проектов: Южно-го военного округа, системы антимонопольного регулирования и регулирования естественных монополий, а также Интеллектуальных школ. Последний был для меня настоящим прорывом как управленца больших систем. Мы смогли внедрить инновационные образовательные методики, что существенно подняло уровень школьного образования в Казахстане.

С августа 2022 года возглавляю Некоммерческое акционерное общество «Talar» — единственный методологический центр развития системы технического и профессионального образования Республики Казахстан.

— Что мотивирует вас в вашей работе?

— Я всегда стремилась понять, как устроен мир вокруг нас. Вместе с братом мы частенько разбирали и собирали самые разные механизмы, изучая их изнутри. Это любопытство и жажда знаний стали фундаментом моего стремления к инновациям и постоянному совершенствованию. Сегодня есть несколько ключевых факторов, которые по-настоящему зажигают во мне огонь и движут меня вперед. Прежде всего это стремление улучшить качество жизни наших граждан. Каждый день я работаю над развитием и совершенствованием систем и бизнес-процессов.

— Какие качества вы считаете важными для лидера в сфере образования?

— Для меня лично примером яркого лидерства и эффективной коллаборации в истории Казахстана являются основатели Казахского ханства — Керей и Жанибек, кото-

рые своим видением и умением объединять людей сделали значительный вклад в развитие нашего народа. Их пример подчеркивает важность лидерских качеств, таких как решительность, умение управлять изменениями и стремление к достижению высоких стандартов. Каждое из этих качеств я стремлюсь воплотить в своей работе.

Еще одним из самых актуальных качеств лидера в сфере образования является видение, или умение прогнозировать последствия принимаемых решений и способность видеть тренды, происходящие в системе. Также в моей системе ценностей лидер должен действовать честно и прозрачно.

И, наконец, хотелось бы заострить внимание на понимании основ государственного управления. Это качество позволяет лидеру эффективно взаимодействовать с различными государственными структурами, понимать законодательные и нормативные аспекты и, соответственно, принимать решения, которые соответствуют общим целям развития системы образования.

— Какие ключевые проекты и инициативы реализует НАО «Talar» в настоящее время?

— Аккредитация образовательных программ и сертификация выпускников в системе ТиПО являются ключевыми проектами развития в стране. Эти инициативы направлены на обеспечение высоких стандартов качества образования и подготовки специалистов, соответствующих современным требованиям рынка труда. Аккредитация образовательных программ гарантирует их соответствие установленным стандартам и критериям, а сертификация выпускников подтверждает их профессиональные компетенции и готовность к успешной карьере.

С 2014 года Казахстан является национальным оператором движения WorldSkills. Чемпионат WorldSkills проводится по 65 компетенциям, таким как кирпичная кладка, IT-решения для бизнеса, сухие строительные смеси,



Шолпан Утельбаева, президент некоммерческого акционерного общества «Talar»

肖尔潘·乌特尔巴耶娃 · "Talar" 非商业股份公司总裁

Sholpan Utebayeva, the President of the Nonprofit Joint Stock Company "Talar"



1

Чемпионат WorldSkills
世界技能锦标赛
WorldSkills Championship

графический дизайн, разработка мобильных приложений и многое другое. В прошлом году наша национальная сборная впервые за 8 лет принесла в копилку 7 медалей. Сейчас мы готовим нашу национальную сборную к участию в международном чемпионате WorldSkills, который пройдет в Лионе (Франция) в сентябре 2024 года.

Мы разрабатываем руководство по корпоративному управлению и провели обучение 300 руководителей колледжей. Также мы активно развиваем систему повышения квалификации педагогов ТиПО, с фокусом на специализированные дисциплины, чтобы обеспечить им актуальные знания и навыки, необходимые в современной образовательной среде.

— Каковы основные вызовы, с которыми сталкивается организация?

— Если понимать вызов как точку роста, то наш самый амбициозный вызов — создать методологию, которая превратит техническое и профессиональное образование в драйвер экономики и источник инноваций. Мы стремимся сделать систему технического и профессионального образования основой развития экономических отраслей.

Второй важный вызов — развитие профессионального сообщества и исследовательского потенциала системы ТиПО. Это включает стимулирование научно-практических исследований для разработки новых подходов к обучению и оценке знаний, повышение квалификации педагогов, поддержку обмена опытом и сотрудничество с международными экспертами.

— Как НАО «Talap» взаимодействует с образовательными учреждениями и преподавателями для улучшения качества образования?

— Это происходит посредством следующих направлений:

1. Организация регулярных курсов повышения квалификации для руководителей и педагогов, направленных на освоение новейших методик обучения и развитие профессиональных навыков.
2. Разработка и внедрение единых информационных платформ для автоматизации образовательных процессов.
3. Поддержка и развитие системы учебно-методических объединений, где проводятся методические советы для обмена опытом и обсуждения новых подходов и практик.

— Какие шаги предпринимаются для интеграции международных стандартов в систему образования РК?

— Мы создаем и внедряем систему сертификации образовательных программ и учреждений для соответствия международным стандартам качества. Помимо этого, мы активно участвуем в международном проекте «Диалог и действия для умелой молодежи в Центральной Азии» (DARYA), реализуемом ЕФО. Этот проект определяет сдерживающие факторы развития ТиПО, выявляет проблемы и разрабатывает системный подход к эффективной образовательной политике.

— Каковы перспективы развития цифровых инструментов в оценке образовательных программ?

— Одним из ключевых нововведений станет конструктор образовательных программ. Он позволит учреждениям разрабатывать и обновлять программы с учетом актуальных данных и требований работодателей, обеспечивая гибкость и адаптивность образовательного процесса. Тут же можно отметить интеграцию реестра образовательных программ с платформой enbek.kz, что обеспечит разработку образовательных программ на основе профессиональных стандартов и улучшит взаимодействие между организациями образования и работодателями.

В перспективе планируется внедрение ИИ для экспертизы образовательных программ, что повысит точность и объективность оценок. Он будет анализировать данные, выявлять тенденции и предлагать улучшения, ускоряя процесс оценки и обеспечивая высокое качество программ.

Мы также планируем оцифровать мониторинг и рейтинг системы ТиПО, разработку карт развития педагогов и переход к цифровым учебно-методическим пособиям. Все это будет объединено на единой платформе для повышения прозрачности и эффективности управления системой ТиПО.

— Какие долгосрочные цели ставит перед собой НАО «Talap»?

— НАО «Talap» ставит перед собой несколько долгосрочных целей, направленных на развитие и совершенствование системы технического и профессионального образования в Казахстане. Это повышение качества образования, интеграция цифровых технологий, развитие исследовательского потенциала, международное сотрудничество и интеграция, социальная ответственность и устойчивое развитие.

— Какие изменения в системе образования вы считаете необходимыми для достижения этих целей?

— Главой государства ставятся амбициозные задачи по улучшению благосостояния граждан, стимулированию экономического роста через поддержку малого и среднего бизнеса, увеличению доходов всех групп населения. Соответственно, система образования, а в частности техническое и профессиональное образование, должны измениться. Изменения должны коснуться всех ее аспектов, в том числе модели финансирования и управления методологических центров Министерства просвещения РК, занимающихся разработкой методологий, исследованием, внедрением, мониторингом и анализом, через размещение целевых заказов, учитывающих временные особенности развития методологии. И конечно же, оцифровка всех бизнес-процессов сферы образования.

— Шолпан Ануарбекқызы, благодарим вас за подробные ответы и желаем вам успехов в вашем деле! 📩

[instagram.com/sholpan_utelbayeva](https://www.instagram.com/sholpan_utelbayeva)

非营利性股份公司 Talap：教育进程的挑战与前景

非营利性股份公司 "塔拉普" 总裁肖尔潘-乌特尔巴耶娃介绍了她在教育领域的工作设想。她谈到了非营利性股份公司 "Talap" 面临的主要挑战以及为哈萨克斯坦人带来新机遇的举措。发言人还强调了数字工具在教育项目评估中的影响。

肖尔潘-阿努阿尔别克基齐，请介绍一下你的职业道路。

我的职业道路经历了三个重大国家项目的创建和发展：南方军区、反垄断和自然垄断监管体系以及智力学校。作为大型系统的管理者，后者对我来说是一个真正的突破。我们引进了创新的教育方法，大大提高了哈萨克斯坦的学校教育水平。

自 2022 年 8 月以来，我一直领导着非营利性股份公司 "Talap"——哈萨克斯坦共和国唯一的技术和职业教育系统发展方法中心。

您的工作动力是什么？

我一直热衷于了解我们周围的世界是如何运转的。我们经常和哥哥一起拆卸和重新组装各种机械装置，从内部对它们进行研究。这种好奇心和对知识的渴求是我推动创新和不断改进的基础。如今，有几个关键因素真正点燃了我心中的火焰，推动着我不断前进。首先是提高公民生活质量的愿望。我每天的工作就是开发和改进系统和业务流程。

您认为教育领导者应具备哪些素质？

就我个人而言，哈萨克斯坦汗国的缔造者—克雷和扎尼别克—是哈萨克斯坦历史上英明领导和有效合作的典范，他们以其远见卓识和团结人民的能力，为我国的发展做出了重大贡献。他们的榜样强调了领导素质的重要性，如决心、管理变革的能力和实现高标准的目标。我努力在我的作品中体现这些品质。

教育领导者的另一个最重要的素质是远见，即预测决策后果的能力和洞察系统发展趋势的能力。同样，在我的价值体系中，领导者的行为必须正直、透明。

最后，我们希望重点了解公共行政的基础。这种素质使领导者能够与各种政府机构有效互动，了解立法和监管方面的情况，并据此做出符合教育系统总体发展目标的决策。

非营利性股份公司 "Talap" 目前正在实施哪些重要项目和举措？

技术和职业教育系统的教育课程认证和毕业生认证是该国的关键发展项目。这些举措旨在确保教育和专家培训的高质量标准，以满足劳动力市场的现代要求。对教育计划的认证保证符合既定的标准和规范，而对毕业生的认证则是对其专业能力和成功就业准备的肯定。

自 2014 年以来，哈萨克斯坦一直是世界技能运动的国家运营商。世界技能大赛在砌砖、企业 IT 解决方案、干混料、平面设计、移动应用开发等 65 个能力项目中举行。去年，我国国家队 8 年来首次获得 7 枚奖牌。目前，我们正在为国家队参加 2024 年 9 月在法国里昂举行的世界技能国际锦标赛做准备。

我们正在编写企业管理手册，并已培训了 300 名学院管理人员。我们还在积极开发技术和职业教育教师职业发展系统，以专业学科为重点，确保他们掌握当今教育环境所需的相关知识和技能。

本组织面临的主要挑战是什么？

如果我们把挑战理解为一个增长点，那么我们最雄心勃勃的挑战就是创造一种方法，把技术和职业教育变

成经济的驱动力和创新的源泉。我们努力使技术和职业教育体系成为经济部门发展的基础。

第二个重要挑战是发展职业教育系统的专业团体和研究能力。这包括激励研究和实践，以开发新的学习和评估方法、教育工作者的专业发展、支持经验交流以及与国际专家的合作。

非营利性股份公司 "Talap" 如何与教育机构和教师合作提高教育质量？

具体方法如下：

1. 定期为管理人员和教师举办专业发展课程，旨在掌握最新的教学方法和培养专业技能。
2. 为教育过程自动化开发和实施统一的信息平台。
3. 支持和发展培训和方法协会系统，在这些系统中召开方法委员会会议，交流经验，讨论新的方法和做法。

正在采取哪些措施将国际标准纳入克罗埃西亚教育体系？

我们创建并实施了教育计划和教育机构认证体系，以达到国际质量标准。此外，我们还积极参与了欧洲培训基金会实施的“中亚青年人才对话与行动”（DARYA）国际项目。该项目确定了技术和职业教育发展的制约因素，找出了问题所在，并制定了有效教育政策的系统方法。

在教育项目评估中开发数字工具的前景如何？

其中一项重要创新将是教育计划生成器。这将使院校能够根据当前数据和雇主要求来开发和更新课程，为教育过程提供灵活性和适应性。在这里，我们还可以注意到教育计划登记册与 enbek.kz 平台的整合，这将确保根据专业标准制定教育计划，并改善教育组织与雇主之间的互动。

未来，计划在教育项目检查中引入人工智能，这将提高评估的准确性和客观性。它将分析数据、确定趋势并提出改进建议，从而加快评估进程并确保高质量的计划。

我们还计划将技术和职业教育系统的监测和评级、教育工作者发展图的绘制以及向数字教具和学具的过渡数字化。所有这些都汇集到一个平台上，以提高技术和职业教育系统管理的透明度和效率。

非营利性股份公司 "Talap" 的长期目标是什么？

非营利性股份公司 "Talap" 有几个长期目标，旨在发展和完善哈萨克斯坦的技术和职业教育体系。其中包括提高教育质量、整合数字技术、开发研究潜力、国际合作与一体化、社会责任和可持续发展。

为实现这些目标，您认为有必要对教育系统进行哪些改革？

国家元首制定了雄心勃勃的任务，以改善公民福利，通过支持中小企业刺激经济增长，并增加所有人口群体的收入。因此，教育系统，特别是技术和职业教育，必须进行改革。变革应影响其所有方面，包括库尔德斯坦教育部方法中心的筹资和管理模式，这些中心从事方法开发、研究、实施、监测和分析，通过下达目标订单，同时考虑到方法开发的时间特殊性。当然还有教育部门所有业务流程的数字化。

肖尔潘-阿努阿尔别克基齐，感谢您的详细回答，我们祝您事业成功! 📩

[instagram.com/sholpan_utelbayeva](https://www.instagram.com/sholpan_utelbayeva)



WorldSkills
Kazakhstan

ПЕРЧАТКИ
L
100%

Чемпионат WorldSkills
世界技能锦标赛
WorldSkills Championship

NON-PROFIT JOINT STOCK COMPANY TALAP: CHALLENGES AND PERSPECTIVES OF THE EDUCATIONAL PROCESS

Sholpan Utelbayeva, the President of the Non-profit Joint Stock Company "Talap" shared her vision of work in the field of education. She spoke about the key challenges of the Non-Profit Joint Stock Company "Talap" and initiatives that open new opportunities for Kazakhstanis. The speaker also highlighted the impact of digital tools in the evaluation of educational programs.

– Sholpan Anuarbekkyzy, tell us a little about your professional path.

– My professional path has passed through the creation and development of three major national projects: the Southern Military District, the system of antimonopoly and natural monopoly regulation, and Intellectual Schools. The latter was a real breakthrough for me as a manager of large systems. We were able to introduce innovative educational methods, which significantly raised the level of school education in Kazakhstan.

Since August 2022 I have been heading the Non-profit Joint Stock Company "Talap" – the only methodological center for the development of technical and vocational education system of the Republic of Kazakhstan.

– What motivates you in your work?

– I've always had a passion for understanding how the world around us works. Together with my brother, we often disassembled and reassembled various mechanisms, studying them from the inside. This curiosity and thirst for knowledge has been the foundation of my drive for innovation and continuous improvement. Today, there are several key factors that truly light a fire in me and move me forward. First and foremost is the desire to improve the quality of life of our citizens. Every day I work to develop and improve systems and business processes.

– What qualities do you think are important in an educational leader?

– For me personally, an example of bright leadership and effective collaboration in the history of Kazakhstan are the founders of the Kazakh Khanate – Kerey and Zhanibek, who with their vision and ability to unite peo-

ple made a significant contribution to the development of our nation. Their example emphasizes the importance of leadership qualities such as determination, the ability to manage change and the drive to achieve high standards. Each of these qualities I strive to embody in my work.

Another of the most relevant qualities of an educational leader is vision, or the ability to predict the consequences of decisions and the ability to see trends occurring in the system. Also in my value system, a leader must act with integrity and transparency.

Finally, we would like to focus on understanding the foundations of public administration. This quality allows the leader to interact effectively with various governmental structures, understand legislative and regulatory aspects and, accordingly, make decisions that are in line with the overall development goals of the education system.

– What are the key projects and initiatives currently being implemented by Non-Profit Joint Stock Company "Talap"?

– Accreditation of educational programs and certification of graduates in the technical and vocational education system are key development projects in the country. These initiatives are aimed at ensuring high-quality standards of education and training of specialists that meet the modern requirements of the labor market. Accreditation of educational programs guarantees their compliance with established standards and criteria, and certification of graduates confirms their professional competencies and readiness for a successful career.

Since 2014, Kazakhstan has been the national operator of the WorldSkills movement. The WorldSkills Championship is held in 65 competencies such as bricklaying, IT solutions for business, dry mixes, graphic design, mobile application development and many others. Last year our national team got 7 medals for the first time in 8 years. We are now preparing our national team to participate in the WorldSkills International Championship, which will be held in Lyon, France, in September 2024.

We are developing a corporate governance manual and have trained 300 college administrators. We are also actively developing a system of professional develop-

ment for teachers of technical and vocational education, with a focus on specialized disciplines to ensure they have the relevant knowledge and skills needed in today's educational environment.

– What are the main challenges facing the organization?

– If we understand the challenge as a point of growth, our most ambitious challenge is to create a methodology that will turn technical and vocational education into a driver of the economy and a source of innovation. We strive to make the system of technical and vocational education the basis for the development of economic sectors.

The second important challenge is to develop the professional community and research capacity of the technical and vocational education system. This includes stimulating research and practice to develop new approaches to learning and assessment, professional development for educators, support for the exchange of experience and collaboration with international experts.

– How does Non-Profit Joint Stock Company "Talap" engage with educational institutions and teachers to improve the quality of education?

– This is accomplished through the following directions:

1. organizing regular professional development courses for managers and teachers aimed at mastering the latest teaching methods and developing professional skills.

2. developing and implementing the unified information platforms for the automation of educational processes.

3. supporting and developing the system of training and methodological associations, where methodological councils are held to share experiences and discuss new approaches and practices.

– What steps are being taken to integrate international standards into the RK education system?

– We create and implement a system of certification of educational programs and institutions to meet international quality standards. In addition, we actively participate in the international project "Dialogue and Action for Resourceful Youth in Central Asia" (DARYA), implemented by the European Training Foundation. This project identifies constraints to the development of technical and vocational education, identifies problems, and develops a systematic approach to effective educational policy.

– What are the prospects for the development of digital tools in the evaluation of educational programs?

– One of the key innovations will be the educational program builder. It will allow institutions to develop and update programs based on current data and employer requirements, providing flexibility and adaptability in the educational process. Here we can also note the integration of the register of educational programs with the enbek.kz platform, which will ensure the development of educational programs based on professional standards and improve interaction between educational organizations and employers.

In the future, it is planned to introduce AI for the examination of educational programs, which will increase the accuracy and objectivity of evaluations. It will analyze data, identify trends, and suggest improvements, speeding up the evaluation process and ensuring high-quality programs.

We also plan to digitize the monitoring and rating of the technical and vocational education system, the development of educator development maps, and the transition to digital teaching and learning aids. All this will be brought together on a single platform to increase transparency and efficiency in the management of the technical and vocational education system.

– What are the long-term goals of Non-Profit Joint Stock Company "Talap"?

– Non-Profit Joint Stock Company "Talap" has several long-term goals aimed at developing and improving the system of technical and vocational education in Kazakhstan. These are improvement of education quality, integration of digital technologies, development of research potential, international cooperation and integration, social responsibility, and sustainable development.

– What changes in the education system do you consider necessary to achieve these goals?

– The head of state has set ambitious tasks to improve the welfare of citizens, stimulate economic growth through support for small and medium-sized businesses, and increase the incomes of all population groups. Accordingly, the education system, and in particular technical and vocational education, must change. Changes should affect all its aspects, including the model of financing and management of methodological centers of the Ministry of Education of the RK, which are engaged in methodology development, research, implementation, monitoring and analysis, through the placement of target orders, considering the temporal peculiarities of methodology development. And of course, digitization of all business processes in the education sector.

– Sholpan Anuarbekkyzy, thank you for your detailed answers and we wish you success in your business! 🇰🇿

instagram.com/sholpan_utelbayeva

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ГИМНАСТИКА КАК СТИЛЬ ЖИЗНИ

Алия Юсупова — главный тренер сборной Казахстана по художественной гимнастике, участница двух Олимпиад: в 2004 году в Афинах заняла 4-е место и на Играх 2008 года в Пекине — 5-е место. Победительница и призер многих международных соревнований рассказала, как происходит подготовка спортсменов накануне Олимпийских игр 2024 года в Париже, которые пройдут с 26 июля по 11 августа.

— Алия Махсуповна, расскажите, пожалуйста, что для вас гимнастика сегодня? Какое место занимает в жизни?

— Вся моя жизнь состоит из гимнастики. Я в спорте с 7 лет, с тех пор как в зал меня привел папа, и по сей день я в художественной гимнастике. Закончив карьеру в качестве спортсмена, я плавно перешла работать тренером. Этот вид спорта уникален: невероятно красив, но в то же время очень сложен. Тем не менее тренером я работаю уже 14 лет, а главным тренером 12 лет. Это моя стезя, такая же жизненно важная стихия, как для рыбы вода.

— Как вы совмещаете семью и насыщенный график главного тренера по художественной гимнастике Казахстана?

— Это, конечно, очень сложно: совмещать семью и работу. Особенно, когда дети были маленькие. Но приходилось справляться, потому что я одна воспитываю детей, нужно было зарабатывать. Благодарна моим родителям, которые помогали мне с детьми, и я спокойно могла выезжать на соревнования. Ничего не поделаешь, это значимая часть нашей профессии.

— В преддверии Олимпиады в Париже, когда спортсмены уже получили лицензию на участие в соревнованиях, изменятся ли как-то их стандартные тренировки?

— Да, потому что необходимо скорректировать программу выступления, усложнить ее. А до Олимпийских игр тренировки необходимы еще для двух Кубков мира в Италии и Румынии и показательного выступления в Испании, куда нас пригласили. Только после этих стартов будем работать над тем, чтобы немного изменить программу. В зале мы точно будем задерживаться дольше обычного.

— Кто участвует в выборе музыки и костюмов для участников Олимпиады? Расскажите, пожалуйста, как выби-

рали костюмы для двух Олимпиад с вашим участием, где они теперь?

— Обычно выбором музыки занимаются спортсмен и тренер совместно. От этого зависит эмоциональный комфорт, а значит, и успех выполняемых упражнений. В этом году с Эльжаной Таниевой для Олимпиады выбрали упражнения с мячом под композицию Simone «Speak softly love», а с лентой — «Heed: of penetration and the city-Dweller» Julian Cope.

Во времена моего участия в соревнованиях шить купальники было сложно, это всегда была спонсорская помощь, и потом они передавались подрастающему поколению для выступлений. А себе я оставила на память два костюма: с Олимпиады в Афинах — красный длинный комбинезон, с Олимпийских игр в Пекине — черный купальник, — это мои самые любимые костюмы. Бережно храню их дома, показываю детям.

— В выступлениях гимнасток на соревнованиях важны абсолютно все мелочи, все детали. Даже, казалось бы, не имеющие отношения к спорту — макияж и прическа тоже влияют на общее впечатление. Как выбирают и кто отвечает за такие нюансы?

— Абсолютно верно: каждая деталь в образе гимнастки имеет значение. Макияжем и волосами, как правило, занимается сама гимнастка. С детства спортсмены привыкают сами себя красить и делать прическу.

— Какой из снарядов художественной гимнастики ваш любимый? Какой из них в работе легкий, сложный, или это индивидуально?

— Когда я выступала, то любила обруч и мяч. Но простых снарядов не существует. Легкий — это БП, когда выступаешь без предмета, все остальные сложны по-своему.

Несомненно, ваш спорт не просто красивый, но и невероятно сложный. Расскажите, как заставить себя соблюдать дисциплину и трудиться.

Алия Юсупова, главный тренер сборной Казахстана по художественной гимнастике

哈萨克斯坦国家艺术体操队总教练 阿丽亚-尤苏波娃。

Aliya Yussupova, head coach of Kazakhstan national rhythmic gymnastics team

У нас монотонная работа, каждый день спортзал, работа над одними и теми же упражнениями. Как у всех, бывает плохое настроение, особенно важно в такие моменты полностью подключить все свои ресурсы и пересилить свое состояние, чтобы идти дальше. Себе и своим спортсменам я говорю так: ты занимаешься большим спортом, у тебя впереди большие задачи, не время опускать руки, нужно терпеть!

— Художественная гимнастика подразумевает несколько дисциплин или это только тренировки? Учат ли гимнасток танцу, артистизму?

— Когда мы составляем упражнения, то обращаемся к постановщику. Также есть хореограф, который занимается растанцовкой детей, на его же плечах лежит артистизм. А кардио-нагрузка и техника отрабатываются с тренером.

— Есть ли в гимнастике какие-то диковинные приметы или любопытные ритуалы?

— На своем веку я многое повидала. И у каждого спортсмена, вероятно, есть свой ритуал. Но у меня определенных действий «на удачу» не было. Мое мнение: что бы ты ни делала — всё в руках Всевышнего и в твоих руках. Всё внимание на собственную подготовку.

— Как составляется расписание участия в соревнованиях для спортсмена?

— Кроме Олимпиады, существует масса соревнований, на которых спортсмен должен выступать для улучшения собственного рейтинга. Их расписывают обычно в тандеме личного тренера и спортсмена, исходя из возможностей и сил. Это называется индивидуальный план каждого спортсмена.

— Вы занимаетесь с детьми, как тренер, выполняете много управленческих функций, занимаетесь продвижением и популяризацией художественной гимнастики. Сколько времени вы можете позволить себе отдохнуть?

— Большая часть моего времени уходит на работу со спортсменом. Сегодня я провожу в спортзале очень много: в ущерб своим выходным и отпуску. Даже отдых с детьми я планирую под расписание спортсмена.

Я и сама тренировалась очень долго до 25 лет: первая, кто в Казахстане тренировался два олимпийских цикла. Для ка-

захстанских гимнасток это рекорд. Надеемся на нынешнее поколение. Необходимо смиренное желание и любовь к своему виду спорта, здоровье, дисциплина и терпение.

— В годы вашего активного участия в соревнованиях международный опыт имел большое значение. В частности, вы первая из казахстанской сборной, кто поехал тренироваться за границу к И. А. Винер в Россию. Есть ли сегодня у спортсменов возможность перенимать опыт тренеров из других стран?

— Верно, у меня была возможность тренироваться под руководством Ирины Александровны. Сегодня это дорогое удовольствие, но теперь и к нам приезжают тренироваться из других стран.

— Может ли частный бизнес стимулировать развитие вашего направления в стране, например, открывая школы в областях? Или это не тот уровень и так не работает?

— По Казахстану частных школ очень много. И возможно, из них когда-нибудь взлетит яркая звездочка. Чем больше конкуренции, тем лучше. Это стимулирует развитие и тренеров, и гимнасток. Я за то, чтобы гимнастика развивалась большими темпами и становилась еще более популярным спортом в стране.

— Когда к вам приводят маленьких детей, сложно ли понять, какой из ребенка получится спортсмен? Всем ли вы даете шанс стать гимнасткой? Есть ли какой-либо конкурс для попадания в группу?

— Как правило, гимнастов выбирают по внешним физическим данным. Так, например, гимнаст, склонный к полноте или с маленькой голенью, скорее всего, будет маленького роста. Но у нас есть любительские группы, которые открыты для всех желающих. А шанс предугадать высокий результат ничтожно мал.

— Результаты сборной Казахстана по гимнастике становятся лучше. Если профессиональная мечта?

— Жить без мечты в профессии невозможно. Во-первых, цель, чтобы от страны по две гимнастки попадали на Олимпийские игры. Это нелегко. Во-вторых, чтобы групповые упражнения попадали на Олимпиаду. И конечно же, медали с этих Игр. **E**

Елена Бревнова

教育

艺术体操是一种生活方式

阿丽亚-尤苏波娃 - 哈萨克斯坦国家艺术体操队总教练, 两届奥运会参赛选手: 2004年雅典奥运会第四名, 2008年北京奥运会第五名。这位多次获得国际大赛奖牌的选手讲述了运动员们是如何备战将于7月26日至8月11日在巴黎举行的2024年奥运会的。

— 阿丽亚-马赫苏托芙娜, 请告诉我们今天的体操对你有什么意义? 你的人生定位是什么?

— 我的整个生活都与体操有关。我从7岁开始就参加体育运动, 从爸爸带我到健身房开始, 直到现在我还在做韵律体操。在结束运动员生涯后, 我顺利过渡到了教



Эльжана Таниева, казахстанская гимнастка

埃尔扎娜-塔尼耶娃 · 哈萨克体操运动员

Elzhana Taniyeva, Kazakh gymnast

练工作。这项运动独一无二：美不胜收，同时又极具挑战性。不过，我已经当了 14 年教练，12 年主教练。这是我的道路，就像水对鱼一样重要。

— 作为哈萨克斯坦艺术体操的总教练，您是如何把家庭和繁忙的工作结合起来的？

— 当然，要把家庭和工作结合起来是非常困难的。尤其是孩子们还小的时候。但我必须应付，因为我独自抚养孩子，我必须挣钱。我很感谢我的父母，他们帮我带孩子，让我能够安心地去参加比赛。没办法，这是我们职业的重要组成部分。

— 在巴黎奥运会前夕，运动员已经拿到了参赛许可证，他们的标准训练会有什么变化吗？

— 是的，因为有必要调整表演程序，增加难度。而在奥运会之前，我们还需要为在意大利和罗马尼亚举行的两届世界杯以及应邀在西班牙举行的示范表演进行训练。我们只会在这些项目开始后再对项目进行一些修改。我们在健身房逗留的时间肯定会比平时长。

— 谁参与为奥林匹克竞赛参赛者选择音乐和服装？请告诉我们，您参加的两届奥运会的服装是如何选定的，现在在哪里？

— 音乐选择通常由运动员和教练共同完成。情绪的舒适度，也就是所做练习的成功与否，都取决于此。今年，我们选择了埃尔扎娜-塔尼耶娃的球操和西蒙娜（Simone）的歌曲《轻声说爱》，以及朱利安-科普（Julian Cope）的丝带操《注意：渗透与城市居民》。

在我参加比赛的年代，缝制泳衣很困难，总是要靠赞助，然后再传给年轻一代进行表演。我为自己保留了两套服装：雅典奥运会的红色长连体服和北京奥运会的黑色泳装—这是我最喜欢的服装。我把它们小心翼翼地放在家里，给孩子们看。

— 体操运动员在比赛中的每件小事、每个细节都很重要。即使看似与体育无关的化妆和发型也会影响整体印象。他们是如何被选中的，谁对这些细微差别负责？

— 完全正确：体操运动员形象的每一个细节都很重要。化妆和发型通常由体操运动员自己完成。运动员从小就习惯于自己染发和做头发。

— 您最喜欢哪种艺术体操器材？哪种方法容易操作，哪种方法比较困难，或者哪种方法是个性化的？

表演时，我喜欢吊环和球。但简单的设备并不存在。最简单的是在没有设备的情况下表演，其他的都有各自的难度。

— 毫无疑问，你们的运动不仅美丽，而且极具挑战性。告诉我如何自律和劳动。

我们的工作很单调，每天都要去健身房，做同样的运动。和每个人一样，坏情绪也会发生，在这种时候，充分调动自己的所有资源，战胜自己的状态，继续前进就显得尤为重要。我对我自己和我的运动员们说：你们正在进行伟大的运动，你们面临着艰巨的任务，现在还不是放弃的时候，你们必须要有耐心！

— 艺术体操涉及多个项目，还是仅仅是训练？他们会教体操运动员舞蹈和艺术吗？

EDUCATION

RHYTHMIC GYMNASTICS AS A LIFESTYLE

Aliya Yussupova — head coach of Kazakhstan national rhythmic gymnastics team, participant of two Olympics: in 2004 in Athens took 4th place and at the 2008 Games in Beijing — 5th place. The winner and medalist of many international competitions told how athletes are preparing for the Olympic Games 2024 in Paris, which will be held from July 26 to August 11.

— Aliya Makhmutovna, please tell us what gymnastics is for you today? What is your place in life?

— 当我们设计练习时，我们会参考导演的意见。此外，还有一位舞蹈编导，负责与孩子们一起编排舞蹈，艺术性就落在他的肩上。有氧运动的负荷和技术都是在教练的指导下练习的。

— 体操运动中是否有什么离奇的预兆或奇特的仪式？

— 我一生中见过很多事情。每个运动员可能都有自己的仪式。但我并没有“为了运气”而采取某些行动。我认为：无论你做什么，都掌握在万能的上帝手中，也掌握在你自己手中。全神贯注于自己的训练。

— 如何为运动员制定参赛时间表？

— 除了奥运会，运动员还必须参加很多比赛，以提高自己的排名。它们通常由私人教练和运动员根据能力和体力共同制定。这就是所谓的每个运动员的个性化计划。

— 你作为教练与孩子们打交道，履行许多管理职能，推广和艺术体操。你有什么时间可以休息？

— 我的大部分时间都花在与运动员的合作上。如今，我在健身房里花费了大量时间：这有损于我的周末和假期。即使是和孩子们一起度假，我也会根据运动员的日程安排。

— 我自己在 25 岁之前也训练了很长时间：我是哈萨克斯坦第一个参加两个奥运周期训练的人。对于哈萨克斯坦体操运动员来说，这是一项纪录。我们寄希望于当代人。这需要谦虚的愿望、对运动的热爱、健康、纪律和耐心。

— 在您积极参与的岁月里，国际经验非常重要。尤其是，您是哈萨克斯坦国家队中第一个到俄罗斯 I. A. 维纳接受海外培训的人。今天的运动员是否有机会学习其他国家教练员的经验？

— 没错，我有机会师从伊琳娜-亚历山德罗夫娜。如今，这是一种昂贵的享受，但现在其他国家的人也来我们这里接受培训。

— 私营企业能否在国内促进你们领域的发展，例如在各地区开办学校？还是它的级别不对，不能这样工作？

哈萨克斯坦有很多私立学校。也许有一天，一颗明亮的星星会从它们中间升起。竞争越激烈越好。它既能促进教练员的发展，也能促进体操运动员的发展。我支持体操运动的快速发展，并使其成为一项在国内更加普及的运动。

— 当幼儿被带到您这里时，是否很难知道孩子会成为什么样的运动员？你会给每个人成为体操运动员的机会吗？要想加入这个小组，有竞争吗？

— 通常，体操运动员是根据外貌来选择的。因此，举例来说，容易肥胖或胫骨较小的体操运动员很可能身材矮小。但我们确实有业余小组，任何人都可以加入。而预测高分的几率微乎其微。

— 哈萨克斯坦国家体操队的成绩越来越好。如果是职业梦想？

— 在职业生涯中，没有梦想是不可能生活下去的。首先，目标是每个国家有两名体操运动员获得奥运会参赛资格。这并不容易。第二，让团体操走进奥林匹克。当然，还有这些运动会的奖牌。 📌

叶莲娜-布雷夫诺娃

THE EURASIAN

— It is, of course, very difficult: to combine family and work. Especially when the kids were small. But I had to cope, because I'm raising children alone, I had to earn money. I am grateful to my parents who helped me with my children and I was able to travel to competitions in peace. It can't be helped, it's a significant part of our profession.

— **On the eve of the Olympics in Paris, when athletes have already received a license to compete, will their standard training sessions change in any way?**

— Yes, because it is necessary to adjust the program of the performance, to make it more difficult. And before the Olympic Games, training is necessary for two more World Cups in Italy and Romania and a demonstration performance in Spain, where we were invited. We will only work on changing the program a little bit after these starts. We'll definitely be lingering in the gym longer than usual.

— **Who is involved in choosing music and costumes for the Olympiad participants? Tell us, please, how were the costumes for the two Olympics with your participation chosen, where are they now?**

— Music selection is usually a joint effort between the athlete and coach. Emotional comfort, and therefore the success of the exercises performed, depends on it. This year we chose ball exercises with Elzhana Tanieva to the song "Speak softly love" by Simone, and with ribbon — "Heed: of penetration and the city-Dweller" by Julian Cope.

In the days of my participation in competitions, it was difficult to sew swimsuits, it was always sponsorship, and then they were passed on to the younger generation for performances. I kept two costumes for myself: a red long jumpsuit from the Athens Olympics and a black swimsuit from the Beijing Olympics — these are my favorite costumes. I keep them carefully at home and show them to my children.

— **Every little thing, every detail, is important in gymnasts' performances at competitions. Even seemingly unrelated to sports — makeup and hair also affect the overall impression. How are they chosen and who is responsible for such nuances?**

— Absolutely true: every detail in a gymnast's image matters. Makeup and hair are usually handled by the gymnast herself. Since childhood, athletes are used to coloring and doing their own hair.

— **Which rhythmic gymnastics equipment is your favorite? Which one is easy to work with, difficult, or is it individual?**

— When I was performing, I loved the hoop and the ball. But simple equipment doesn't exist. The easy one is when performing without an equipment, all the others are difficult in their own way.

— **Undoubtedly, your sport is not just beautiful, but incredibly challenging. Tell me how to make yourself discipline and labor.**

— We have a monotonous job, gym every day, working on the same exercises. Like everyone, bad moods happen, it's especially important in such moments to fully engage all your resources and overpower your condition to keep going. I say to myself and my athletes: you are doing great sport, you have big tasks ahead of you, it's not time to give up, you have to be patient!

— **Does rhythmic gymnastics involve multiple disciplines or is it just training? Do they teach gymnasts dance, artistry?**

— When we design exercises, we look to the director. There is also a choreographer who handles the choreography of the

dances with the children, with the artistry resting on his shoulders. And the cardio load and technique is practiced with a trainer.

— **Are there any outlandish omens or curious rituals in gymnastics?**

— I've seen a lot of things in my life. And every athlete probably has their own ritual. But I didn't have certain actions "for luck". My opinion: whatever you do is in the hands of the Almighty and in your hands. All eyes on your own training.

— **How is the participation schedule set up for an athlete?**

— Besides the Olympics, there are plenty of competitions that an athlete must compete in to improve their own ranking. They are usually prescribed in tandem by the personal trainer and the athlete, based on ability and strength. It's called each athlete's individualized plan.

— **You are involved with children as a coach, perform many managerial functions, promote and popularize rhythmic gymnastics. How much time can you afford to rest?**

— Most of my time is spent working with the athlete. Today, I spend a lot of time in the gym: to the detriment of my weekends and vacations. Even vacations with the kids I plan around an athlete's schedule.

I myself trained for a very long time until the age of 25: I was the first to train for two Olympic cycles in Kazakhstan. For Kazakhstani gymnasts this is a record. We hope for the current generation. It takes humble desire and love for your sport, health, discipline and patience.

During your years of active participation, international experience was important. In particular, you are the first from the Kazakhstani national team who went to train abroad to I. A. Wiener in Russia. Do athletes today have the opportunity to learn from the experience of coaches from other countries?

That's right, I had the opportunity to train under Irina Alexandrovna. Today it is an expensive pleasure, but now people from other countries come to us to train.

— **Can private business stimulate the development of your field in the country, for example, by opening schools in the regions? Or is it not at the right level and it doesn't work like that?**

— There are a lot of private schools in Kazakhstan. And maybe a bright star will rise from them someday. The more competition, the better. It stimulates the development of both coaches and gymnasts. I am in favor of gymnastics growing at a great pace and becoming an even more popular sport in the country.

— **When young children are brought to you, is it hard to know what kind of athlete the child will make? Do you give everyone a chance to be a gymnast? Is there any competition to get into the group?**

— As a rule, gymnasts are chosen on the basis of their physical appearance. So, for example, a gymnast who is prone to obesity or has a small shin is likely to be small in stature. But we do have amateur groups that are open to anyone who wants to join. And the chance of predicting a high score is negligible.

— **Results of Kazakhstan's national gymnastics team are getting better. If it's a professional dream?**

— It is impossible to live without a dream in the profession. First, the goal is to have two gymnasts from each country qualify for the Olympics. It's not easy. Second, to get the group exercises into the Olympics. And of course, the medals from these Games. 📌

Yelena Brevnova

ЧУЖИХ ДЕТЕЙ НЕ БЫВАЕТ

В Международный день защиты детей вспомнилось, как в 2017 году с радостным предвкушением я шла на концерт любимого певца в Астане. Исполнив две-три песни, он обратился к публике и рассказал, что накануне его приезда, в Барселоне, водитель микроавтобуса совершил наезд на пешеходов на бульваре Ля Рамбла, в результате чего погибли 14 человек.

К тому времени Ирак уже был разрушен в ходе безрезультативного поиска оружия массового поражения; цветение «арабской весны» перешло в затяжные войны в Ливии, Сирии и Йемене, а взрывные волны от бомбардировок арабских городов и деревень возвращались в европейские мегаполисы в виде самоподрывов шахидов и других видов террора.

Обладатель чувственного голоса попросил всех слушателей включить фонарики на телефонах и почтить память погибшего «маленького итальянского бамбини». На сценическом экране затрепетала горящая свеча. Зал светился множеством светлячков.

Поддавшись общему порыву сочувствия, я тоже встала, размахивая телефоном. Но одна мысль не оставляла меня: почему он говорит только об одном итальянском ребёнке? Ведь уже было известно, что из 14 жертв, среди которых были и дети, 11 — являлись иностранными гражданами, а более 130 человек, получивших ранения, приехали из 34 стран. Тогда я ушла с концерта знаменитого певца сразу после минуты молчания. И никогда больше не слушаю его песни. Потому что чужих детей не бывает.

Выборочное горе

Подобное отношение «цивилизованного сообщества» к мирным жертвам военных конфликтов наблюдается и сейчас. Появившаяся еще в 2014 году Аллея Ангелов в Донбассе все еще остается невидимой как для ООН, так и для западной прессы. Так же, как игнорируются обращения России в ОБСЕ и другие международные организации о мирных жертвах обстрелов ВСУ приграничных российских регионов. Забыты и более 500 тыс. детей, убитых в Ираке, и еще несколько сотен тысяч в Ливии, Сирии, Йемене, Судане. Жизни тех, которые были принесены в жертву войн «за демократию и свободу», не берутся в расчет. В качестве классического примера такого лицемерия можно привести ответ Мадлен Олбрайт журналистке Изабель Кумар в программе Euronews «Глобальный разговор» в апреле 2016 года. «Мы слышали, что полмиллиона [иракских] детей погибли. Я имею в виду, что это больше детей, чем погибло в Хиросиме. И стоит ли цена того?» — спросила Кумар. «Я думаю, что это очень трудный выбор, — ответила Олбрайт, — но цена, как мы думаем, того стоит».

Сейчас же совершенно очевидной становится беспомощность главной международной организации, когда в Газе под бомбардировками израильских самолетов гибнут не только дети, но и гуманитарные работники самой ООН. Все, что смог сделать Совбез ООН, это принять решение о включении Израиля в черный список стран и организаций, «причиняющих вред детям в зонах вооруженных конфликтов».

Если в Первую мировую войну жертвы среди гражданского населения составляли порядка 5% общего числа жертв, то во Вторую мировую войну эта цифра увеличилась уже до 48%. А сегодня 90% убитых и раненых жертв современных военных действий, происходящих во всем мире, приходится на долю гражданского населения. По данным ООН, с 1987 года в различных вооруженных конфликтах погибли в общей сложности 2 млн женщин и детей и около 6 млн получили серьезные ранения или неизлечимые увечья.

Дети-беженцы

Спасаясь от вооруженных конфликтов, нищеты и не имея надежды на будущее, миллионы детей и молодых людей покидают свои страны в поисках лучшего будущего. Однако, по данным Европола, по меньшей мере 10 тыс. несовершеннолетних детей-беженцев, прибывших без сопровождения взрослых с 2015 по 2016 год, числятся пропавшими в благополучной Европе. Причем дети исчезают уже после регистрации в качестве беженцев. По данным организации, преступники, незаконно перевозящие людей в Европу, активно сотрудничают с криминальными группировками, которые занимаются трудовой и сексуальной эксплуатацией беженцев и нелегальной трансплантацией органов. По данным ООН, дети составляют треть общемирового населения и почти половину беженцев в мире. Около 50 млн детей мигрировали или были перемещены через границы.

Дети и голод

В 2023 году более 30 млн детей в 15 странах страдали от истощения — или острого недоедания — и 8 млн из них испытывали тяжелую, смертельную форму истощения. Тяжелейший гуманитарный кризис, связанный с голодом, переживают страны Ближнего Востока и Африки, завися-



С сирийской девочкой беженкой. Турция. Декабрь, 2017 г. Фото из архива Акмарал Баталовой

и одного сирийского ребенка беженки в Турции. 2017 г. Фото из архива Акмарал Баталовой

With a Syrian refugee girl. Turkey. December, 2017. Photo from Akmaral Batalova's archive

щие от импорта продовольствия, в котором играют свою разрушительную роль незаконно объявленные, без решения Совбеза ООН, санкции США и ЕС.

Детский труд

Согласно данным доклада МОТ и ЮНИСЕФ, во всем мире 73,6%, или около 1,5 млрд, детей в возрасте от 0 до 14 лет не получают семейных или детских денежных пособий. В среднем национальные расходы на социальную защиту детей составляют всего 1,1% ВВП. В 2020 году более 160 млн детей — каждый десятый ребенок в возрасте 5–17 лет — были по-прежнему вовлечены в детский труд, из них 79 млн были заняты на опасных работах.

Дети — жертвы педофилии

Масштабное независимое расследование сексуальных преступлений, инициированное французской католической церковью в 2018 году на волне громких скандалов в церквях других стран, выявило, что жертвами насилия могли стать около 330 тыс. детей. Около 3 тыс. бывших и нынешних католических священников Франции причастны к насилию. Однако эта цифра может быть занижена, предупреждают авторы доклада. Подавляющее большинство жертв католической церкви — мальчики из разных социальных слоев, не достигшие подросткового возраста. 60% жертв испытали серьезные трудности с сексуальным и психическим здоровьем уже во взрослой жизни. Сексуальное насилие над детьми было криминализовано папой Франциском в своде законов католической церкви в 2021 году.

Дети-солдаты

Во время вооруженных конфликтов дети используются в качестве солдат, а в связи с возникновением ИГИЛ (запрещенная на территории СНГ радикальная организация) появился феномен детей-шахидов, которых обучали самоподрыву.

Множество детей все еще остается в лагерях для семей боевиков ИГИЛ в Заевфратье, а сирийская провинция Идлиб фактически является инкубатором для будущих радикалов и террористов. Использование детей-солдат продолжается в Чаде, Демократической Республике Конго, Сьерра-Леоне, Сомали, Афганистане, Ираке, Мьянме, Шри-Ланке, на Филиппинах, в Судане, Уганде, Сирии, Ираке, Колумбии.

Взрослые должны изменить этот мир

Чтобы спасти несовершеннолетних от участи террористов-зомби, почти все страны постсоветского пространства возвращают детей, оказавшихся в рядах ИГИЛ. Так, например, Казахстан с 2019 года репатриировал из Сирии и Ирака в рамках операции «Жусан» 520 детей. Большинство из них вернулись с матерями, круглые сироты переданы на попечение родственников. Все эти семьи находятся под контролем компетентных органов и надзором местных департаментов Министерства образования республики. В целом методы работы, примененные Казахстаном, показали эффективность успешной реабилитации и со-

циализации детей, привезенных из зон боевых действий. Уже сейчас 51% возвращенных детей являются отличниками и хорошистами учебы. 30% ребят стали участниками и призерами различных олимпиад, творческих конкурсов и соревнований. В настоящее время общее количество детей в Казахстане составляет 6,8 млн. Согласно официальному прогнозу, к 2027 году их количество увеличится до 8 млн. Хочется верить, что каждый ребенок станет достойным гражданином нашей страны.

Основной документ, подписанный большинством государств мира, — это Конвенция о правах детей и Факультативный протокол к ней. Существует также документ рекомендательного характера по реабилитации и реинтеграции детей, участвующих в боевых действиях, в нормальное общество. В этих международных актах право на жизнь и непосредственно связанные с ним права на физическую неприкосновенность, запрет пыток, насилия, рабства, уважение человеческого достоинства, гарантия справедливого правосудия и ликвидация дискриминации в отношении женщин и детей наделяются особым статусом и не подлежат приостановлению или ограничениям в условиях чрезвычайного положения или военных конфликтов. Но эти права нарушаются повсеместно и до сих пор не разработан единый документ, касающийся положения детей в вооруженных конфликтах. Думается, принятие такого международного акта с обязательным исполнением для всех государств крайне необходимо.

Однако, даже в условиях войны и жесточайших санкций в Сирии, например, школы и университеты не прекращали свою работу. Так в этом году в экзаменационных центрах различных провинций более 550 тыс. студентов сдали экзамены на получение аттестата о базовом образовании, о среднем профессиональном образовании и об окончании шариатских школ.

Также невозможно изменить стремление людей к страданию и милосердию. В Дамаске на средства Русской православной церкви был построен медицинский центр детской реабилитации и протезирования «Масана» для детей, подорвавшихся на минах. Второй год около тысячи детей проходят в нем реабилитацию, лечебную гимнастику и получают бионические протезы рук и ног. А в 2023 году граждане Казахстана собрали и доставили 100 тонн гуманитарной помощи сирийцам, пострадавшим от катастрофического землетрясения.

Масштабные мероприятия, устремленные в лучшее будущее, проводятся на территории ЕАЭС. В марте 2024 года в Российской Федерации прошел Всемирный фестиваль молодежи, который собрал около 20 тыс. молодых людей из различных частей света. В пяти городах Узбекистана — Ташкенте, Самарканде, Бухаре, Джизаке и Хиве с 26 по 30 июня пройдет Глобальный фестиваль молодежи. Молодые представители из стран СНГ соберутся, чтобы изучить актуальные проблемы.

Для того чтобы мир стал другим, именно взрослые, уже сейчас должны менять картину настоящего для всей нашей планеты, чтобы сделать его процветающим и безопасным для будущего наших детей. **E**

Автор: Акмарал Баталова

Ребенок из Алеппо, Февраль, 2023 г.
Фото из архива Акмарал Баталовой

2023年2月·一名来自阿勒颇的儿童。照片来自阿克马拉尔-巴塔洛娃的档案

A child from Aleppo, February, 2023.
Photo from Akmaral Batalova's archive



Сирийские дети рисуют. Февраль, 2023 г.
Фото из архива Акмарал Баталовой

叙利亚儿童绘画。2023年2月照片来自阿克马尔-巴塔洛娃档案馆

Syrian children drawing. February 2023
Photo from Akmaral Batalova's archive

世上没有别人的孩子

我想起2017年的国际儿童节，我怀着喜悦的期待，去阿斯塔纳参加我最喜欢的歌手的演唱会。在演唱了两三首歌曲后，他向观众致辞，并说在他抵达巴塞罗那的前一天，一名小巴司机在兰布拉大道上撞倒了行人，造成14人死亡。

当时，伊拉克已经在寻找大规模杀伤性武器的过程中被摧毁，“阿拉伯之春”已经在利比亚、叙利亚和也门演变成旷日持久的战争，轰炸阿拉伯城镇和村庄的冲击波正以沙希德自杀式爆炸和其他形式的恐怖活动的形式重返欧洲大都市。

这个性感声音的主人要求所有听众打开手机上的手电筒，缅怀逝去的“意大利小男孩”。一支燃烧的蜡烛在舞台屏幕上闪烁。大厅里闪烁着无数的萤火虫。

在同情心的驱使下，我也站了起来，挥舞着手机。但有一个想法我一直没有忘记：为什么他只说了一个意大利孩子？毕竟，人们已经知道，在包括儿童在内的14名遇难者中，11人是外国人，130多名伤者来自34个国家。默哀结束后，我立即离开了这位著名歌手的演唱会。我再也不听他的歌了。因为没有别人的孩子。

选择性悲伤

今天，“文明社会”对军事冲突中的和平受害者的这种态度依然存在。顿巴斯的“天使之巷”于2014年重新出现，但联合国和西方媒体仍未注意到它的存在。就像俄罗斯向欧安组织和其他国际组织发出的呼吁一样，这些呼吁被置若罔闻，而这些呼吁是关于阿扎尔部队炮击俄罗斯边境地区的和平受害者的。在伊拉克被杀害的50多万儿童以及在利比亚、叙利亚、也门和苏丹被杀害的几十万儿童也被遗忘。那些在“为了民主和自由”的战争中牺牲的人们的生命没有被考虑在内。2016年4月，马德琳-奥尔布赖特在欧联通讯社《全球对话》节目中对记者伊莎贝尔-库马尔的回答就是这种虚伪的典型例子。“我们听说有50万[伊拉克]儿童死亡。我的意思是，这比广岛死的孩子还多。这个价格值得吗？”库马尔问道。“我认为这是一个非常艰难的选择，”奥尔布赖特回答道。“但我们认为这个代价是值得的。”

现在，这个主要国际组织的无助已变得相当明显，因为在以色列飞机对加沙的轰炸下，不仅是儿童，就连联合国本身的人道主义工作者也在死亡。联合国安理会所能做的，只是决定将以色列从“在武装冲突地区伤害儿童”的国家和组织名单中列入黑名单。

第一次世界大战中，平民伤亡人数约占总伤亡人数的5%，而在第二次世界大战中，这一数字上升到48%。如今，在世界各地发生的现代战争中，90%的死者是平民。据联合国统计，自1987年以来，共有200万妇女和儿童在各种武装冲突中丧生，约600万人受重伤或永久性损伤。

难民儿童

为了逃避武装冲突、贫困和对未来的绝望，数百万儿童和青年逃离自己的国家，寻找更美好的未来。然而，根据欧洲刑警组织（Europol）的报告，2015年至2016年间，至少有1万名无人陪伴的未成年儿童难民在繁荣的欧洲失踪。此外，儿童在登记为难民后就会失踪。据该组织称，偷渡到欧洲的罪犯与从事难民劳动剥削和性剥削以及非法器官移植的犯罪团伙积极合作。据联合国统计，儿童占世界人口的三分之

一，占世界难民的近一半。约有5000万儿童跨境迁徙或流离失所。

儿童与饥饿

2023年，15个国家的3000多万儿童将出现消瘦或严重营养不良，其中800万儿童将出现严重的致命性消瘦。依赖粮食进口的中东和非洲国家正在经历最严重的人道主义饥荒危机，美国和欧盟未经联合国安理会决定而非法宣布的制裁正在其中发挥着破坏性作用。

童工

根据国际劳工组织和联合国儿童基金会的一份报告，全球73.6%（约15亿）的0-14岁儿童没有领取家庭或儿童现金福利。平均而言，国家在儿童社会保护方面的支出仅占国内生产总值的1.1%。2020年，超过1.6亿名儿童（每10名5-17岁儿童中就有1名）仍在从事童工劳动，其中7900万名儿童从事危险工作。

儿童是恋童癖的受害者

在其他国家教会掀起一波备受瞩目的丑闻浪潮之际，法国天主教会于2018年启动了一项大规模的性犯罪独立调查，发现可能有大约33万名儿童受到虐待。法国约有3,000名前任和现任天主教神父与暴力事件有牵连。然而，报告作者警告说，这一数字可能被低估了。绝大多数天主教受害者是来自不同社会背景的未成年男孩。60%的受害者在成年后经历过严重的性健康和心理健康问题。教皇方济各于2021年在天主教会的法律体系中将儿童性虐待定为犯罪。

儿童兵

在武装冲突期间，儿童被用作士兵，随着伊斯兰国（独联体禁止的激进组织）的出现，出现了沙希德儿童接受自爆训练的现象。

许多儿童仍留在外幼发拉底河地区伊黎伊斯兰国战士的家庭营地，叙利亚伊德利卜省则是未来激进分子和恐怖分子的孵化器。在乍得、刚果民主共和国、塞拉利昂、索马里、阿富汗、伊拉克、缅甸、斯里兰卡、菲律宾、苏丹、乌干达、叙利亚、伊拉克和哥伦比亚，使用儿童兵的现象仍在继续。

改变世界要靠成年人

为了使未成年人免遭僵尸恐怖分子的命运，几乎所有后苏联国家都在遣返落入ISIS队伍的儿童。例如，作为“祝三行动”的一部分，哈萨克斯坦自2019年以来已从叙利亚和伊拉克遣返了520名儿童。他们中的大多数人都和母亲一起回到了家乡，剩下的孤儿则由亲戚照顾。所有这些家庭都在主管当局的控制和共和国教育部地方部门的监督之下。总体而言，哈萨克斯坦采用的工作方法表明，从战争地区带来的儿童的成功康复和社会化是有效的。目前，51%的返校儿童是优秀学生和好学生。30%的孩子成为各种奥林匹克竞赛、创意比赛和竞赛的参与者和获奖者。目前，哈萨克斯坦的儿童总数为680万。根据官方预测，到2027年，这一数字将增至800万。我希望相信，每个孩子都能成为我们国家的合格公民。

世界上大多数国家签署的主要文书是《儿童权利公约》及其《任择议定书》。还有一份关于卷入救

Сирийские семья в лагере беженцев. Турция. Декабрь, 2017 г. Фото из архива Акмарал Баталовой

难民营中的一个叙利亚家庭。土耳其。2017年12月照片来自阿克马拉尔-巴塔洛娃的档案

A Syrian family in a refugee camp. Turkey. December, 2017. Photo from Akmaral Batalova's archive

对行动的儿童康复和重返正常社会的建议文件。这些国际文书赋予生命权以及与之直接相关的人身安全、禁止酷刑、暴力和奴役、尊重人的尊严、保障公正司法、消除对妇女和儿童的歧视等权利以特殊地位，在紧急状态或军事冲突中不得中止或限制这些权利。但是，这些权利在任何地方都受到侵犯，尚未就武装冲突中的儿童状况制定统一的文件。看来，通过这样一份对所有国家都具有约束力的国际文书至关重要。

然而，即使面临战争和最严厉的制裁，例如在叙利亚，学校和大学也没有停止运作。因此，今年有55万多名学生在各省的考点参加了基础教育、中等职业教育和伊斯兰学校的考试。

要改变人们对同情和怜悯的渴望也是不可能的。在大马士革，利用俄罗斯东正教会提供的资金，为被地雷炸伤的儿童建立了“马萨纳”儿童康复和假肢医

疗中心。第二年，约有一千名儿童接受康复治疗和治疗体操，并接受仿生假肢和义肢。2023年，哈萨克斯坦公民收集并向遭受灾难性地震影响的叙利亚人运送了100吨人道主义援助物资。

在欧亚经济联盟领土上举办了旨在创造更美好未来的大型活动。2024年3月，俄罗斯联邦主办了世界青年节，来自世界各地的约2万名青年参加了此次活动。乌兹别克斯坦的五个城市—塔什干、撒马尔罕、布哈拉、吉扎赫和希瓦—将于6月26日至30日举办全球青年节。来自独联体国家的青年代表将齐聚一堂，探讨当前的问题。

要让世界变得不同，成年人就必须改变我们整个地球现在的面貌，为我们孩子的未来创造一个繁荣和安全的世界。📌

作者：阿克马拉尔-巴塔洛娃

CHILDREN

THERE'S NO SUCH THING AS SOMEBODY ELSE'S CHILDREN

I remembered how in 2017, with joyful anticipation, I went to the concert of my favorite singer in Astana on International Children's Day. After performing two or three songs, he addressed the audience and said that the day before his arrival, in Barcelona, a minibus driver had hit pedestrians on La Rambla Boulevard, killing 14 people.

By then, Iraq had already been destroyed in a fruitless search for weapons of mass destruction; the Arab Spring had blossomed into protracted wars in Libya, Syria, and Yemen; and the blast waves from the bombing of Arab towns and villages were returning to European metropolises in the form of shahid suicide bombings and other forms of terror.

The owner of the sensual voice asked all listeners to turn on flashlights on their phones and honor the memory of the deceased "little Italian bambini." A burning candle flickered on the stage screen. The hall glowed with a multitude of fireflies.

Giving in to the general impulse of sympathy, I stood up too, waving my phone. But one thought never left me: why is he only talking about one Italian child? After all, it was already known that of the 14 victims, including children, 11 were foreign nationals, and the more than 130 people injured came from 34 countries. Then I left the famous singer's concert right after the moment of silence. And I never listen to his songs again. Because there are no other people's children.

Selective grief

This attitude of the "civilized community" towards peaceful victims of military conflicts is still observed today. The Alley of Angels in Donbass, which appeared back in 2014, is still invisible to both the UN and the Western press. Just as Russia's appeals to the OSCE and other international organizations about the peaceful victims of AFU

shelling of Russian border regions are ignored. More than 500,000 children killed in Iraq and several hundred thousand more in Libya, Syria, Yemen, and Sudan are also forgotten. The lives of those who were sacrificed in the wars "for democracy and freedom" are not taken into account. A classic example of this hypocrisy is Madeleine Albright's response to journalist Isabel Kumar on Euronews' Global Conversation program in April 2016. "We heard that half a million [Iraqi] children have died. I mean, that's more children than died in Hiroshima. And is the price worth it?" asked Kumar. "I think it's a very difficult choice," Albright replied. "but the price we think is worth it."

Now the helplessness of the main international organization is becoming quite obvious, when not only children but also humanitarian workers of the UN itself are dying under the bombardment of Israeli planes in Gaza. All the UN Security Council could do was decide to blacklist Israel from the list of countries and organizations "harming children in zones of armed conflict."

While the civilian casualties in World War I amounted to about 5% of total casualties, this figure rose to 48% in World War II. Today, 90% of the killed and wounded victims of modern warfare taking place around the world are civilians. According to the UN, since 1987, a total of 2 million women and children have been killed in various armed conflicts and about 6 million have been seriously or permanently injured.

Refugee children

Fleeing armed conflict, poverty, and no hope for the future, millions of children and young people are fleeing their countries in search of a better future. However, at least 10,000 underage child refugees who arrived unaccompanied between 2015 and 2016 are reported missing in prosperous Europe, according to Europol. Moreover, children disappear after they are registered as refugees. According to the organization, criminals smuggling people to Europe

THE EURASIAN

actively cooperate with criminal groups that engage in the labor and sexual exploitation of refugees and illegal organ transplants. According to the UN, children make up a third of the world's population and nearly half of the world's refugees. About 50 million children have migrated or been displaced across borders.

Children and hunger

In 2023, more than 30 million children in 15 countries suffer from wasting — or severe malnutrition — and 8 million of them experience a severe, fatal form of wasting. The countries of the Middle East and Africa, dependent on food imports, are experiencing the gravest humanitarian crisis of famine, in which the US and EU sanctions, illegally declared without a decision of the UN Security Council, are playing their devastating role.

Child labor

According to an ILO and UNICEF report, globally 73.6%, or about 1.5 billion, children aged 0-14 do not receive family or child cash benefits. On average, national expenditure on child social protection is only 1.1% of GDP. In 2020, more than 160 million children — one in ten children aged 5-17 — were still engaged in child labor, of whom 79 million were in hazardous work.

Children are victims of pedophilia

A massive independent investigation into sex crimes, launched by the French Catholic Church in 2018 amid a wave of high-profile scandals in churches in other countries, found that some 330,000 children may have been abused. About 3,000 former and current Catholic priests in France have been implicated in the violence. However, this figure may be an underestimate, the report's authors warn. The vast majority of Catholic victims are boys from diverse social backgrounds who are under the age of adolescence. 60% of victims have experienced serious sexual and mental health difficulties in adulthood. Child sexual abuse was criminalized by Pope Francis in the Catholic Church's body of law in 2021.

Child soldiers

During armed conflicts, children are used as soldiers, and with the emergence of ISIS (a radical organization banned in the CIS), the phenomenon of Shahid children trained in self-detonation has emerged.

Many children remain in camps for the families of ISIL fighters in Trans-Euphrates, and the Syrian province of Idlib is an incubator for future radicals and terrorists. The use of child soldiers continues in Chad, the Democratic Republic of the Congo, Sierra Leone, Somalia, Afghanistan, Iraq, Myanmar, Sri Lanka, the Philippines, Sudan, Uganda, Syria, Iraq, and Colombia.

It's up to adults to change the world

To save minors from the fate of zombie terrorists, almost all post-Soviet countries are returning children who have fallen into the ranks of ISIS. For example, Kazakhstan has re-

patriated 520 children from Syria and Iraq since 2019 as part of Operation Zhusan. Most of them returned with their mothers, the round orphans were placed in the care of relatives. All these families are under the control of the competent authorities and supervision of the local departments of the Ministry of Education of the Republic. In general, the methods of work applied by Kazakhstan have shown the effectiveness of successful rehabilitation and socialization of children brought from war zones. Currently, 51% of returned children are excellent and good students. 30% of children became participants and prize-winners of various Olympiads, creative contests and competitions. Now, the total number of children in Kazakhstan is 6.8 million. According to the official forecast, the number will increase to 8 million by 2027. I want to believe that every child will become a worthy citizen of our country.

The main instrument signed by most of the world's nations is the Convention on the Rights of the Child and its Optional Protocol. There is also a recommendation document on rehabilitation and reintegration of children involved in hostilities into normal society. These international instruments give the right to life and the directly related rights to physical integrity, the prohibition of torture, violence, and slavery, respect for human dignity, the guarantee of fair justice and the elimination of discrimination against women and children a special status and shall not be suspended or restricted in states of emergency or military conflicts. But these rights are violated everywhere and has yet to develop a unified document on the situation of children in armed conflict. It seems that the adoption of such an international instrument binding on all States is essential.

However, even in the face of war and the harshest sanctions in Syria, for example, schools and universities have not stopped operating. Thus, this year, more than 550,000 students took the examinations for basic education, secondary vocational education, and Shariah schools at examination centers in various provinces.

It is also impossible to change people's desire for compassion and mercy. In Damascus, a medical center for children's rehabilitation and prosthetics "Masana" for children who were blown up by mines was built with funds from the Russian Orthodox Church. For the second year, about a thousand children undergo rehabilitation, therapeutic gymnastics and receive bionic prosthetic arms and legs. And in 2023 citizens of Kazakhstan collected and delivered 100 tons of humanitarian aid to Syrians affected by the catastrophic earthquake.

Large-scale events aimed at a better future are held on the territory of the EAEU. In March 2024, the Russian Federation hosted the World Youth Festival, which gathered about 20 thousand young people from different parts of the world. Five cities of Uzbekistan — Tashkent, Samarkand, Bukhara, Jizzakh, and Khiva — will host the Global Youth Festival from June 26 to 30. Young representatives from CIS countries will gather to explore current issues.

For the world to be different, it is up to adults to change the picture of the present for our entire planet now, to make it prosperous and safe for our children's future. 📌

Author: Akmaral Batalova

**НОВЫЙ АНТИСТРЕССАНТ,
КОТОРЫЙ ПОВЫСИТ УРОЖАЙ**



ГУМАТ НАТРИЯ

жидкое гуминовое удобрение, которое широко применяется в сельском хозяйстве и идеально подходит для различных видов пшеницы, ржи, ячменя, для тепличных культур и саженцев деревьев. При его применении значительно повышается урожай и плодородие почвы.

ПО ВОПРОСАМ ПРИОБРЕТЕНИЯ ОБРАЩАЙТЕСЬ:

ТОО «ERG Sales Kazakhstan»

+7 701 367 9862

+7 7172 612 483

Rustem.Kuraissov@erg.kz

АО «Шубарколь комир»

+7 700 379 7534

Natalia.Denisova@erg.kz



Проведи день

с хорошими новостями

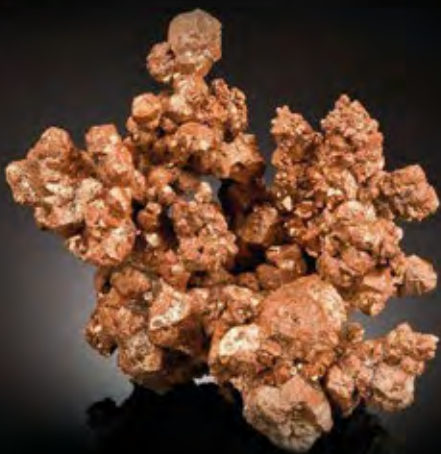
Новости Евразии

Скачай, смотри и перешли —





COPPER FOR A SUSTAINABLE FUTURE



KAZ MINERALS